

٢

ق. بارتولد

تاريخ الحضارة الإسلامية

ترجمة

حمزة طاهر



دار المعارف بمصر

تاريخ الحضارة الإسلامية

فناج الحضارة الإسلامية

تأليف
ف. بارتولد

ترجمة
حمزة طاهر

الطبعة الثالثة



دار الفرق، مصر

ملئزم الطبع والنشر : دار المعارف بمصر - ه شارع ماسيرو - القاهرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

للدكتور عبد الوهاب عزام

١

كتاب في تاريخ الحضارة الإسلامية كتبه في اللغة الروسية المستشرق
بارتولد وتُرجم إلى التركية مرات . ونشر الترجمة التركية الغربية الأستاذ
العلامة محمد فؤاد كوبرلي وكتب له حواشي قصيرة كما ألحق به أبحاثاً
مطولة ترمي في جملتها إلى تبين نصيب الترك في الحضارة الإسلامية .

وقد استشارني صديقي وزميلي الأستاذ حمزة طاهر مدرس اللغة
التركية بكلية الآداب في نقل الكتاب إلى العربية فاستحسنه وفرحت به
فسارع إلى ترجمة الكتاب ؛ وبعض الحواشي المختصرة التي علقها عليه
الأستاذ محمد فؤاد وترك الأبحاث المطولة الملحقة بالكتاب وقد زيدت
حواش قليلة في الكتاب ؛ فكل حاشية ليست متبعة باسم محمد فؤاد فهي
بيني وبين الأستاذ حمزة . وقد أثبت المترجم التاريخ الهجري ووضع بين
أقواس التاريخ الميلادي ، وقد اقتصر عليه المؤلف .

وليس هذا أول فضل لهذا الأخ الفاضل في النقل من التركية إلى

٣

العربية . فقد نقلنا معاً منذ عشرين سنة كتاب اتحاد المسلمين الذى ألفه جلال نورى ، وترجم هو منذ سنين رواية طارق بن زياد التى كتبها شاعر الترك الأكبر عبد الحق حامد - وقد تأخر نشرها - وهو يترجم كتاب « بابرنامه » الذى كتبه ظهير الدين محمد بابر مؤسس الدولة التيمورية فى الهند ، وهو سيرة ممتعة عجيبة كتبها لنفسه ملك يُعد من عجائب التاريخ طموحاً وإقداماً وصبراً .

ولعل الجامعة تيسر نشر هذا الكتاب عما قليل^(١) .

٢

قسم بارتولد كتابه إلى مقدمة وستة فصول : الشرق المسيحى ومكانته فى تاريخ الإسلام - والخلافة ومبدأ الحضارة العربية - وبغداد وازدهار الحضارة العربية - والحضارة الإيرانية - وفتوح المغول وتأثيرها فى الحضارة الإيرانية - والعالم الإسلامى بعد القرن الخامس عشر .

ولم يرتب بحثه على العصور بل على الأمم . ولكن خطة البحث انتهت به إلى الترتيب الزمانى ؛ فقد رفع العرب لواء الحضارة وهدوا الطريق

(١) بعد كتابة هذه المقدمة للطبعة الأولى من هذا الكتاب زاد الأستاذ حمزة ترجمة ما يتعلق بمصر من رحلة أوليا چلبى وهو كتاب ممتع يصف مصر وصفاً مفصلاً دقيقاً ، وستنشره وزارة التربية والتعليم ، وترجمة « الدين والعلم » الذى ألفه القائد التركى الكبير المشير أحمد عزت باشا .

وتبعهم الفرس ، واقتنى آثارهم الترك . فكان الكلام على نصيب هذه الأمم في الحضارة الإسلامية مسيراً للترتيب التاريخي .

وقد تضمن الكتاب أبحاثاً قيمة وآراء سديدة ، وتناول الجوانب الخفية ذات الخطر في تاريخ الحضارة ، مثل الاقتصاد ، ونظام المدن وسبغها ، والسكة ، والخراج ، ورواتب عمال الدولة ، ولا بد لمثل هذه الأبحاث من كد ودأب .

وليس تاريخ الحضارة بالأمر الأهم ، فإن الناس يرون الحوادث السياسية والخطوب المحسنة ويسجلونها ، ولكنهم يغفلون عما وراءها من أسباب خفية ، ولا يكادون يشعرون بالقوانين الاجتماعية والاقتصادية التي تنطوي عليها الحادثات الظاهرة . فلا بد لمؤرخ الحضارة أن يجاوز الظواهر إلى البواطن ، ويكشف الجزئيات عن الكلّيات ، وينفذ إلى الحقائق التي تُفسر التاريخ . وإن الإنسان ليعجز عن إدراك كثير من هذه الحقائق وهي أمامه ، فكيف بمن يلتبسها في غيابات التاريخ .

والمؤلف غير متحيز فيما يكتب ، منصف حين يتكلم على الشرق والغرب ، والمسلمين والمسيحيين ، لا يتردد في الاعتراف للشرق بمزاياه ، وللمسلمين بالبر والإحسان ، وبما أجدوا على حضارة العالم كله في العلوم والآداب والشرائع .

وفي الكتاب آراء جديدة جداً بالاهتمام . منها كلام في الفصل الأخير عن أسباب تقدم أوروبا وعن حال المسلمين في العصور الأخيرة ، وعن

انتفاع أوروبا بأشياء اخترعها الشرق ولم يستفيع بها كما انتفعت ، وعن أثر التجارة وطرقها في سبق الأوروبيين .

ويتضمن الكتاب كذلك فوائد لا تنهاى إلا لمن أعانه سعة علم وبحث أقرأ قوله في صفحة ٢٩ :

« وقد مُهد لحركة القرن السابع (الفتوح الإسلامية) بحركات العرب الصغيرة التي امتدت من قبل خارج شبه الجزيرة ولكن لم تبلغ درجة الفتوح . وكانت البلاد الواقعة شرق الفرات أسفل مصب نهر الخابور تسمى « بلاد العرب » منذ عهد قرطاجنة حوالى ٤٠١ قبل الميلاد ، كما أن المدن القبطية في مصر العليا نصف عربية منذ زمن اسرابون » .

وقوله إنه كان في الجيش البوزنطى في القرن الثانى الهجرى مدرّب عربى ، وأنه تركهم إلى البلغار فانتصروا على البوزنطيين ، ص ٥١ .

وقد أجمل المؤلف البحث . ولو فصله في هذه الموضوعات الواسعة لكتب أضعاف ما كتب . فكتابه يشبه « متنا » في تاريخ الحضارة الإسلامية يحتاج إلى شروح مطولة . ويظهر الاقتضاب في بعض فصوله حتى يشعر القارئ أنه انتقل من موضوع لم يستوفه إلى آخر لم يمهّد له . والقارئ الذى لم يطلع على تاريخ الفرس والترك وآدابهما يمر بأسماء لكبار العلماء والأدباء ، وخطوب جسيمة تحتاج إلى بيان . وقد بينا بعضها ، ونحننا أن يؤدى الاستيعاب إلى إطالة الحواشى .

ويؤخذ على المؤلف أنه لم يُحكم ترتيب الأبحاث وتقسيم الفصول ،

فيشعر القارئ أحياناً أنه يقرأ سيلاً فيه حقائق قيمة وآراء سديدة جمعت للاستفادة منها على ترتيب واتصال .

وفي الكتاب مأخذ قليلة في أمور يختلف فيها النظر . ومن هذا أن المؤلف تابع ابن خلدون في كلامه على العرب والعجم ونصيبهما في العلوم الإسلامية وأثر العرب في خراب المدن ؛ فقال في صفحة ٤٠ وهو يتكلم عن البصرة والكوفة : « ففيهما وضعت علوم العقائد والفقه من قبل الأعجام » . ونقل عن ابن خلدون (ص ٦١) أن العرب بلدو هادمون للحضارة وهو قول لا يصدقه التاريخ ، فأئمة علوم الدين واللغة في ذلك العصر أكثرهم عرب . ولست أقول هذا عصبية للعرب ولكن إحقاقاً للحق . فقد ظلم العرب منذ شاع رأى ابن خلدون العربي الكندي في أن حملة العلوم في الإسلام أكثرهم العجم . وهو كلام يعوزه شيء من التبيين . وليس هذا موضع المجادلة في رأى ابن خلدون ولكني أعارض رأيه بهذه الكلمات :

١ - وضع ابن خلدون العرب في مقابل غير العرب ، فجعل أمة واحدة في إزاء أمة كثيرة ، فظهر لغير المثبت أن نصيب العرب في العلوم الإسلامية قليل .

٢ - ولم يسر ابن خلدون في كلامه على خطة واحدة . فقد نظر إلى البيئة حين أراد أن يجعل العرب قُرساً فقال عن علماء العرب الذين عاشوا في إيران لأنهم عجم بمنشئهم وشيوخهم ، ونظر إلى الجنس حين أراد أن

يجعل العجم الذين عاشوا في بلاد العرب عجماء . ولو نظر إلى البيئة وحدها لعدّ من العرب كل العلماء الذين نشأهم الكوفة والبصرة وبغداد والبلاد العربية كلها ، وعد سيبويه البصري تلميذ الخليل للعرب . ولو نظر إلى النسب وحده لعدّ للعرب كثيراً من أبنائهم الذين نشأهم البلاد العجمية مثل الفخر الرازي ومحمد عوف وجلال الدين الرومي إلخ .

٣ - ولست أدري كيف غفل هذا الفيلسوف الكبير عن حقائق التاريخ الباهرة ، فقد استولى العرب على الشام والعراق ومصر وإيران فلم تخرب ، وقد سارعوا إلى إنشاء المدن منذ القرن الأول وبقي كثير من هذه المدن على مر الزمان ، وكان لهم في الزراعة والتجارة والعمران نصيب لا ينكره إلا من صرف الله بصره وقلبه عن الحق .

٤ - على أنه قد ثبت أن ابن خلدون يقصد بالعرب في كثير من كلامه الأعراب كما يقال اليوم للبداءة في كثير من البلاد العربية .

وبعد فللأستاذ المستشرق بارتولد الفضل بما كتب في هذا الموضوع العريض ، وبما بذل من عقله وجهده في درس التاريخ الإسلامي عامة . وللأستاذ محمد فؤاد كوپريلي الثناء والشكر على ما سعى في إخراج هذا الكتاب وبما علق عليه من تعليقات تدل على سعة علمه ، وللأخ حمزة الفضل والشكر على أن وفق إلى نقل هذا الكتاب القيم إلى اللغة العربية فكن قراء العربية عامة وتلاميذه في الجامعة خاصة من الاطلاع على هذه الفصول المفيدة .

عبد الوهاب عزام

ترجمة حياة المستشرق بارتولد

لمترجم الكتاب إلى العربية

بارتولد هو أحد كبار العلماء الذين أنجبهم روسيا القيصرية ، وقد وقف معظم حياته على خدمة التاريخ ولا سيما تاريخ الأمتين التركية والإيرانية ، إذ تخصص في دراسة مواطن هاتين الأمتين ، وحاول تنوير المواضع المظلمة في تاريخهما بأبائه الوافية . وقد حكى أحد تلاميذ بارتولد حادثاً حدث له وهو طالب كان له أكبر تأثير في حياته المستقبلية . قال : « كان بارتولد يعرج قليلاً ويأحدي عينيه حول . وقد أحب فتاة رائعة الجمال وأقام على هذا الحب آماله . ولكن ظهر شاب جميل أعجب الفتاة بجماله فانتزعها منه . فتأثر بارتولد وحلف ليختصن بشيء لا يستطيع أحد أن يتزعه منه ، وأخذ في الاستشراق حتى صار حجة فيما اختص فيه » .

ونورد هنا نبذة من ترجمة حياته مستخرجة من مقدمات بعض مؤلفاته ومن مقدمة الترجمة الهندية لهذا الكتاب ومن بعض الجملات .

ولد فاسيلي (وسماه بعضهم بولهم) فلاديمريج بارتولد في بطرسبرج سنة ١٨٦٩ من أسرة ألمانية قديمة استوطنت روسيا . وتخرج في كلية اللغات

الشرقية بجامعة بطرسبرج سنة ١٧٩١ . وفي عامي ١٨٩١ و ١٨٩٢ حضر محاضرات أوجست مولر في جامعة هال وتلذلك في جامعة ستراسبرج بألمانيا ، ثم رجع إلى روسيا وقام برحلة علمية إلى تركستان استغرقت سنتي ١٨٩٣ و ١٨٩٤ . ونشر تقريره عن هذه الرحلة في بطرسبرج سنة ١٨٩٥ باللغة الروسية . وفي سنة ١٨٩٦ ألقى محاضرات في تاريخ الشرق بجامعة بطرسبرج وقد رشح للأستاذية فيها . ونال شهادة الدكتوراه من جامعة بطرسبرج سنة ١٩٠٠ برسالة قدمها لهذا الغرض عنوانها (التركستان أثناء استيلاء المغول) ، وترجم كتابه هذا إلى الإنجليزية بعد أن أعاد النظر فيه ونقحه ، ونشر في مجموعة جب التذكارية سنة ١٩٢٨ طبعته الثانية ، ثم عين أستاذاً في جامعة بطرسبرج ، وعضواً في معهد العلوم الروسي . وقد ذاعت شهرته ، ودعى لإلقاء محاضرات في موسكو وطشقند وباكو وغيرها من المدن .

ونشر في طشقند سنة ١٩٠٢ بحثاً عن بحيرة آرال ومصب نهر جيحون (آمودريا) . وترجم كتابه هذا إلى الألمانية باسم Nachrichten über den Aral-Seeu und den unteren Lauf. des Amu-Darja وظهر في سنة ١٩٠٣ . كتابه المسمى « نظرة تاريخية وجغرافية إلى إيران » (باللغة الروسية) . وألّف في سنة ١٩١١ تاريخ الدراسات الشرقية في أوروبا وروسيا . نشر قسم من هذا الكتاب مترجماً إلى اللغة التركية في مجلة « ملي تبعلر مجموعة سي » . ونشر في سنة ١٩١٤

كتابه المسمى تاريخ الرى فى تركستان (باللغة الروسية) . وكب سنة ١٩١٨ فى حياة ألوغ بك وزمنه وألى محاضرة فى تاريخ التركمان (باللغة الروسية) .

وظهر فى سنة ١٩١٨ كتابة تاريخ الحضارة الإسلامية باللغة الروسية ، وهو هذا الكتاب الذى ترجمناه .

وظهر له فى سنة ١٩٢٢ كتاب العالم الإسلامى باللغة الروسية . وفى عام ١٩٢٥ نشر فى مدينة باكو رسالة عن موقع الأراضى الواقعة حول بحر الخزر فى تاريخ الإسلام . ثم نشر فى عام ١٩٢٦ كتاباً باسم « قوقاز وتركستان وفولجا » وموضوعه العلاقات السياسية والدينية بين أمراء روسيا الإسلامية .

وفى عام ١٩٢٦ دعاه معهد التركيات لإلقاء محاضرات فى جامعة استانبول عن تاريخ الترك ومدينتهم فى آسيا الوسطى ، فألقى اثنتى عشرة محاضرة قيمة طبعت فى استانبول ، وقد استفدنا معظم هذه المقدمة من مقدمة هذه المحاضرات . وله رسائل أخرى ، أمثال « النصارى فى آسيا الوسطى » نشرت فى القسم الشرقى لمجلة جمعية الآثار الروسية فى المجلد VII ؛ ثم ترجمت إلى اللغة الألمانية باسم Zur Geschichte des Christentums in Mittelasien ، ثم ترجمت إلى التركية . ورسالة « لوحة بالفارسية على جدار مسجد منوچهر » بالروسية ، ورسالة « الإسلام » بالروسية . وآخر ما ظهر له كتابه « تاريخ الحياة الثقافية فى تركستان »

وكتابه «محاضرة تاريخية عن قبر غيز» وقد ظهر في سنة ١٩٢٧ .
وظل بارتولد يؤلف ويكتب في كثير من المجلات العلمية في روسيا
وألمانيا مقالات تاريخية قيمة وفي دائرة المعارف الإسلامية حتى توفي
في أغسطس سنة ١٩٢٧ .

وأما كتاب تاريخ الحضارة الإسلامية هذا ، فقد ترجمه جمال الدين
وليدى أحد كتاب أترك الشمال إلى اللهجة التركية القازانية سنة ١٩٢٢ ،
وترجمه غازى يوسف وهو كاتب تركى أزبكى إلى اللهجة التركية الأذربكية
سنة ١٩٢٧ . ثم ترجمة إلى اللهجة الغربية (العثمانية) أحد أورال تلميذ
الأستاذ محمد فؤاد كوبرلى ، أستاذ الأدب التركى بجامعة استانبول
سابقاً ، وأستاذ تاريخ القرون الوسطى في السنين الأخيرة ، وكتب له
الأستاذ كوبرلى تصحيحات وإيضاحات قيمة ، ونشره في سنة ١٩٤٠ .
ولما قرأت الكتاب في هذه الترجمة ، عقب صدوره ، وجدته كتاباً
قيماً ، إذ ذكر المؤلف في مجلد صغير زبدة ما يمكن أن يقال عن
الحضارة الإسلامية ، محققاً من علو شائق ، وقد أبدى كثيراً من سعة
الصدر إلى جانب سعة العلم ؛ فعرضته على صديقى العزيز وزميلي الدكتور
عبد الوهاب عزام أستاذ الأدب العربى بجامعة القاهرة ورئيس معهد
اللغات الشرقية (سابقاً) ، فاستصوب نقله إلى اللغة العربية ، وشجعني
قائلاً : « إنه جدير بالترجمة إلى العربية لاحتوائه على آراء عالم مستشرق
بعيد عن العالم الإسلامى » كما تفضل بعد إكمال طبعه بكتابه مقدمة له .

ونقلته إلى العربية ، لغة الثقافة المشتركة لجميع المسلمين ، نقلا يكاد يكون حرفياً ، مع مقدمة الأستاذ محمد فؤاد كوبرلي ، وبعض تعليقاته المفيدة ، وزدت تعليقات رأيتها مفيدة للقارئ ، وكتب الدكتور عزام تعليقات أخرى . وحسبي من عمل هذا أن أقول آراء هذا العالم الجليل إلى قراء العربية ، أميناً مثبثاً .

حمزة طاهر

مقدمة

الأستاذ العلامة محمد فؤاد كوبريلي

١

إن عهداً طويلاً من تاريخ الترك يقارب ألف عام ، منذ دخول
الترك في الإسلام إلى « التنظيمات »^(١) داخل في إطار عام يسمى تاريخ
الإسلام . وقد دخل الأتراك في جامعة الأمم الإسلامية وعملوا مع العرب
والإيرانيين وعناصر إسلامية أخرى على ازدهار الحضارة العظمى التي
تسمى الحضارة الإسلامية أكثر من ألف عام ، وأسسوا في ساحات
الإسلام المختلفة دولاً قائمة على الأرستقراطية العسكرية ، وجعلوا في أيديهم
قيادة العالم الإسلامي منذ ظهور الدولة السلجوقية الكبرى حتى العصر
الأخير . فمن الطبيعي ألا يفهم تاريخ الإسلام دون معرفة تاريخ الترك
الذين أثروا تأثيراً كبيراً مستمراً في شؤون العالم كله وفي العالم الإسلامي خاصة ،

(١) عهد التنظيمات في تاريخ الدولة العثمانية يبدأ بتلاوة رشيد باشا وزير الخارجية
أمر (فرمان) السلطان عبد المجيد ابن السلطان محمد الثاني في حديقة « كلخانة » سنة ١٢٥٥ هـ
(١٨٣٩) م في حضور سفراء الدول وقتئذ وأعيان الدولة العثمانية وعلمائها . ويتضمن
ذلك (الفرمان) ما يمتزم السلطان بإجراؤه من الإصلاحات في إدارة الدولة ، والمساواة
بين رعايا الدولة دون نظر إلى الفروق الدينية .

كما أنه من الطبيعي أيضاً ألا يمكن فهم تاريخ الترك في القرون الوسطى بدون إدخاله في إطار تاريخ العالم الإسلامى .

وقد أصبح معروفاً اليوم أنه لا يمكن البحث في تاريخ من التواريخ القومية دون أن يوضع في مكانه الطبيعي من التاريخ العام . فإذا تركنا جانباً ما أحرزه التاريخ ولا يزال يحرز من الخطورة في التريبة القومية ، فلنما يقاس قيمة كل تاريخ قوى وخطورته بعظمة تأثيره المادى والأدبى ودوام هذا التأثير في إطار التاريخ العام . وإذا لم نبلغ هذا الحد من فهمنا للتاريخ العام التركيبى (synthétique) فإن درس تاريخ كل أمة ضمن دائرة ثقافتها أو ثقافتها التى تتصل بها ضرورة لا شك فيها ؛ فليس ضرورة علمية فحسب . بل من الضرورات القومية أيضاً أن يبحث الأتراك — الذين أمضوا ألف عام من تاريخهم في دائرة الإسلام في الشرق الأدنى ، والذين كان لهم شأن عظيم فيها — في هذه الثقافة بحثاً جديراً بها . وتبدو هذه الضرورة في درس تاريخ الفكر والفن ، وتاريخ الشريعة وتاريخ الدين ، أو بكلمة واحدة ، تبدو في جميع شعب التاريخ الاجتماعى . وكما أنه لا بد من معرفة تاريخ التشريع الإسلامى معرفة نظرية وعلمية للدرس تاريخ شرائع الأتراك المسلمين ، فإنه من الضرورى كذلك فهم تاريخ النظم المشابهة لها عند العرب والإيرانيين ؛ وبهذه الصورة يتضح أنه لا يمكن فهم المسائل التشريعية الخاصة بأمة منها فهماً حقيقياً بدون فهم تاريخ تكامل التشريع بدراسة

مقارنة لشرائع تلك الأمم الثلاثة الداخلة ضمن دائرة ثقافة واحدة . ومع أن لكل أمة من الأمم الداخلة ضمن الثقافة الإسلامية ماضياً وتقاليداً الخاصة بها قبل الإسلام ، وعبقريات نشأت من البيئات الجغرافية والحضارات المحلية ، فإن لها ميزات عامة نشأت من اجتماعها في دائرة ثقافة واحدة و « تاريخ مشترك » .

يتضح من الأسباب المذكورة أن تعلم تاريخ الإسلام والثقافة الإسلامية ، ولو في صورة مجملة ، ضرورة قصوى لمثقفى الترك الذين يشعرون بحاجة إلى الحصول على ثقافة في تاريخهم القومى .

وينبغى ألا يُستغرب إذا قلنا إن أحدث الكتب المؤلفة في هذا الموضوع المنشورة في بلادنا وأعظمها لا تسد هذه الحاجة . فكتاب « التمدن الإسلامى » لجرجى زيدان ، المرتب على خمسة أجزاء . والمترجم إلى التركية ترجمة حسنة ، وتاريخ الإسلام للسيد أمير على الهندى المرتب على جزئين ، يمكن أن يزودا قراءهما بمعلومات كثيرة مشتمة غير منسجمة ؛ ولكن لا يمكن أن نعرف من هذين التارخين مكانة الحضارة الإسلامية الحقيقية في تاريخ العالم ، المنبثة في مئات الصفحات لأنهما ينقلبان أحياناً إلى تاريخ قصصى وأحياناً إلى مدائح (apologie) . إن أمثال هذه الكتب المؤلفة بالعقلية الشرقية متعبة جداً وقليلة الجدوى لعقلية قد أعدت كما يقتضى تثقيف القرن العشرين ، وتشعر بحاجة إلى فهم الماضى موافقاً لنظرات هذا اليوم . ولكى نرى صفحات تطور تاريخى

قد امتد قروناً كثيرة بخطوطها العامة البارزة يجب النظر من عل بدون استغراق في الفروع غير اللازمة ، ولا إخلال بوضوح اللوحة العامة وصحتها . ولأجل الوصول إلى هذه الغاية يجب على المؤرخ ، مع اطلاعه على جميع تلك الفروع ، أن يكون عالماً بتمييز الأحداث الفرعية عن الأحداث الأصلية ، أو بعبارة اصطلاحية أن يميز الأحداث العارضة من الأحداث الدائمة ، أو بعبارة أصح يجب أن يكون مطلعاً على المعلومات المختلفة المؤدية إلى إدراك حدود الحقائق الاجتماعية المرتبطة بعضها ببعض . فإن نظر المؤرخ وفهمه عاملان من الدرجة الأولى ، سواء في الإعداد التحليلي لتمييز الأحداث بعضها من بعض ، أو في وضع إنشاء تاريخي بإيضاح تلك الأحداث وتركيبها . ومن أجل ذلك ذلك يضطر مؤرخ كل عهد أن يعنى بالمسائل التي شغلت الأذهان في ذلك العهد قبل غيرها ، وتسجيل مظاهرها وإيضاحها ، مفكرو اليوم مثلاً يُعنون بالمسائل الاقتصادية والاجتماعية قبل غيرها ، فيعنى مؤرخو اليوم كذلك بالبحث في أصل هذه المسائل ومظاهرها في الماضي لأن العقلية المعلقة لحاجات اليوم إذا أرادت أن تعرف عهداً من العهود الماضية بحثت في كتب التاريخ التي ترجع إليها ، في مظاهر تلك المسائل في الماضي . وينبغي أن نعلم في هذا قارئاً غير متخصص لا يعنيه غير إتمام ثقافته العامة . ولكن لا شك أن هناك فرقاً بين الكتب المؤلفة لإقناع المتخصصين المتبحرين والعلماء في ساحة من ساحات العلم ، وبين

الكتب المؤلفة لسد حاجة الطبقة المثقفة العامة .

فالكُتب المؤلفة في تاريخ الإسلام وحضارته التي ذكرناها آنفاً ، أو الكتب الشرقية ، بل بعض الكتب الغربية الشبيهة بها أيضاً ، ليست كافية لسد حاجة مثقفي الترك اليوم . فؤلفوها ، كجرجي زيدان مثلاً ، علماء ذوو معلومات واسعة ؛ ويمكن أن يجد المشتغلون بتاريخ الإسلام ، بل المتخصصون أيضاً ، معلومات كثيرة في كتابه الكبير ، ولكن لا يمكن انتظار تاريخ « تركيبي » يطمئن إليه قراء أمس ، بله اليوم ، من رجل قد حرّم من الإعداد الفني الضروري « للأعمال الأولية التحليلية للتاريخ » . والحق أننا مضطرون إلى الاعتراف بأننا بالرغم من ادعائنا الدخول في دائرة الحضارة الأوربية منذ عهد « التنظيمات » ، لم ينشأ عندنا ، ولا في البلاد الإسلامية الأخرى ، مؤرخ حقيقى بالمعنى المفهوم اليوم إلى زمن قريب . وليس كافياً لسد هذه الحاجة أن نبغ في الشرق خلال القرن الأخير ، رجال لهم معرفة تاريخية واسعة ، ومعرفة فنية ، ومحيطين بأمور كثيرة . على أننا لا ننكر أنه من النادر أن نجد بين مستشرقى الغرب المتخصصين في فقه اللغات الإسلامية ، مؤرخين بالمعنى المعروف اليوم . ولذا فإن الدراسات الخاصة بتاريخ الإسلام اليوم ، وتاريخ الترك في القرون الوسطى ، ولا سيما دراسات التاريخ الاجتماعى ، لا تزال متأخرة . فما أسرع ما يظهر فتور الأبحاث المكتوبة عن تاريخ الإسلام وتاريخ الترك في القرون الوسطى ، وخاصة في المسائل الاجتماعية ،

في كتب التاريخ العام التي ظهرت بكثرة في أوروبا بعد الحرب العالمية ، عند مقارنتها بالأبحاث الأخرى . لندع المؤلفين الذين عجزوا عن القيام بالعمل كما يجب ؛ ولكن هذا النقص في مؤلفات العلماء الأجلاء أمثال G. Marçais و G. Demombynes لا شك ناشئ من عدم تدليل هذه المواضيع إلى اليوم .

٢

كنت منذ نحو اثني عشر عاماً أدرس تاريخ الأدب العربي في جامعة استانبول ، وأحسست إذ ذاك بشدة حاجة تلاميذي إلى كتاب صغير تركيبي محتو على معلومات صحيحة عن تطور الحضارة الإسلامية العام ، يوسع نظرهم إلى التاريخ ويجمع المعلومات المشتتة في هذا الموضوع في دوائر معينة . ولا تفيد أمثال هذه الكتب إلا إذا ألفها علماء من عظماء المتخصصين . وأما كتب المؤلفين الناشئين المحدثين غير المستندة على علم واسع وتجارب سنين طويلة فيمكن أن تدفع القراء إلى حكم مستعجل خاطئ ، وتنتج أخطاراً عظيمة بتحريف الحقيقة التاريخية . وفي ذلك الوقت أنجذني كتاب صديق المرحوم الأستاذ بارتولد الذي لم يكن عالماً بفقہ اللغات فحسب بل مؤرخاً جليلاً أيضاً . ظهر هذا الكتاب في سنة ١٩١٨ باللغة الروسية ، وترجمه جمالي وليدني إلى اللهجة التركية التترية في قازان سنة ١٩٢٢ . وفي سنة ١٩٢٧

ترجمه غازى يونس إلى اللهجة الأذربكية ولما عهد إلى في السنين الأخيرة
تدريس تاريخ القرون الوسطى في كلية أنقرة ، أحسست بالحاجة إليه
لطلبة التاريخ . وكلفت تلميذى «أحدورال» بترجمته إلى التركية .
ولكن لم يكن جائزاً قصر الانتفاع بهذا الكتاب الجليل الذى يسد مثل
تلك الحاجة الكبيرة على بيئة ضيقة ، فإن في إمكان كل تركى متعلم ،
مهما كان نوع ثقافته ، الانتفاع به في استكمال معلوماته البشرية
والقومية ، بدون حصره في بيئة طلبة الجامعة والمدارس العليا .

ولذا أحدثت هذه الترجمة مقابلة بالترجمتين التتية والأذربكية مقابلة
دقيقة ، وأصلحت بعض أغلاط خطيرة وقعت فيهما ؛ ثم قارنتها بالترجمة

الإنجليزية (Mussulman Culture, University of Calcutta 1934)

لشاهد السهروردى الذى لم يزد غير بعض حواش غير مهمة في بعض
صفحات ، وترجمة المؤلف وذكر مؤلفاته . ثم أردت ألا أقتصر على
هذا القدر لأسباب مختلفة : منها أن الكتاب ألف سنة ١٩١٨ فلم
يُستفد فيه من كتب كثيرة في تاريخ الإسلام وثقافته ، ظهرت بعد
التاريخ المذكور . ومنها أن المؤلف العظيم المتخصص في تاريخ إيران
وآسيا الصغرى وقع في أخطاء في المسائل الخارجية عن دائرة اختصاصه .
فكرر كثيراً من الأخطاء والأحكام العاجلة التي عرفت منذ القدم .
ولتصحيح تلك المسائل وتكميلها اضطررت إلى إضافة قسم آخر للكتاب
بعنوان «الإيضاحات والتصحيحات» واضعاً نصب عيني في عمل هذا

حاجة طلبة التاريخ في معاهدنا العلمية العليا ، فبينت في كل مسألة خطيرة أين يمكن الحصول على معلومات فيها ، أو بعبارة أوضح أين توجد المراجع مجتمعة ، وذكرت ماهية تلك المراجع وقيمتها بعبارات مختصرة كما ذكرت ما في المراجع من نقص يجب إتمامه . فستكون الإيضاحات والتصحيحات توجيهاً لمن يريد التعمق في مسائل الحضارة الإسلامية . ولقد حاولت إظهار بعض مسائل عويصة لم تُدلل بعد ، كما أشرت إلى نقط كثيرة من دراسي القديمة يجب تصحيحها . وبفضل هذه الزيادات التي هي نتيجة مجهودات طويلة متعبة لا يدركها إلا من قام بمثلها ، جاوز الكتاب أن يكون كتاباً يزود المثقفين والمفكرين بمعلومات عن الحضارة الإسلامية ، فصار كتاباً موجهاً لمن يريد البحث في شعب تاريخ الترك وحضارتهم المختلفة . وإلى أظن أن كلا القسمين ، القسم الأول التركيبي الذي ألفه المؤرخ الجليل بارتولد والقسم الثاني النقدي والمرجعي (bibliographique) الموجه الذي كتبه ، يفيد كثيراً نشأتنا الحديثة التي تتلقى علم التاريخ في كلية آدابنا . ويدل على ما يسد هذا المجلد الصغير من نقص كبير أنه لم يوجد حتى اليوم كتاب من هذا الطراز في الحضارة الإسلامية حتى في اللغات الغربية .

بعد أن بينت كيف تكون هذا المجلد الصغير أريد أن أذكر سبب اختياري له « كتاباً تركيبياً شتملاً على أحسن المعلومات وأكثرها نظاماً » يرجع إليه المثقفون من جميع الطبقات للاطلاع على تطور تاريخ الحضارة الإسلامية العام ، حتى يمكن إدراك ماهية كتاب بارتولد وتبيين جهاته القوية والضعيفة من جهة ، ويمكن تزويد القراء بفكر عام عن كتب شبيهة به بمقارنتها بكتاب بارتولد من جهة أخرى .

من التقاليد المعروفة لدى مستشرق أوروبا ، منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر ، « جمع نتائج الأبحاث التي وقعت إلى زمانهم وتلخيصها » في كتاب تركيبى عن دين الإسلام والعالم الإسلامى فالاشتغال بفقه اللغات السامية وتاريخ الإسلام الناشئ من أبحاث التبشير ونشاط المبشرين من جهة ، ومن الحاجات السياسية والإدارية للدول الكبرى والصغرى التي لها مستعمرات ، والضرورة الملحة إلى أن تعرف الدول ذوات المصالح الكبيرة الشعوب التي تستعمرها ، والممالك الإسلامية التي لها صلات بها ؛ كل هذا كان منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر إلى سنة ١٩١٤ ، سبباً لنهضة الدراسات الإسلامية في أوروبا ، وقد زاد في خطورة هذه الأبحاث ، وتعلق الطبقة المثقفة بها في كل البلاد ، رقى

العلوم الاجتماعية وفهم التاريخ العام ، واجتماع الضرورات العلمية لمعرفة المراحل العظيمة التي « تربط التاريخ القديم بتاريخ القرون الوسطى » بهذه الضرورات العملية . فالكذب المرتبة ، والتركيبية التي يشعر العلماء المتخصصون في الأبحاث الإسلامية بالحاجة إلى كتابتها حيناً بعد حين ، ناتجة عما سبق . وأما الحركات السياسية والفكرية ، وتيارات الحركات القومية والتجديد التي ظهرت بعد انتهاء الحرب العالمية ، فقد جعلت شعور العالم الغربي - لغايات سياسية وعملية - أكثر علاقة بالعالم الإسلامي . وكانت الضرورات العلمية تزيد الحاجة إلى درس تاريخ الأمم الإسلامية وحضارتها والتعمق في فهمها يوماً بعد يوم . فقد أريد ألا يُقصر التاريخ العام على الغرب المسيحي كما كان من قبل ، بل يُجعل تاريخاً بشرياً تركيبياً محتوياً على الشرق الإسلامي والشرق الأقصى الخارج من حدود الأديان السامية . ونشاهد هذا الميل قليلاً أو كثيراً في سلسلة كتب التاريخ العام التي نشرت في أوروبا ؛ ومع أن هذا الميل لا يزال في المقدمة ولا يفتقر عن « الروتين » القديم ، فإنه يبشر بانتصار فهم التاريخ العام بمعناه الحقيقي في المستقبل . فكتاب بارتولد هو من تلك الكتب التركيبية التي ظهرت في أوروبا بعد الحرب العالمية عن العالم الإسلامي ، نتيجة لتلك الميول في عالم الفكر .

إذا قورنت هذه المؤلفات جميعاً بكتاب ف . بارتولد مقارنة سطحية ظهر أنها كتب تكثر العناية بالبحث في نشأة الإسلام ، والعقائد الإسلامية

الأصلية ، والفلسفة وعلم الكلام ، وفي المذاهب الإسلامية المختلفة ، وفي المذاهب الفقهية وفي الطرق الصوفية وفي فرق خارجة عن عقائد أهل السنة ؛ وفي حركات التجديد الدينية التي ظهرت في الأزمان الأخيرة أو في حالة العالم الإسلامي السياسية اليوم ؛ ولم تُعن هذه الكتب قط بالتطور التاريخي للأهم الإسلامية . وإذا تركنا جانباً الكتب البسيطة منها ككتاب العالم الإسلامي Le Monde Islamique لمؤلفه مايرهوف Mayerhof الذي نشره سنة ١٩٢٦ ؛ فن الكتب المؤلفة على هذه الخطة كتاب النظم الإسلامية^٢ Les Institutions Musulmanes العظيم الذي أصدره^٣ ديممين G. Demombynes عام ١٩٢١ ، وكتاب الإسلام والعقائد والنظم L'Islam, Croyances et Institutions (بيروت ١٩٢٦) للأب لامنس غير البريء من التحيز رغم سعة علومه . والكتاب الأخير يكمل بعض نقط كتاب العقائد والشرائع الإسلامية le Dogme et la loi de l'Islam العظيم الذي ألفه جولدنزهر سنة ١٩١٠ ، ونشر أرين F. Arin ترجمته الفرنسية سنة ١٩٢٠ . ولا أستثنى منها إلا كتاب الإسلام L'Islam الجليل الذي أصدره صديق العزيز هنري ماسي H. Massé سنة ١٩٣٠ إذ قد حاول المؤلف في هذا الكتاب إظهار التطور التاريخي للإسلام ، فوق الأبحاث الخاصة بالعقائد ؛ وخصص مكاناً للإيرانيين والآتراك والدول البربرية في أفريقية الشمالية ؛ فلذا يمكن أن يشغل هذا الكتاب المؤرخين أكثر من غيره .

وأما كتاب بارتولد الصغير فلا يشبه من جهة تخطيطه العام كتاباً من تلك الكتب التي ذكرناها ؛ فليست فيه « الخلاصة المتعلقة بأصل الدين الإسلامي dogmatique » التي توجد في جميع الكتب الأخرى كما لا تُشاهد فيه إيضاحات عن ظهور الإسلام وحياة الرسول وتعاليمه التي لا يخلو منها عادة مثل هذا الكتاب في القديم والحديث . فقد حاول أن يصور الحضارة الإسلامية « داخل حدود التاريخ العام » لا بعواملها الداخلية فحسب ، بل بعواملها الخارجية أيضاً . فالمؤلف الذي أبرز خطورة الشرق المسيحي للإسلام ، يشرح بعد مدخل عام ، ابتداء هذه الحضارة في عهد الخلافة وازدهارها في العهد العباسي ، وموقع الحضارة الإيرانية من الثقافة الإسلامية ، والنتائج العامة للاستيلاء المغولي ؛ ثم يصف العالم الإسلامي بعد القرن الخامس عشر وصفاً عاجلاً ناقصاً فيختم كتابه فجأة بطريقة عاجلة أيضاً .

ومع أن كثيراً من الكتب القديمة والحديثة المؤلفة في موضوع عام كالحضارة الإسلامية قد اتبع مؤلفوها خطة تكاد تكون واحدة مع فرق ضئيل . فإن وضع بارتولد نصب عينيه خطة مخالفة لخطتهم ، وعدم نظره إلا إلى التكامل التاريخي ، يجعل لهذا الكتاب ميزة خاصة . ثم إن الكتب الأخرى تبحث في المؤسسات الاجتماعية المختلفة في مباحث منفصلة ، في حين أن بارتولد لا يقسم الحياة الثقافية إلى أقسام مصطنعة ، بل يصورها جميعاً « كلاً » واحداً كالحياة الواقعية ، ويحاول شرحها .

وينبغي ألا ننكر أن هذه الخاصة تجعل الكتاب في الوهلة الأولى كأنه غير متبع خطة معينة . ولكن يجب أن لا ننسى قط أن المزاج الذى نسقيه الحياة الاجتماعية والذى ينشأ من امتزاج عضوى لمؤسسات اجتماعية متنوعة وعناصر خارجية ، مؤلفٌ في الواقع من عناصر لا يمكن تفريقها ، ويمكن في الوقت نفسه عمل تركيب تاريخي . وفي وسعنا أن نقول إن بارتولد قد سار في كتابه هذا متفقاً مع أحدث الاتجاهات التاريخية . وميزة كتابه الثانية عدم إهماله للعوامل الاجتماعية والاقتصادية للحضارة الإسلامية ما أمكن . هل لنظرية «التفسير المادى للتاريخ» Matérialisme hijtorique التى اتخذت شكل مذهب رسمي في روسيا في السنين التى ألف فيها الكتاب تأثير في هذا ؟ لا أزعّم هذا ، إذ ليس في إمكان المؤرخ الكبير الذى يُعنى بالأحداث الاجتماعية والاقتصادية في بحوثه التاريخية إهمال مثل هذه المسائل حين يشرح تكامل الحضارة الإسلامية ، بل أكبر ما يمكن أن يوجه إليه من النقد هو عدم إفساحه مجالاً أوسع للعوامل الاجتماعية والاقتصادية في كتابه هذا .

إن أخطر ما في هذا الكتاب عندنا هو عدم إنكاره شأن الأتراك في سير الحضارة الإسلامية العام إنكاراً باتاً — رغم كل الآراء السلبية التى كانت سائدة في ذلك الوقت في عالم العلم — ومحاولته إبراز ذلك الشأن . على أننا لا ندعى تحرر بارتولد في هذه المسألة من الآراء القديمة الباطلة والأحكام الخاطئة التى كانت تسيطر على جميع مستشرقى ذلك

الوقت ؛ فإننا كما لمنا كثيراً في الإيضاحات والتصحيحات نشاهد عنده أيضاً تأثير الآراء السلبية في شأن الأتراك . وليست له إلا معلومات عامة عن الدولة العثمانية وهي أهم عصور تاريخ الترك وأزهاها ، لأنها خارجة عن دائرة اختصاصه . وبالرغم من ذلك قد وفق هذا المتخصص العظيم في تاريخ إيران وآسيا الوسطى ، بتثبيت عالم حقيقى ولقانة (intuition) مؤرخ عظيم متعمق في معنى الأحداث ، إلى إدراك شأن الأتراك في مسائل كثيرة .

وبما يميز هذا الكتاب عن أمثاله اعتناء مؤلفه بالإيرانيين والأتراك ، بدون عناية مبالغ فيها بالعالم العربى ، وبلاد أفريقية الشمالية التى ظلت بعيدة قليلاً أو كثيراً والتى لم يكن لها موقع أساسى خطير في تطور الحضارة الإسلامية العام . وإذا استثنينا كتاب H. Massé فجميع الكتب الأخرى لا تجعل للأتراك مكاناً حتى في صدد بحث التطور التاريخى ، ويفرضونهم عنصراً هادماً لا غير . وقد عنى بارتولد في تاريخ الحضارة الإسلامية بالجوانب الخطيرة من حيث النظر في تاريخ الترك وبلادهم وازدهار هذه الحضارة فيها ، عنايته بالتاريخ العام ، فن الطبيعى أن يكون كتابه أفيد لمثقفى الترك وأكثر تعلقاً بهم . والحق أن مؤلفى الكتب الشبيهة بهذا الكتاب في تاريخ الحضارة الإسلامية لا يمكن مقارنتهم ببارتولد كمؤرخين أيضاً .

أظن أن الأسباب التي حاولنا شرحها بالإيجاز قد أوضحت ترجيحاً
لكتاب بارتولد على غيره . فإننا بإشارتنا إلى الجهات القوية والجهات
الضعيفة من هذا الكتاب المؤلف بعقلية تاريخية كاملة ونظرة واسعة ، قد
أرشدنا القراء إلى الصورة الحقيقية للكتاب الذي بأيديهم . ولا ينبغي أن
يُظن ، بتقلدنا المادى المحض ، أننا نترع فيه إلى « فهم تاريخ قوى
وجداني » أنتجته القومية المتعصبة ؛ ولو أن البحث في تاريخ تقدم أى
وطنية يدل على أن الأدوار الأولى منه وجداني محض ، وأن لهذه الحملة
النفسية الكبيرة فائدة جليلة في البحث التاريخي . فإذا استقرت الأصول
العلمية ، والعقلية النقادة ، استحال دوام ذلك العهد الحماسي ، فحل
محله العلم ومنطقه الهادئ . ولنا لنشاهد انقضاء العهد الوجداني أو إشرافه
على الانتهاء حتى عند مؤرخى بلاد البلقان ، وهى أخريات البلاد الداخلة
فى الحضارة الغربية . وأما جعل التاريخ شاهد زور فى سبيل المنافع
السياسية أو للدفاع عن الآراء المغرضة ، فإنه عمل مؤلم حقاً وغير مجد
للعلم وللكرامة الإنسانية . غير أنه يجب أن نقول مسرورين بأن مثل هذه
الأعمال صائرة إلى الزوال ، وأن عدد العلماء الباحثين فى التاريخ بحثاً
واقعيّاً بصفة مادية محضة قد أخذ - رغم كل شيء - فى الازدياد .

وقد رأت القومية التركية ، بالطبع العهد الوجداني لفهم التاريخ القوي ، ولم يكن بد من أن يكون رد فعل مؤرخينا مفرطاً ومبالغاً إزاء مؤرخي أوروبا الذين يرون الأتراك بآراء سلبية ظالمة غير مستندة إلى أى أساس علمي ، وكان الأثر كذلك حقيقة . إن تقدم النقد الذي هو أساس كل الآراء العلمية ، واستقرار أصول الدراسات العقلية (rationnel) سيختم عندنا ، كما ختم في كل البلاد ، هذا العهد التاريخي الوجداني « الذي ظل سائداً منذ أكثر من نصف قرن ، مع بعض فواصل » . ولكن هذا الفهم للتاريخ خلق عندنا ، كما خلق في كل مكان آخر ، نزعة نفسية إلى البحث في التاريخ القوي ، باعتباره دافعاً إلى البحث في شأن الأتراك في التاريخ العام . ويجب أن أعترف أيضاً أن العامل الوحيد الذي دفعني قبل ثلاثين عاماً إلى البحث في التاريخ القوي وإلى عدم مفارقة هذا الطريق بالرغم من موانع كثيرة — توقع الإنسان في اليأس والكسل — هو هذه الحملة النفسية . على أني يجب أن أسرع فأقول بأنني منذ اليوم الأول حاولت ألا أفارق الأصول العلمية والمادية في بحوثي التاريخية ، وأن أنقد آراء مؤرخي الغرب الوهمية السلبية في شأن الأتراك نقداً مادياً صرفاً . ولكني لا أستطيع أن أخفي أني قد اندفعت في تأثير الآراء الوجدانية في بعض كتاباتي القديمة ، رغم مالي من عزم أكيد على عدم مفارقة العقلية (rationalisme) ، غير أني لا بد أن أقول أيضاً وأنا مسرور أني بفضل النتائج الإيجابية التي حصلت عليها من دأبي على

العمل مدة ثلاثين عاماً رغم كل الموانع ، قد وفقت لتغيير آراء كثيرة خاطئة في شأن الأتراك في القرون الوسطى . وقبل كثير من علماء الغرب هذه النتائج .

إني من المؤمنين بالعلم وبسير الإنسانية نحو الخير والصدق . وأحمل اليوم في قلبي وفي رأسي ثورة القومية التركية الإنسانية كما حملتها منذ ثلاثين عاماً . ولكني إذا شرعت في البحث عن حقيقة تاريخية تذكرت أنني خادم حقيقة علمية قبل كل شيء . إني أقول دائماً ، إنه مما لا شك فيه أن علماء العالم سيقبلون نتائج أبحاثنا إذا أبرزنا شأن الأمة التركية في تاريخ العالم بطريقة مادية باحثين بعقلية اليوم . كما أنه من المؤكد أن تستفيد الأمة التركية فائدة عظيمة .

وإني أنهز الفرصة حين أنني من هذه الأسطر مقدماً إلى القراء صديق المؤرخ الجليل المرحوم بارتولد ، فأنبئ به أنني أقوم بتجربة في تأليف تاريخ تركيبي للحضارة التركية في القرون الوسطى لتكميل تاريخ بارتولد من جهة أخرى .

تاريخ الحضارة الإسلامية

مدخل

« حضارة الإسلام » أو « حضارة العرب » اسم الحضارة الشرق في القرون الوسطى . ولم يكن العرب وحدهم مبتكرى هذه الحضارة ولكن جميع سكان الشرق الأدنى وقسم من أفريقية ، الذين ظلوا مدة طويلة منفصلين عن الحضارة الأوروبية ، آخى بينهم الإسلام ، دين الدولة . واللغة العربية ، لغة العلم والأدب .

وليس استعمال كلمة « الشرق » في تاريخ الحضارة متفقاً مع معناها الجغرافى اتفاقاً تاماً ؛ فإن بلدان الشرق الأدنى المتحضرة كان يجب تسميتها في روسيا بالجنوب . وكذلك لإفريقية الشمالية التى تعد جزءاً من الشرق الإسلامى ، جنوبيّة بالنسبة إلى أوروبا .

ابتدأ استعمال كلمة الشرق بمعنى البلاد المتحضرة مقابلاً للغرب ، في عصر الإمبراطورية الرومانية . ولم يكن يوجد في نظر اليونان إلا الجنوب الحار المتحضر والشمال البارد موطن المتوحشين ، وكانوا في تقسيمهم العالم إلى أقسامه المختلفة يسIRON على هذا الأساس نفسه ، فيجعلون أوروبا شماليّ آسيا وأفريقية معاً ؛ فلو كانت مسيرياً معلومة لهم لعدت قسماً من

أوروبا . وجميع سكان العالم : ما عدا اليونان ، ينقسم في نظر أرسطو إلى البرابرة الشجعان المقيمين شمالي أوروبا القاصرين عن التحضر وإدارة الدولة ، والآسيويين المتحضرين المحرومين من الشجاعة . وتقع اليونان بينهم . وإقليم بلادهم يلائم تقدم الحضارة والحفاظ على الشجاعة ؛ فلذا أرسل هذا الشعب ليحكم العالم . ولقد حقق الإسكندر المقدوني خيال أرسطو هذا بعض التحقيق ؛ فإن فتوح إسكندر الشرقية أخضعت الشرق الأدنى ومصر لليونان من جهة السياسة والحضارة ، وأوجدت حضارة شرقية متأثرة باليونان (متفرقة) . وكان تأثير آسيا في اليونان أقوى من بعض الوجوه - ولا سيما في أمور الدولة - ولكن كانت أزمة الحضارة بأيدي اليونان ، وقد حافظوا على تفوقهم في الحضارة ، حتى بعد أن فقدوا سلطانهم السياسي بتضييق البارثيين عليهم من الشرق والرومان من الغرب^(١) .

أثبتت روما بإخضاع مصر لحضارتها خطأ رأى أرسطو القائل : « إن غير اليونان من الأوروبيين غير مستعدين للحضارة » . لم تكن أوروبا من جهة موقعها الجغرافي في عهد الرومان من أجزاء العالم الواقعة شمالي آسيا ، بل كانت قسمه الغربي . وقد ادعى استرابون ، العالم

(١) للحصول على معلومات أوسع في هذا يمكن مراجعة كتاب لبارتولد عنوانه « تاريخ الأبحاث الشرقية في أوروبا وروسيا » نشر في مجلة (على تتبعلر مجموعه سى ، عدد ٢ ص ٣٦٤ - ٣٧٤ ، استانبول سنة ١٣٣١) .

الجغرافى الذى عاش قبل الميلاد بقرن - وقد بين موافقة أوربا للحضارة من جهة جغرافيتها الطبيعية وإقليمها - تفوق إيطاليا في الموقع الجغرافى ، ورأى شبه الجزيرة هذا موضعاً يكفل للرومان سيطرتهم على العالم .

وقد أظهر الرومان تفوق أوربا على آسيا بتجاحهم في الأعمال الحربية والفنون العملية والقوانين ، كما أن اليونانيين شغلوا الموقع الأول في الفن والعلم . وبدأ الفرق بين الغرب المتأثر بالرومان وبين الشرق المتأثر بالأغريق في هذا العهد . وكانت كلمة الشرق تطلق أحياناً اصطلاحاً ملكياً وإدارياً ، « على جميع البلاد الداخلة في إمبراطورية إسكندر القديمة » مبتدئة بشبه جزيرة البلقان . وأما العالم اليونانى والرومانى فكان يُعد عالماً على حدة في نظر الرومان أنفسهم أيضاً لا في تاريخ هذا العصر فحسب ؛ فكل رومانى مثقف ملزم بمعرفة كلتا اللغتين ، أى اللاتينية واليونانية . وكان الشرق على هذا المعنى بلاد الدولة الأشكانية غير الداخلة في حدود الدولة الرومانية . ولم تكن روما تشك في تفوقها على الشرق حضارة وسياسة . وكان استرابون يُعد البلدان التى تحكمها الدولة الأشكانية (البارثية) « بلاداً آثلة عن قريب إلى الدولة الرومانية » . وأما تاسيتوس Tacitus الذى عاش بعده بمائة عام فلم يأمل هذا ، ولكن لم يحسب الشرق المهزوم عدواً خطراً ، بل زعم أن الخطر الأكبر على الرومان الجرمان في الغرب ؛ فإن حب الحرية عند الجرمان أخطر من الدولة الأشكانية . ولكن كان الشرقيون هم المغيرين على بلاد الدولة

الرومانية ، المستولين عليها قبل هجوم الجرمان بزمان بعيد . قامت الدولة الساسانية في القرن الثالث مكان الدولة الأشكانية التي ضعفت . وفي القرن الرابع أبعد الرومان من بحر الخزر نهائياً ، وكانوا قد استولوا عليه في زمن بومبي (Pompei) . وصارت إيران مزاحمة قوية للدولة الرومانية في زمن الساسانيين كذلك واستولت برّاً وبحراً على طريق تجارة الهند والصين ذات الخطر لجميع العالم المتحضر . وبهذا الحادث يتبدى انتقال التفوق في الحضارة من أوروبا إلى الشرق الأدنى ، ويتجلى هذا كاملاً في عهد المسلمين . إن المسيحية والإسلام ثم مذهب التجديد الأدبي (Humanisme) غيرت آراء الأوروبيين في الشرق مرة أخرى ، فصارت معرفة لغة من اللغات الشرقية أمراً محتماً على كل أوروبي مثقف . وكان تاريخ أوروبا وآسيا الدنيا يعدّ أن قسماً واحداً . فالأفكار الواردة في الكتاب المقدس عن أشور وبابل وإيران ومقدونيا التي تلا بعضها بعضاً ، ظلت سائرة في أوروبا كذلك حتى القرن السابع عشر . وبلغت مكانة روما (وتلخل في هذا روما الثانية أيضاً إلى استانبول بعد انقسام الكنيسة إلى قسمين) حالة من اليقين لا تتطرق إليها شبهة ، واعتبرت الأحداث المخالفة لهذه الحالة مؤقتة وغير طبيعية . وقد فصل الدين أوروباً عن الشرق غير المسيحي ثم عن المسيحي غير الكاثوليكي . ولكن صار هذا الانفصال التجديد الأدبي الذي أرجع الحالة إلى ما كانت عليه قبل المسيحية . وأما انقسام التاريخ العام إلى ثلاثة أقسام باسم « التاريخ القديم » و « تاريخ القرون الوسطى »

و« التاريخ الحديث » منذ القرن السابع عشر ، فقد أدى إلى أن يُنظر إلى الشرق كأنه عالم بقى منعزلاً عن تأثير الحضارة اليونانية والرومانية في الزمن القديم ثم عن الحضارة التي بدأت بنهضة تلك الحضارة القديمة في الأزمان المتأخرة . فبيدأ الماضي ومع التاريخ العام بتاريخ اليونان عند أصحاب هذه الآراء . وقد كان بعض علماء اللغات القديمة (كلاسيك) يحاول أن ينكر أن تاريخ اليونان هو امتداد لتاريخ الشرق القديم حتى بعد استكشافات القرن التاسع عشر .

ولا يرتاب معظم مؤرخي زماننا في وجود حياة مدنية مديدة ذات طبقات مختلفة في الشرق الأدنى ومصر قبل تاريخ اليونان . وهذه الحضارة ، كالحضارة اليونانية ، لم تتولد من عبقرية قوم بعينهم ، بل ولدت وترعرعت تحت تأثير العلاقات الدولية التي كانت في ازدياد مطرد . وبهذا المعنى ، يفهم مؤرخ « الشرق القديم » في زماننا من هذا الاصطلاح ، الساحات التي تمتد من القوقاز والشرق الأدنى (أولك آسيا) إلى بحر الهند وبحيرات أفريقية ؛ وما بين إيران والهند إلى جبل طارق . ويكون تاريخ هذه البلاد وحدة منفصلة انفصالاً تاماً .

وفيهم من هذا التعريف أن بلاد الصين والهند التي هي الممالك الشرقية للعالم القديم حقيقة ، لا تدخل في الشرق الأدنى الذي يعد جزءاً من تاريخ العالم . وقد اتخذ مفكرو أوروبا لهذه البلاد اسماً مستقلاً وهو الشرق الأقصى . ويتصدى بعض المفكرين لإثبات أن تاريخ الشرق

الأقصى عبارة عن رقى ملئ مستقل عن الغرب . وإذا كانت الحضارة الأوربية وحضارة الشرق الأدنى قائمتين على أساس واحد . فهم يزعمون استحالة الحصول على المواد الضرورية لإتمام النتائج التي أمكن الحصول عليها بتمحيص القوانين التاريخية المأخوذة من تاريخ الغرب إلا بالتدقيق في تاريخ الشرق الأقصى . ولكن قد ثبت في الأزمان الأخيرة أن الهند وقعت في تأثير حضارة الشرق الأدنى (نشأت الحروف الهجائية السنسكريتية من الشرق الأدنى) . ووقعت الصين في تأثير الهند . ولكن كانت علاقة الشرق الأقصى بالشرق الأدنى أبعد من علاقة الشرق الأدنى بأوروبا ؛ فيلزم أن تُعد حضارته حضارة مستقلة . وقد دامت التقاليد المدنية القديمة في الصين والهند بدون انقطاع رغم التأثيرات الدخيلة والحركات الداخلية . وأما الشرق الأدنى فلم يوفق إلى قراءة المهيروغليفية المصرية والكتابة الآشورية والإيرانية فيه إلا الأوروبيون .

إن تفوق الغرب بمعناه الواسع (أعني الشرق الأدنى وأفريقيا الشمالية وأوروبا معاً) على الشرق الأقصى يُفسر بكثرة ما وقع من التبديل في النصف الغربي من العالم القديم بالقياس إلى النصف الشرقي منه . وقد انتقلت طرق التجارة من سيطرة الشرق الأدنى إلى سيطرة الأوروبيين . واحتفظ الغربيون بتلك الطرق من عهد الفينيقيين إلى زماننا هذا . وليس للتاريخ علم بأن قوماً خرجوا من الهند والصين وخاولوا أن يسيطروا على

طرق التجارة الخارجية التي تملكها الممالك الغربية ويدخلوها في سلطانهم السياسي والاقتصادي .

ويمكن أن يُعد اليوم من الحقائق الثابتة أن العلاقات المتبادلة بين الأقوام من أكبر عوامل الرقي . ولا يمكن إضاح تقدم الشعوب المختلفة أو تأخرها بما لها من ميزات جنسية ومعتقدات دينية أو ما تحيط بها من الطبيعة ، بل بموقعها الذي أحرزته في علاقاتها مع شعوب متباينة في مختلف عصور تاريخها . فهما كانت الأقوام المنسوبة إلى الجنس الهندي الأوربي متفوقة على غيرها من الأجناس ، فإنها لو عاشت عيشة منعزلة عن الأجناس الأخرى ، كحالة اللتوانيين إلى القرن الثالث عشر أو في صورة من المعيشة كمعيشة قبائل الـ « كافر » على جبال « هندوكش » حتى نهاية القرن التاسع عشر ، لظلت متوحشة حتى اليوم . ومهما كانت مزايا النصرانية بالقياس إلى الإسلام ؛ فإن حضارة العالم الإسلامي ما فتئت متفوقة على الحضارة المسيحية حينما كانت تجارة العالم بأيدي المسلمين . ومهما بلغت مزايا أوربا في إقليمها وطبيعتها وموقعها الجغرافي بالقياس إلى القارات الأخرى ؛ فإن هذه المزايا ما ظهرت إلا بعد أن أخذت أوربا تشغل الدرجة الأولى في العلاقات المدنية . وكذلك الحضارة الإسلامية؛ فإن تقدمها أو تأخرها يثبت بالعوامل التي ذكرت آنفاً أكثر مما يثبت بتعاليم هذا الدين أو بالخواص الجنسية للأمة الإسلامية المختلفة^(١).

(١) بدل أن يحمل العوامل الرئيسية في رقي الأمم الجنس أو البيئ الجغرافية أو الدين =

== كـبـعض العلماء ضيق النظر الناظرين إلى جهة واحدة ، أظهر بارتولد بمقل المؤرخ ، عوامل هذا الرق المختلفة ولا سيما أسبابه الاقتصادية . إننا نشاهد أن هذا المؤرخ الجليل لا يقبل ادعاء بعض العلماء بتفوق الأقوام الهندية الأوروبية أصلاً على غيرهم من الأقوام — وهو ادعاء ليست له ماهية علمية — . إلا أننا لا نقدر على المضي بدون تصحيح حقوة صغيرة لمؤلفنا وهي : أن الأقوام الهندية الأوروبية أو الأقوام الهندية الجرمانية كما يقول الألمان ، لا يكونون وحدة بحد ذاتها الأنتروبولوجى Antropologique ولا يدل هذا التعبير إلا على وحدة لغوية . وقد جاءت براهين المؤلف دافعة للتطورات الفسيقة التي تحاول أن تجعل الدين الإسلامى مشغولاً عن تأخير الأمم الشرقية في العصر الأخير .

محمد فؤاد كوبريل

الفصل الأول

الشرق المسيحي وخطورته للإسلام

نشأ مع المسيحية ، على رأى توريانف الأستاذ الروسى المتخصص فى تاريخ الشرق الأدنى ، أسلوب جديد للنظر إلى الدنيا . وشرع هذا الأسلوب فى نزاع موفق مع الوثنية اليونانية والرومانية والوثنية الشرقية على السواء ، وقبل أن يتم هذا التجديد الذى بدأ فى الشرق مع المسيحية ، نشأ دين جديد مزاحم له .

ولم ينحصر نزاع المسيحية مع الوثنية فى دائرة دينية ؛ فقد كان أكثر المبشرين من النصارى يكرهون العاوم والفنون المتصلة بالعقيدة الوثنية . ولم يكن عند نصارى القرن العاشر المؤمنين بقيام الساعة بعد زمن قليل ، ما يدعو إلى الاهتمام بشئون الدولة وتقدم الحضارة مادياً وأدبياً .

ومع أن الكنيسة كانت سبباً لسقوط العلم والفن اللذين كانا يفهمان عند طبقة خاصة ، فإنها أفادت من جهة أخرى فى رفع مستوى سواد الناس . لقد وزعت الكنيسة الكتب الدينية على أقوام كثيرين بعد أن كتبها بلغاتهم القومية التى يفهمونها . ومن المعلوم أن الأدب القومى انتشر

كثيراً بعد أن كان محصوراً في أماكن قليلة . وكانت الأحوال في الولايات
الآسيوية ومصر أكثر ملاءمة منها في ولايات الدولة الرومانية الأخرى
(ولا سيما بعد أن صارت الدولة في أيدي برابرة الجرمان ، وزلزلت بلاد
البلقان حتى استانبول بتعرضها لهجمات السلافيين) .

وأنشئت في الشرق الأدنى ومصر في عهد الحضارة اليونانية مدن
عظيمة كسفت المدن القديمة سعة وعمراناً . فكانت مدينة الإسكندرية
بمصر ، وإنطاكية بسوريا ، وسلوقية ، (سلفقية — سلفكة) على شاطئ
دجلة ، تلي مدينة روما اتساعاً . وشرع مبشرو النصارى في نشر الدين
بين طبقات الوطنيين الدنيا المقيمين في المدن الكبيرة التي أنشأها اليونان .
ووجدت كتب جديدة مؤلفة أو مترجمة في اللغات المحلية ، ولا سيما
السريانية والقبطية ، مع تأليف كتب دينية باللغة اليونانية الدولية . وبدأت
الآداب النصرانية في اللغات الأخرى أيضاً مسيرة انتشار النصرانية خارج
الإمبراطورية الرومانية (في اللاتينية والحشية في أفريقية ؛ والأرمنية
والكرجية في آسيا وغيرها من اللغات) . وهناك كتب بقيت من القرن
السادس تدل على أن اللغة العربية أيضاً استعملت لغة الكنيسة ولكن
لم يثبت إلى الآن وجود أدب نصراني عربي في العصور التي قبل الإسلام .
إن انتشار النصرانية فيما بعد ونجاحها الكثير في الحضارة مرتبط
بالمنازعات التي كانت بين روما وإيران ارتباطاً وثيقاً . وكان أكثر
هذه المنازعات يحدث في حوض دجلة والفرات فكان أمراء هذه المناطق

ولأنها ينتقلون إلى هذا الجانب حيناً وإلى ذاك حيناً آخر باختلاف ظالم الحرب .

ولمدينة أدمس (الرُّها العربية وأورفه الحالية) الواقعة شرق الفرات على الطريق الآتية من سورية الشمالية، موقع ممتاز في تاريخ النصرانية وحضارة سوريا . وكان أبكر التاسع (١٧٩ - ٢١٦ م) ملك أدمس أول من تنصر من الملوك . وتروى أسطورة النصرانية أنه عاش في أيام عيسى عليه السلام وزاسله . وأدمس وطن خطير لحضارة سوريا القديمة ، ومنشأ الكتابة السريانية . وقد ازدهر فيها في القرن الخامس مذهب يدعى « مدرسة اللاهوت الإيرانية » أثرت كثيراً في انتشار النصرانية وتقويتها في إيران . ومن قبل هذا نشأ في أدمس الكاتب السرياني بردسان (١٥٥ - ٢٢٢ م) . ولد بردسان وثنيّاً ثم تنصر ثم ارتد إلى الوثنية ثانياً . وحاول التأليف بين الفلسفة الوثنية المسماة الغنوسية Gnosticisme وبين بعض آراء النصرانية ؛ وهو أوّل ممثل للمذهب معاد للعهد العتيق عداء شديداً . ولا ريب في أن آراءه قد أثرت في المانوية التي ظهرت في إيران في القرن الثالث^(١) .

(١) عانت المسيحية أزمتين كبيرتين في القرنين الثاني والثالث ، إحداها أزمة الغنوسية quotticisme والأخرى الأزمة المونتانية montanisme . لقد شعر باورتولد بالحاجة إلى إيضاح بسيط للأزمة الأولى لعلاقتها الوثيقة بتاريخ الشرق والإسلام . فالغنوس quos معناها « المعرفة العالية ذات الأسرار » ، وتسمى العقائد الدينية والفلسفية المختلفة التي تتصل بـ « غنوس » الغنوسية . وفي العهد الجديد إشارات ضد هذه المعتقدات التي كانت قبل المسيحية . ومع وجود =

واضطر مبشرو النصرى أيضاً إلى استخدام الأدلة الفلسفية في

== أسرار مشتركة بين الغنوسيين الذين يؤمنون بوقوفهم على معرفة عالية ذات أسرار لا يطلع عليها غيرهم ، فإن هناك مذاهب غنوسية قد نشأت من أصول مختلفة ومتميزة عن بعضها من حيث عقائدها . وتشاهد تحت هذا الاسم مذاهب مختلفة نشأت من الوثنية واليهودية والمسيحية ، اختلطت عقائدها بعضها ببعض ونشأت من أصول قديمة جداً ؛ فيمكن أن نجد في العقائد الغنوسية كثيراً من العقائد الدينية المأخوذة من ديانات بين النهرين وإيران وفنيقية ومصر ؛ فالغنوسى في الحقيقة هو تيوزى *héosophie* يحاول إيصال الروح إلى العلأ بإتقادها من ضيق العالم الجفمى أو الشياطين أو النجوم . وقد أظهر بعض كبار الغنوسيين من النصرى أمثال باسليد *Basilide* وفالنتين ومارسيون تطوراً حديثاً في الغنوسية متأثرين بفلسفة اليونان وتصوفهم ، ونفوذ العقائد المسيحية ، عوضاً عن العناصر الشرقية . فقد أحدث فالنتين مثلاً ، منهجاً فلسفياً دينياً ونظرياً متأثراً بالفلسفة الأفلاطونية الحديثة وقريباً جداً من العقائد النصرانية . وفي الجملة فإن ثمة فرقاً شاسعاً بين ثنائية الغنوسيين وثنائية المزدنيين (أى الزردشتيين) ؛ فأما في المزدنية فكلا العالمين المتقابلين أن عالم النور وعالم الظلمة جسمانيان (ماديان) وروحانيان (معنويان) معاً . وأما في ثنائية الغنوسيين فعالم النور معنوى وعالم الظلمة جسمانى .

ويجب نقد وتصحيح المعلومات التى مردها بارتولد عن بردسان من بعض الوجوه . لقد تربى هذا الرجل الذى واد بأورفه (فى ١١ تموز سنة ١٥٤ م) من أسرة أربيلية ، مع الأمير أبكر الذى حكم فى أورفه (١٩٩ - ٢١٤ م) وتنصر مع رعاياه عام ٢٠٦ م . ويروى أنه قبل عقائده فالنتين الغنوسية بعد أن تنصر ثم ترك كثيراً منها ورجع إلى العقائد الأرثوذكسية وتوفى سنة ٢٢٢ م .

وبناء على التحقيقات الأخيرة لمؤرخى النصرانية الباحثين فى هذه المسألة خاصة لا يجوز عد غنوسية حقيقياً مطلقاً ؛ فبناء على رأى ف . ناو *F. Nau* الذى أبداه فى نهاية القرن التاسع عشر تعد عقائده تنجيمية أكثر منها غنوسية . هذا ما يدعيه بعض المراجع القديمة ومن أهمها دعوى أغابيوس *Agapius* . ويشترك ف . هاس *F. Haase* وهو أكثر العلماء شهرة بالاشتغال فى هذه المسائل بعد *F. Nau* ، فى آراء هذا الأخير مبدياً مع استنكاره لبعض آرائه ==

نزاعهم مع الفلسفة الوثنية والفلسفة الغنوصية . فظهرت مذاهب دينية فلسفية متنوعة ، كان أعظمها في الإسكندرية وإنطاكية . فأما المذهب الذى فى الإسكندرية فيعتمد على أفلاطون ، وأما الذى فى إنطاكية فيعتمد على أرسطو . وفى القرن الرابع ابتدأت المنازعات الدينية فى بنية النصرانية نفسها ، فوقع خلاف بين نصارى الشرق منذ القرن الخامس ؛ وقد حدث الخلاف فى الكنيسة عندهم قبل نصارى أوروبا ، فانفصل كثير منهم عن المذهب الأصل المسمى الأرثوذكسية (يجعله خصومه مشتقا من كلمة ملك ويسمونه ملكيا ويفهمون الناس أنه مذهب الإمبراطور الرسمى) . وافترق اليعاقبة الذى لا يعترفون لعيسى بغير الألوهية ، والنساطرة الذين يرون استحالة التفريق بين ألوهيته وإنسانيته وكون مريم أم الله . وارتحل النساطرة الذين تعرضوا للاضطهاد إلى إيران .

= وقد اعتبر بازنوادة ، الذى يظهر أنه لم يطلع على هذه التحيصات ، بردسان رجلا غنوصياً كما اشتهر من قبل ، وعده ثنائياً متبعاً رأى مؤلف كتاب الفهرس ، كما وجد علاقة كبيرة بين عقائده وعقائد المانوية . وهذا التشابه الذى رضى به مؤلفنا قد سبق أن ذكره ماروتا . (انظر فى هذا الموضوع M. Ad. Franck فى Dictionnaire des sciences philosophiques طبع بباريس سنة ١٨٨٥ ؛ وكتاب G. Clement المسمى Religions du monde طبع بباريس سنة ١٩٣٠ فيما يختص بالنصرانية ؛ وكتاب E. de Faye المسمى Gnostique et Gnosticisme طبع بباريس سنة ١٩٢٥ ، وفى هذا الكتاب الأخير معلومات واسعة عن المراجع . وانظر مادتي Bardesane و Bardesantites فى الجزء الذى ظهر سنة ١٩٣٠ من كتاب Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique

محمد فؤاد كوبريل

وكان النصرارى مضطهدين فى إيران حتى هذا العهد .

وفى عام ٤١٠م وفقوا لعقد مجلس فى مدينة سلوقية الواقعة على شاطئ دجلة . وقبل نصرارى إيران معتقدات التساطرة فى اجتماع دينى عقد سنة ٤٨٣ م . وفى عام ٤٨٩ هرب نصرارى أدسه إلى إيران . وكان الإمبراطور زينو Z. no أغلق المدرسة الإيرانية التى كانت بأدسه بسبب الآراء النسطورية . وصارت إيران فى عهد الساسانيين فى القرن الخامس ملجأ لجميع العناصر المتحضرة المطرودة من بوزنطة من الجوس واليهود وروافض النصرارى . وقد حمل الساسانيون من قبل هذا كثيراً من السوريين المقيمين بمدن سوريا إلى إيران . نُقل فى المرة الأولى سكان إنطاكية وبعض مدن أخرى فى زمن شابور الأول (٢٤١ - ٢٧٢م) الذى أمر الإمبراطور فلريان Valerien فأسكنهم شابور فى مدينة جنديسابور التى أنشأها فى خوزستان . ولم تكن جنديسابور مدينة كبيرة فى زمن الساسانيين . وأسست فيها فى عهد خسرو الأول (كسرى أنو شروان ٥٣١ - ٥٧٩م) مدرسة طب يونانية سورية لها فيما بعد تأثير فى العرب . .

وكانت الغاية من حمل سكان المدن السورية إلى إيران كأنهم أسرى أن يعاونوا ترقية الصناعة فى إيران ، ولا سيما صناعة النسيج . وقد استفاد الساسانيون من صناع روما المأمورين أيضاً فى إنشاء الحصون وتنظيم أعمال الرى .
تؤدى المقارنة بين بوزنطة وإيران الساسانيين من القرن الخامس إلى

المسابع إلى هذه النتيجة : إن مستوى الحضارة في بوزنطة أعلى ولكن كانت إيران مملكة ترقى أكثر منها . ولم يكن هذا الترقى ملائماً لأغراض الملوك ملائمة تامة . ولترقى الساسانيين في القرن الثالث علاقة برد الفعل الديني والسياسي . إذ أن دخول الحضارة الغربية فيها كان يقلق دين الدولة ويؤثر في نظام الطبقات . وقد نشأ في إيران مذهب نصراني رسمي استخدم اللغة الفارسية في العبادة . وكان لهذا العمل . تأثير في دخول النصرانية في آسيا الوسطى والصين وفي مستقبل إيران . ولا يزال أسماء الأيام التي أدخلها الفرس النصارى — لا العرب — مستعملة إلى اليوم عند الإيرانيين المسلمين .

وحولاً نهاية القرن الرابع تغير نظام الطبقات تغيراً تاماً فاتحد الزراع والصناع والتجار ، ونشأت منها طبقة ثالثة وهي طبقة العمال المدنيين التي شغل رؤساؤها مكاناً إلى جانب عرش الملك مع الرؤساء الروحانيين ورؤساء الإيستقراطية العسكرية .

وبدأت حملات الجماعات الشعبية تمتد إلى مدى أبعد فتجهد ، ضد نظام الطبقات الضيق ، الآراء المزدكية الشيوعية التي لا تكتفي بإنكار الملكية الخصوصية . فحسب بل تنكر الأسرة كذلك^(١) .

(١) انظر فيما يختص هذه المسائل والمزدكية كتاب A. Christensen المسمى *le Règne du roi L'ran sous Sassanides* طبع كينج سنة ١٩٣٦ ؛ وكتاب محمد فؤاد كوبريلي *Kawâdh et le Communisme Mazdakite* المؤلف نفسه .

إن القرن السادس الميلادي الذي هو عصر انحطاط التقاليد البوزنطية على وجه عام ، كان عهد التعارف بين الإيرانيين والأدب والعلم الأجنيين . وفي هذا العصر ترجم إلى الفارسية قصص كليلة ودمنة التي أحضرت من الهند ، وأثرت في آداب العالم . وابتدأ البحث في فلسفة اليونان في إيران . وقدم فارس پول إلى خسرو الأول كتابه عن أرسطو باللغة السريانية وهو يحاول في هذا الكتاب إثبات تفوق العلم على الدين ؛ فالعلم في نظره بعيد عن الشبهة ومنتج للاتفاق والوثام بين الناس بينما يبحث الدين في أمور مجهولة ويوقع الشقاق بين الناس .

وبلغت التجارة والصناعة في أيام الساسانيين أوجهما في القرن السابع قبل هجوم العرب . وفي هذا العصر أيضاً كتبت آداب المانوية والنصرانية باللغة الإيرانية المستعملة في آسيا الوسطى (الصغدية) والتركية . كل هذا يدل على أن دعاية دينية قوية قد انتشرت من إيران . وينبغي أن نذكر أن المبشرين اقتفوا أثر التجار . وفي هذا العهد نفسه ظهرت جاليات فارسية ونصرانية في الهند .

وقبل فتوح العرب استمرت حروب بين بوزنطة وإيران مدة طويلة (٦٠٤ - ٦٣٠) وانتقلت جميع ولايات بوزنطة الآسيوية ومصر إلى حكم إيران لمدة قصيرة . وكان والى إيران ، حاكم هذه الولايات ، يقيم في الإسكندرية التي أضرت بها الحرب أقل ما أضرت ببلد سوريا . وقد أخذت أنطاكية في الانحطاط منذ القرن السادس من جراء الزلزال

الشديد الذي وقع في سنة ٥٢٦ م ، وهجوم الإيرانيين في عام ٥٤٠ . وعمرهما الإمبراطور جوستينيانوس ولكنها لم تستطع أن تسترد مكانتها القديمة . ودمر الإيرانيون مدن سوريا في القرن الخامس وقطعوا أشجار الزيتون وبقيت آثار التخريب ظاهرة فيها بعد مائة عام . ولا بد أن تكون آسيا الصغرى قد أصابها الضرر كذلك من استيلاء الإيرانيين عليها حينما توغلوها حتى استانبول . ولما مال طالع الحرب إلى الإمبراطور هرقل خربت حدود إيران من هجمات البوزنطيين وحلفائهم الخزر بتلك الصورة نفسها . ولم تكتف معاهدة الصلح بأن أعادت إلى بوزنطة بلادها التي أخذت منها ، بل أكتسبتها بلاداً جديدة فيما بين النهرين^(١) .

(١) إن هرقل الذي حارب الساسانيين في أعوام ٦٢٢ - ٦٢٨ الميلادية ثلاث حروب موفقة انتصر عليهم في أولها سنة ٦٢٧ م بجوار الموصل نصراً مبيناً وترتب على هذا الانتصار إتمام الصلح بعد خلع خسرو وقتله وانقلت سوريا ومصر وفلسطين إلى سلطان بوزنطة مرة أخرى ، وذل هرقل لقب باسيلوس رسمياً للمرة الأولى (٦٢٩ م) ؛ وهذا الاتب لم يعد يحمله بعد هذا التاريخ ملوك الساسانيين الذين كان لهم حق حمله بتصديق من البوزنطيين . وإن هذا الحادث الذي ورد ذكره في القرآن الكريم أيضاً ، لأحد الأحداث الخطيرة في القسم الأول من القرون الوسطى إذ قد أوشكت أن تنهار إحدى القوتين اللتين ظلتا متصارعتين قروناً عديدة الحصول على التفوق في السيطرة على الشرق .

هذا وقد أخذت في الانهيار بسرعة دولة الترك الأوارية التي كانت تهدد حدود بوزنطة عند نهر دانيوب . وهكذا ظهرت بوزنطة في ٦٢٩ م كأكبر قوة سياسية وعسكرية في الشرق الأدنى بدون مزاحم ، إلا أن حادثاً غير منتظر ، وهو ظهور الإسلام والسيطرة العربية ، انتزع من يد هرقل ثمرات انتصاره على إيران في السنين الثمانية الأخيرة من حكمه . وانظر A.A. Vasiliev في كتابه *Histoire de l'empire byzantin* طبع باريس سنة ١٩٣٢ ج ١ ص ٢٦٠-٢٦٤ =

سببت هذه المزامسة سقوط كسرى پرويز (خمسرو الثاني) ٦٢٨ م واضطرابات طويلة داخلية في إيران ، ولكن بوزنطة ضعفت أيضاً بالحروب . وبدأ اضطهاد الوثنيين واليهود والروافض باستتباب الحكم البوزنطى في البلاد المستردة : فصار هؤلاء المضطهدون جميعاً حلفاء طبيعين للعرب . واضطر البوزنطيون حتى في حياة هرقل الذى مات سنة ٦٤١ م إلى التخلي للعرب عن جميع الأراضى التى استولوا عليها ما عدا آسيا الصغرى . ولم يقاوموهم مقاومة حسنة إلا في أماكن قليلة . وفتحت قوة مؤلفة من أربعة آلاف جندى . كما أن سهولة الاستيلاء على شمالى ما بين النهرين حيرت الفاتحين أنفسهم .

إن أظلم عصور الأدب البوزنطى والديانة المسيحية هى العصور التى بين أوائل القرن السابع ومنتصف القرن التاسع . وقد ألفت الناس عزو أسباب هذا الانحطاط إلى حروب بوزنطة مع الإيرانيين والعرب والثورات التى أعقبتها مباشرة . ولا ريب في أن خروج أرقى الولايات من حكم بوزنطة لم يكن خالياً من التأثير على حياتها . وقد اتسعت حدود الخلافة نحو آسيا الصغرى رويداً رويداً وتعرض شبه الجزيرة هذا الذى أنجب في القرن السادس التابعين الذين بنو آيا صوفيا ، لعدة هجمات مهلكة .

٢٧٥ - ٢٧٩ ، وشرحت هنا العوامل التى تجعل فهم هذا الاستيلاء الذى ظهر في الوهلة الأولى معجزة لعدم الاطلاع على أحوال بوزنطة الداخلية ، وذكرت بحوث خطيرة في هذا) .

محمد فتواد كوبريل

وكانت البلاد التي دخلت في حدود الخلافة خيراً منها حالاً رغم الفتن التي فيها ، وكان النصارى أحسن حالاً تحت حكم المسلمين في الأزمان الأولى ، لحاجة الفاتحين إلى هذا العنصر المسيحي المتفوق على العرب حضارة . وقد نبغ في مصر وسوريا وما بين النهرين رجال علم وأدب من الطراز الأول في الآداب السريانية واليونانية في القرن الأول الإسلامى . وليعقوب الأديسى (٦٤٠ - ٧٠٨ م) الذائع الصيت من بين أولئك العلماء مكانة خاصة ممتازة في المذهب اليعقوبى . وصارت شواطئ الفرات بعد استعادة مكانتها القديمة إحدى مراكز حضارة العالم . وقد كانت فيها مدارس عليا لليهود والمناوئين زيادة على مدارس المسيحيين العليا . إن الشعوب التي عاشت في حكم المسلمين ، استفادت في نشر الدين من العلاقات التي اتسعت بتكوين الدولة الإسلامية الممتدة على قسم كبير من العالم ، أكثر من المسلمين أنفسهم ، كما أن انتشار النصرانية والمناوية في بلاد المغول ، واليهودية والنصرانية في القوقاز وشواطئ فولجا يعود إلى العصر الإسلامى .

وليست خطورة هذا العهد من حيث الفن المسيحي واضحة كثيراً وما لا شك فيه أن ملوك المسلمين استخدموا المهنتعين من المسيحيين والإيرانيين في بناء القصور والمساجد . وحول بعض الكنائس الكبيرة إلى جوامع . ومن تلك الجوامع ، الجامع الكبير الذى بنى في القرن الثامن في مكان كنيسة يوحنا المعمدان بمدينة الشام . ومن حسن الحظ أن هذه

الكتابة الإغريقية المنقوشة على الباب الجنوبي للكنيسة باقية إلى اليوم وهي « يا مسيح ، إن سلطنتك لكل زمان وحكمك لكل جيل » ، وقد حافظ النصارى في الجملة على معابدهم ، وبنوا كنائس وأديرة جديدة بدون أن يتعرضوا لمقاومة . وأما ما يقال من أن الخليفة عمر منع النصارى من بناء كنائس جديدة وإصلاح الكنائس القديمة فمختلق فيما بعد .

وكانت في بلاد الخلافة الممتدة من رأس سان فنسنت الواقعة جنوبي البرتغال إلى سمرقند مؤسسات مسيحية غنية ، قد حافظت على أملاكها غير المنقولة الموقوفة عليها . وكان نصارى بلاد الخلافة يتعاملون مع عالم النصرانية بدون مشقة ، ويتمكنون من أن يتلقوا منهم إعانات لمؤسساتهم الدينية . وكان في المؤتمر الديني الذي انعقد في القسطنطينية في سنة ٦٨٠ م — ٦٨١ م مندوب من القدس أيضاً . ثم إن المسيحيين المقيمين ببلاد الخلافة كانوا مرتبطين بعضهم ببعض ارتباطاً وثيقاً . ولم يزدهر الفن في أزمان الفتوح إلا في مصر . وقد بحث الخلفاء عن وسائل ترقية الفن في سواحل عكا وصور خاصة . وقبل سنة ٧٢٠ م عادت الفلسفة اليونانية من الإسكندرية إلى أنطاكية .

وعاون النصارى المسلمين ، منذ النصف الأخير من القرن الثامن ، على دراسة الفلسفة اليونانية . ويرى أن الخليفة المنصور (١٣٥ — ١٥٨ هـ = ٧٥٤ — ٧٧٥ م) طلب إلى الإمبراطور أن يرسل إليه مخطوطات في العلوم الرياضية . وقد أقام حنين بن إسحاق أحد أكابر المترجمين من اليونانية

إلى السريانية ، نحو مستتين في بوزنطة ، وتعلم اللغة اليونانية وأدبها ثم رجع منها بمخطوطات . وكان للمسلمين طريق آخر غير بوزنطة لتلقي العلوم اليونانية وهو مدرسة الطب التي يجنديسابور (شابور) والتي بقيت قروناً عدة بعد فتح المسلمين . وهناك مع هذا رواية تدل على حفظ أطباء جنديسابور لعلومهم بواسطة رجالهم جيلاً بعد جيل وإنخافها عن الأجانب . وأما تيوفيلوس الفلكي الرهاوي (الأدسي) الذي أقام في قصر المهدي (١٥٨ = ١٦٩ هـ - ٧٧٥ - ٧٨٥ م) وترجم الألياذة والأدسة إلى اللغة السريانية فلا يُعلم أقام في بوزنطة أم لم يُقم .

إن العناصر غير العربية وغير الإسلامية من العناصر المقيمة في بلاد المسلمين ، كانت أكثر تنوراً بالقياس إلى العرب والمسلمين . وإدراك هذه العناصر تفوقها على العرب حضارة أنتج بعض آراء قومية في العالم الإسلام . عرفت باسم الشعوبية . وكانت الحملة القائمة على هذه الصورة لإنهاض الحضارات القومية أو الهينية ظاهرة على هذه الشاكلة في الأمم الأخرى : بين النصاري المؤلفين من أقوام مختلفة ، واليهود والإيرانيين الزردشتيين ، وعند آخر الممثلين للوثنية الإغريقية في مدينة «حران» فيما بين النهرين . وكان القرن التاسع عهد رفى لحضارة بوزنطة أيضاً . إلا أن بلاد الخلافة كانت متفوقة على بوزنطة على أن العناصر المختلفة كانت تعمل فيها جنباً لجنب ، وكانت ساحة انتشار الحضارة أوسع ، لضروب من الحرية الدينية التي يمنحها القرآن . ومع ذلك لم يكن سعى

كل فريق منهم لإنهاض شعبه ودينه مانعاً من تلقى دروس الحضارة بعضهم من بعض ؛ فكان لنصراني طلبة من المسلمين والمجوس كما كان عكس هذا . إن النصارى كانوا أقرب إلى الإغريقية (هلنيزم) منبع العلم ، إلا أنهم لم يثابروا على المحافظة على تفوقهم هذا . فقد استأنسوا بالمؤلفات اليونانية قبل المسلمين وأجادوها أكثر منهم ، غير أن ترقية هذا العلم وإبداع نماذج للدراسات العلمية من بعد ، استأثر به المسلمون ؛ فلم يقدر السريانيون ، وهم أزرق الشعوب النصرانية في الشرق ، على أن ينجبوا عالماً واحداً يصح مقارنته بالفارابي وابن سينا والبيروني وابن رشد . وكان المسلمون في أكثر الأحيان من خير طلبة علماء النصارى والوثنيين . وبتقدم الحضارة العربية فقد نصارى سوريا علاقتهم بالإغريقية التي كانت ضامنة لتفوقهم سابقاً ؛ فأعطيت اللغة العربية وأدبها في برنامج تعليمهم العالي مكان اللغة الإغريقية وأدبها فيما سبق .

ولكن لا ينبغي أن يظن . نظراً إلى هذه الحال ، أن الحياة النصرانية المدنية الشرقية فقدت خطورتها وتأثيرها في سيرة حضارة العالم بعد ازدهار الحضارة الإسلامية ؛ فإن تفوق المسلمين في العلم والعمل ظل مدة طويلة تفوقاً في الكيفية لا في الكمية ؛ فكانت الأعمال الفكرية كالكتابة والطباعة في النصف الثاني من القرن الحادى عشر الميلادى لا تزال في أيدي النصارى وكانت التجارة والصناعة في أيدي اليهود ، وتفاهمت المذاهب المختلفة في سوريا في القرن الثانى عشر ، فحدث تقارب بين

مذهبي النساطرة واليعاقبة وهما أكبر هذه المذاهب شأنًا ؛ فأخذ كل منهما يتسامح مع الآخر بالرغم من محافظة كل واحد منهما على معتقداته وعباداته .

وأخذت حالة النصارى التابعين للدول الإسلامية تسوء منذ منتصف القرن الثالث الهجرى . وكان إحدى أسباب هذه الحالة تناقص حاجة المسلمين إلى النصارى بتقديمهم فى الحضارة . وربما كان للاضطهادات التى وقعت على المسلمين واليهود فى بلاد النصارى فى القرون الوسطى ، أثر فى هذا . ومهما يكن من شئ فإن النصارى الذين عاشوا فى حكم المسلمين لم يصبهم قط ما أصاب المسلمين فى أسبانيا من الظلم والعلوان . ولم يكن ، بوجه عام ، يُطلب إلى الأقوام غير الإسلامية تنفيذ الشروط حرفياً كارتدادهم ثوباً مميزاً لهم طبقاً لما ورد فى عهد عمر المشهور ، أو دفعهم الجزية كما يأمر به القرآن . فكان العمال النصارى يلبسون أثواباً كأثواب عظماء المسلمين ، ويجعلون لأنفسهم مقاماً عالياً أمام العامة . وكانت مغالاة النصارى وتزلفهم على هذه الصورة تسبب ارتفاع الأصوات بالاستنكار ، وتصل أحياناً إلى نهب أموالهم ، بل قتل بعضهم . وفى خلال الشغب تُهدر حقوق الذايمن أكثر من حقوق المسلمين ؛ ففقدت الكنيسة رويداً رويداً عقاراتها وهى أعظم ثروتها . وكانت الكنيسة فى مصر تملك فى القرن الثامن الهجرى (الرابع عشرم) ١١,٢٥٠ فداناً من الأرض وذلك بعد مصادرات عديدة . اختفت النصارى من بلاد إيران اختفاء تاماً

إلا في الزاوية الغربية القصوى ، وكيفية هذا الاختفاء مجهولة إلى الآن .
لم تختف النصرانية أول الأمر اختفاء تاماً إلا في أفريقية الشمالية ، في
البلاد الواقعة غربى مصر من البلاد الداخلة في حدود الإمبراطورية
الرومانية ، إلا أن أسماء البلاد الباقية من العهد اليونانى والرومانى ظلت
محفوظة (مثل طرابلس وهو اسم Tripoli ومقاطعها وقسنطينة في الجزائر
Constantin) . وليس سبب اختفاء النصرانية في هذه البلاد أيضاً واضحاً .
ويمكن تفسير ذلك بعض التفسير بأن تعرض شمال أفريقية لهجمات
العرب كان أكثر من تعرض البلاد الأخرى . وكذلك تعرضها لغارات
البدو في منتصف القرون الوسطى (فإن مدينة قرطاجنة التى أعاد الرومان
بناءها والتى صارت ، على رواية ، إحدى المدن الرومانية المهمة بعد
روما ، دمرها العرب في الغرب في القرن السابع ولم تستطع النهوض بعد
ذلك) .

إن البلاد التى رجعت إلى حكم المسيحيين بعد الفتح الإسلامى والتى
لم تنزل محافظة على آثار الحضارة الإسلامية ، لجديدة بأن يبحث في
تاريخها بحثاً مستقلاً . هذه البلاد هى أسبانيا التى كانت للملك قشتالة ،
والتي ألف فيها لألفونس العاشر في منتصف القرن الثالث عشر مجلد
الهيئة المشهور ؛ وصقلية وجنوب إيطاليا التى كانت في أيدي النورماندين
ثم صارت إلى أسرة هوهنشتوفن ؛ ومملكة الكرج في القرون الثلاثة من
القرن الحادى عشر إلى الثالث عشر . وأما بلاد أرمينية والكرج فقد

ألفتا في القرن السابع هيتين مختلفتين وحافظتا على علاقتهما بالعالم اليوناني بالتأثير الديني ولكنهما لم تنجوا من تأثير الحضارة الإسلامية (العربية والفارسية) ؛ فإن كلا من الأدب الأرمني والأدب الكرجي يمت بقرابة إلى الأدب الفارسي^(١) . وقد حافظ أفراد الشعب في الحملة ، بالرغم من عدم ملائمة العوامل المحيطة بهم كثيراً ، على تقاليدهم الدينية وبعض تقاليدهم الحضارية محافظة قوية حتى بعد فقدانهم الاستقلال السياسي . وفي القرن السابع عشر نقل الشاه عباس كثيراً من الأرمن والكرج عنوة لأغراض حضارية كما فعل الساسانيون بالسوريين قبلاً . وقد أخذ الأرمن يتقربون من الحضارة الأوربية في القرن السابع عشر ؛ وأما الكرج فأحسوا بتأثيرها في القرن الثامن عشر .

ورأى الأوروبيون المقيمون في سوريا ومصر مسيحي هذه البلاد حلفاءهم الطبيعيين ؛ فأقاموا في أديرتهم زمناً طويلاً وتعلموا اللغة العربية ،

(١) تأثر الكرج والأرمن بعد الإسلام والعرب والفرس أولاً ثم تأثروا بالأتراك تأثر بشديد . ولكن لم يميز الباحثون في هذا الشأن إلى اليوم تأثير الفرس من تأثير الترك بل أسندوه إلى إيران أيضاً ، في حين أن هذا التأثير ظاهر بوضوح في اللغة والأدب وفي شعب الفنون الجميلة وفي نظام الدولة منذ ظهور الدولة السلجوقية الكبرى حتى اليوم . وليست قصة « الفارس ذو الفروة النمرية » المشهورة التي ألّفها شوتا روستافلي شاعر الكرج الأعظم في القرون الوسطى متأثرة بإيران فقط بل هي متأثرة بالترك أيضاً . وانظر في تأثير الأدب التركي في الأدب الأرمني مقالنا (تورك أدبياتك أروني أدبياته تأثيره ، أدبيات فاكولته متى مجموعه سي ، عدد ١ ص ١ - ٣٠ طبع استانبول سنة ١٩٢٢) .

محمد فؤاد كوبرلي

استعداداً للتعارف مع الشعب والبيئة عن كتب ؛ فلذا نشر وترجم في أوروبا في القرن السابع عشر كتب المكيين وأبى القرج مؤرخى القرن الثالث عشر من نصارى العرب قبل نشر المؤرخين المسلمين .

وفي الوقت نفسه بدأت نهضة أدبية في نصارى العرب بتأثير أوروبا ، كما حدث عند الأرمن . لأنه لم يكن يفصل النصارى الشرقيين من الغرب اختلاف كاختلاف الدين الشاسع الذى يفصل المسلمين عنهم . ثم لأنهم لم يكونوا قد تأثروا كثيراً بالأدب القومى غير الدينى . فلذا راج فيهم أدب اليونان ، لا علمهم فقط ، إلى حد ما ، بعكس ما عند المسلمين سواء في القرون الوسطى أم في العصور الحديثة . وقد ترجم سريانى نصرانى كتابى الإلياذة والأوديسة في القرن الثامن ، وأما العربى النصرانى فتقل الألياذة إلى العربية في القرن التاسع عشر . قال أحد علماء الروس إذ عاد من سوريا سنة ١٨٦٤م : « إن نصارى الشرق متقدمون في العلم تقدماً لا بأس به بالقياس إلى المسلمين » .

ويقول أحد مؤرخى الأديان من الروس وهو يحكى ما حدث في زمن الحروب الصليبية : « إن الروحانيين والشعب يرون عودة ظلم المسلمين خيراً لهم من الحياة في حكم اللاتينيين » . وفي القرنين السابع عشر والثامن عشر اتهم أرمين « اجماجين » من شاه إيران مرات عديدة حمايتهم من الدعاية الكاثوليكية . وأما تأثير الضغط الاقتصادى الذى يقوم به الأوروبيون في وقتنا هذا فيظهر في المسيحيين كما يظهر في المسلمين . وقد كتب صحافى

مسيحي في سنة ١٩١٢ مقالاً في الصحف العربية ردّاً على مقال
 كتبه أحد كتاب المسلمين مجتهداً اتحاد المسلمين فقال : « يجب أن يتحد
 ضد الأوربيين جميع الأقوام الشرقية بدون النظر إلى الفروق الدينية ،
 لا المسلمون فقط . ويجب أن نعمل للوحدة الشرقية لا للوحدة الإسلامية » (ج)
 وأخذ المثقفون في الشرق الأدنى كذلك يقدمون الاتحاد القوي على الاتحاد
 الديني متأثرين بالآراء الأوربية ؛ فمن المحتمل أن يتحقق منذ الجليل
 الحاضر اتحاد العرب المسيحيين مع العرب المسلمين للتعاون على نهضة
 القومية العربية . ويستعمل أمين الريحاني ، أحد كتاب العرب في زماننا ،
 عبارات للتعبير عن معتقدات المسلمين والنصارى وكتبهم المقدسة يعسر
 فيها معرفة الكاتب أمسلم هو أم مسيحي .

الفصل الثاني

الخلافة ومبدأ الحضارة العربية

نشأت في العالم في القرن السابع دولة عظيمة من شبه جزيرة العرب للمرة الأولى والأخيرة في التاريخ ، وبدأت حركة جديدة . ولكن يُظن أن الساميين تدفقوا من جزيرة العرب بهذه الصورة في عهد سابق للتاريخ وشغلوا سوريا وما بين النهرين ، وقد مهد لحركة القرن السابع بحركات العرب الصغيرة التي امتدت من قبل خارج شبه الجزيرة ولكن لم تبلغ درجة الفتوح . وكانت البلاد الواقعة شرق الفرات أسفل مصب نهر الخابور تسمى بلاد العرب منذ عهد قرطاجنة حوالي سنة ٤٠١ قبل الميلاد . كما أن المدن القبطية في مصر العليا كانت نصف عربية منذ زمن استرابون حتى القرن الأول الميلادي . وقد اشترك عرب سوريا التابعون لبوزنطة وعرب حوض الفرات التابعون لإيران اشتراكاً قوياً في الحروب التي وقعت بين هاتين الدولتين .

وفي القرن السابع والقرن الثامن أدخل العرب تحت سلطانهم أقواماً كثيرين يفوقهم حضارة إلى درجة لا تقبل القياس ، إلا أنهم لم يفقدوا قوميتهم كما فعلت الشعوب الجرمانية في أوروبا والمغول في آسيا . بل أكثر

من ذلك ، قد أدخلوا سوريا وما بين النهرين ومصر وأفريقية الشمالية من البلاد التي استولوا عليها ، في قوميتهم . ولم تكن غلبة اللغة العربية بعد ذلك بسلطان الحكومة بل بالاختيار . وقد اضطرب نظام الخلافة المالى اضطراباً شديداً بانتشار الدين الإسلامى فى البلاد التي خضعت لسلطانها . وكان انتشار اللغة العربية فى الأقوام غير الإسلامية أمراً لا ترغب فيه الحكومة كثيراً ؛ فنعم تكلم النصارى اللغة العربية وتعلم أولادهم فى مدارس المسلمين . ورغم هذه الحال صار الإسلام ديناً مرغّب فيه أكثر الشعب ، واتخذت الشعوب غير المسلمة اللغة العربية لغة لها .

ويمكن تفسير رواج اللغة العربية هذا الرواج بأن العرب لم يعتملوا على قوة السلاح فقط كالحرمان والمغول والإيرانيين القلمااء ، ولكنهم نشأوا منذ القرن السابع الميلادى لغة أدبية متقدمة فى ساحة الفكر تقدماً واضحاً ؛ وأخذت البلاغة والشعر مكانة عظيمة عندهم واخترعت الأشكال الأدبية المعلومة اليوم ، والنثر المسجع وأنواع عديدة من الأوزان ، واتخذت المنظومات أساليب معروفة ؛ فراج قرض الشعر كثيراً المدح أبطالهم وقيادتهم وذم أعدائهم . وكان يقابل شعر البلو ، شعر خاص بأهل المدن أرق من شعر البلو . وكانت قريش مكة أرقى القبائل فى هذا . وإن تكن قريش مكة وثقيف الطائف وغيرهم من أهل المدن قد أظهروا عداوة لمحمد (صلعم) فى بادئ الأمر ، فإنهم صاروا على رأس جماعة المسلمين بعد أن قامت الدولة ، وأسندوا إلى محمد حديث « الإمامة من قريش » .

وترأس القرشيون في إنشاء المدن وتنظيم الإدارة في البلاد المفتوحة . وكان العرب من سكان المدن يتعقبون أثر الجيش العربي عموماً . فهم الذين قاموا بأجل خدمة في تقوية القومية العربية في البلاد التي فُتحت .

وقد نشأت أصول المدن الإسلامية من امتزاج التقاليد المحلية — كما في جميع ساحات الحياة الحضارية الإسلامية . حاول بعض الرحالين من الأوربيين تحليل بناء البيوت في المدن الإسلامية داخل ساحة الدار ، وجعل الواجهات المقابلة للشوارع جدراناً وحوانيت بأنه ناشئ من خوف « الاستبداد الشرقي » . ولكن أثبتت حفائر مدينة « يومي » أن المدن اليونانية القديمة أنشئت على هذه الصورة نفسها . وقد دهش عدة من الأوربيين الذين وفقوا لزيارة مكة إذ شاهدوا بيوتاً تطل نوافذها على الشوارع على نسق المدن الأوربية . وفي مدن اليمن بيوت كبيرة مزخرفة لفنت نظر السائحين ولكن لم يُعلم إلى الآن هل هي بُنيت على التقاليد المحلية أو على التقاليد الهندية الدخيل .

وقد حافظ العرب زمناً طويلاً على حياة العشيرة والقبيلة حتى بعد انتقالهم إلى الحياة الحضارية ؛ فكانت العلاقة بين رجال قبيلة واحدة أوثق من العلاقة بين سكان مدينة واحدة . وإذا فُتحت مدينة أنشئت أحياء خاصة بكل قبيلة ؛ فوجود جدران ذات أبواب بين الأحياء بل بين الشوارع في كثير من المدن كدمشق ، متصل بفهم العرب للحياة هذا الفهم . وقد حمل العرب هذه العادة إلى إيران أيضاً ؛ فإن تأسيس مدينة

أمرو مثلاً في القرنين الرابع والخامس الهجريين (الحادي عشر والثاني عشر) كان على هذه الصورة نفسها . وليس لمدينة همدان في زماننا ، سور عام يحيط بها ، ولكن بها أبواب بين أحيائها تُقفل ليلاً ، وتوجد مثل هذه الأبواب حتى في الحارات التي حول المدينة .

ولم ينشئ العرب مدينة جديدة في سوريا في القرن السابع الميلادي . وأنشئت في القرن الثامن في زمن الخليفة سليمان (سنة ٩٦ - ٩٩ هـ = ٧١٥ - ٧١٧م) مدينة الرملة على الطريق الممتد من القدس إلى البحر . فانتقلت الحياة إلى المدينة الجديدة بالرغم من مكانة القدس الدينية عند المسلمين ، وظلت قروناً عديدة مدينة فلسطين الرئيسية ، إلا أن مكانة الرملة كانت محلية ؛ فلذا لم يظهر لها أثر كبير في ازدهار الحضارة العربية التاريخية . وظلت دمشق القديمة مركزاً للحياة الحضرية والسياسية في سوريا . ولم تكن حالة المدينة في ذلك الوقت مما يمكن مقارنتها بعواصم اليوم ؛ فإنها لم تمتد خارج الأسوار المبنية بالحجارة إلى النصف الأخير من القرن العاشر . وكان طول الشارع « المستقيم » الممتد من الباب الشرقي إلى الباب الغربي ما يقرب من كيلين . والمسافة من الباب الشمالي إلى الباب الغربي كانت أقصر منه قليلاً . وكانت وسط المدينة ساحة واسعة بها معبد ضخم . (كان هذا المعبد للوثنيين ثم صار للتصاري للمسلمين) ؛ فهذا هنا كانت كنيسة يوحنا المعمدان التي اضطرت التصاري إلى التخلي عنها للمسلمين في عهد الوليد الأول (سنة ٨٧ - ٩٧ هـ =

٧٠٥-٧١٥م) ، وُبنى مكانها بجامع بنى أمية المنقطع النظير في العالم الإسلامي في زخرفته . وكان بقرب الجامع قصر بنى أمية الذى اختفى في القرون الوسطى .

وكانت المدن التى أسست لتكون معسكرات ، كالجابية ودابق (شمالى حلب) تشغل في سوريا مكانة في الدرجة الثانية بعد دمشق . على أن بعض الأماكن من هذا النوع بلغ درجة المدن الكبيرة وفاقَت المدن المركزية القديمة . ومن تلك المدن القاهرة ؛ فقد بناها العرب أولاً معسكراً على ساحل النيل القسطنطينية (فسّاتون Fossaton باليونانية واللاتينية ومعناها المحاط بمخندق) . وكانت تشغل على ساحل النيل الشرقى مكاناً طوله خمسة أكيال في عرض كيل واحد ، وفي وسط الشارع ميدان به مسجد عمرو الذى يحمل اسم فاتح مصر ، ودار القضاء . ومدينة القيروان الحربية في تونس ؛ والكوفة على الفرات ، والبصرة على حافة شط العرب ، وشيراز في إيران ، كلها أنشئت لتكون معسكرات كذلك . وأما المدن التى أسست لغير مقاصد عسكرية فكانت أطول أعماراً ، كمدينة فاس مثلاً ، أنشئت في القرن الثاني الهجرى (نهاية القرن الثامن الميلادى) ، ومدينة كنجة في القوقاز ، أنشئت في القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) . ولا نجد في التاريخ دليلاً على ترك العرب للمدن التى نشأت من المدن المبنية للجيش بعد تخريب المدن المنشأة قبل الإسلام إلا مرة واحدة ، وذلك أن قلعة بروقان الواقعة جنوبي جيحون استبدلت بها

مدينة بلخ (بكتريا القديمة) .

وقد ساعد العرب في إيران وتركستان على تقدم حياة المدن كما ساعدوا على تغيير أصول المدن . وكانت مدن هذه البلاد تؤلف من قلعة كبيرة تدعى « دِز » ومدينة أصلية تدعى شهرستان . ومعنى شهرستان مقر الحكم وهو نفس المعنى الذى تدل عليه كلمة « مدينة » التى أخذها العرب عن سوريا . ولم يكن ميدان التجارة داخل المدينة ، بل خارجها بجانب الباب . وتدل على ذلك كلمة « بازار » ، ومعناها عمل بجانب الباب ، التى دخلت فى اللغات الإيرانية والسامية الحديثة من اللغات الأجنبية . وأما فى زمن العرب فانتقلت الحياة رويداً رويداً إلى الأحياء التى يقيم فيها الصناع والتجار فى الشهرستان . وبنت هنا أيضاً مدن على نظام مدن الشرق الأدنى ، رويداً رويداً . وهذا النظام هو : أن يمتد السوق بجانب الشارعين الكبيرين اللذين يقطعان المدينة من الشرق إلى الغرب ومن الشمال إلى الجنوب ، وفى وسط المدينة ميدان فسيح به أكبر مساجد المدينة . وقد تتبع التجار المسلمون أثر التجار اليهود والنصارى الذين سبقوهم ؛ فانتقلت الحياة فى مَرَوْ فى أيام المسلمين وكان من الشهرستان إلى « الحى الواقع على حافة نهر « كَجَان » ، غربى المدينة . وفى هذا المكان نفسه عاش مطران النصارى قبل المسلمين . وكان فى موضع إصفهان ، وهى أكبر مدن إيران ، حى لليهود قبل الإسلام ، على مسيرة

بضع أميال من الشهرستان . واتسعت هذه المدينة منذ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) ؛ فصارت ضمعى الشهرستان القديمة . كان الولاة يقيمون فى المدن الكبيرة وفيها منشآت الحكومة . واقتدى العرب فى هذا أيضاً بعادات الشعوب التى أدخلوها تحت حكمهم . وقد بدأ تأثير إيران يظهر منذ عهد الخليفة عمر بن الخطاب (١٣ - ٢٣ هـ = ٦٣٤ - ٦٤٤ م) ، فأنشئت دواوين للكتابة والحساب . ولعل كلمة «ديوان» التى تدل على معنى chancellerie ، أخذت من اللغة الفارسية . وأما البلاد التى كانت فى حكم بوزنطة ، فأخذت المصطلحات فيها من اليونانية واللاتينية ككلمة القسطار questor التى أخذت فى مصر من اللغة اللاتينية .

وظلت الأعمال الكتابية فى عهد العرب ، بأيدي العمال المحليين وفى اللغات المحلية (فى الفارسية واليونانية) ولم يبدأ استعمال اللغة العربية إلا فى نهاية القرن الأول الهجرى (نهاية القرن السابع الميلادى) . ومن هذا الحين أيضاً بدأ فى سك العملة باللغة العربية . وطبعت فى البلاد المأخوذة من بوزنطة ، صورة الصليب كما كانت فى المسكوكات البوزنطية قبلاً . وأما فى ولايات إيران فطبعت صورة بيت النار . ورأى العرب نظام السكة الذهبية فى بوزنطة والسكة الفضية فى إيران . وظل هذا الفرق حتى بعد أن صارت هذه البلاد إلى العرب ؛ فسميت السكة الذهبية عند المسلمين ديناراً (من دينار يوس اللاتينية) والسكة الفضية درهماً (من دراهموس

— —

اليونانية) ، ودخل هذا الاسم في إيران بعد إسكندر . وأما كلمة الفلاس ، اسم العملة النحاسية ، فأخذت من كلمة أبلس اليونانية . وكان الدينار يسك في عهد الدولة الأموية في دمشق وفي عهد الدولة العباسية في بغداد . وأما الدرهم فكان يسك في المدن الكبيرة التابعة للولايات أيضاً . ولم تكن للفلس إلا قيمة محلية . وكان الدينار منذ القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) يزن في إيران الشرقية وآسيا الوسطى مثقالاً واحداً . والدرهم أصغر منه وقيمته تعادل $\frac{1}{4}$ من الدينار . أى أن العرب اجتهلوا كذلك في المحافظة على النسبة المعينة بين العملة الذهبية والعملة الفضية ، منذ عهد ملوك إيران القدماء حتى دول أوروبا الغربية الحالية . ولكن العرب ، كما يقع دائماً ، لم يوقفوا للمحافظة على ما بين هذين المعدنين من نسبة في جميع الأزمان ؛ فكانت قيمة الفضة ترتفع وتنخفض بالقياس إلى قيمة الذهب .

وظل تأثير الشعب في الأعمال الإدارية منحصرًا في دائرة الأعمال المحلية . ولذا نرى مصطلحات مأخوذة من لغات عديدة تستعمل متآلفة معاً في أعمال الخلافة الخاصة بالدولة والإدارة . فالمصطلحات المأخوذة من بوزنطة [مثلاً تستعمل في البلاد التي أخذت من إيران ، كما تستعمل الكلمات المأخوذة من إيران في الولايات التي كانت لبوزنطة سابقاً . وكانت الرسل التي تنقل رسائل الحكومة في ذلك الوقت ، كما كانت سابقاً ، تسمى « بريد » ، وهي كلمة مأخوذة من كلمة وريدوس weredus اللاتينية .

بينما سماها اليونان أنكروس نقلا عن اللغة الفارسية . وقد شاع المصطلح العسكري « الجند » كثيراً ، وهي كلمة فارسية معروفة قبل محمد (صلعم) في سوريا في المعسكرات التي بقيت على حالها ولم تتحول مدناً . على أن البلاد التي كانت تابعة لبوزنطة سابقاً فُسمت في عهد الخلفاء إلى عدة أجناد . وكان أمراء المعسكرات التابعة للولايات يحملون لقب أمير مصر مع لقب أمير الجند ومَصْر كلمة بمنية معناها المدينة ، استعملت في معنى غير معنى « رستاق » التي تدل على قرية . وقد استعملت مع الكلمات العربية الحقيقية كلمة الـ « حرس » لحافى الملوك أو الأمراء ، وكلمة « شرطة » للبوليس العسكري . وكان على رأس الشرطة قائد خاص بها ، وهو في مقام الجناح الأيمن للأمير . ولعل بجميع هذه الرتب مأخوذة من الإيرانيين . لم يكن الخلفاء مستبدين كالإيرانيين في بادئ الأمر . إلا أن أصول الإدارة الإيرانية اتخذت نموذجاً لهم . وكانت الخليفة في عهد الدولة الأموية أكثر شياً بشيخ العرب أو سيدهم منه بشاه إيران . وقد طلب الخليفة الوليد الأول في بعض أيامه أن ينادى باسمه فقط اتباعاً لعمل الرسول (صلعم) .

قبلت الخلافة التقاليد الإيرانية في أمور الدولة ، ولكنها أخذت في ساحة الحضارة أموراً كثيرة من بوزنطة ؛ فإن صناعة النسيج المصرية التي جلبت إلى سواحل سوريا في عهد الخلافة ، ظهر تأثيرها في إيران وتركستان أيضاً . وكانت الأقمشة التي تحمل اسم مصر تُنسج في إيران

وتركستان كما تنسج في مصر . وأما في الأزمان الأخيرة فقد تصحلى المسلمون عن الأولية في الحضارة المادية للصين وعن الثالوية لليونان . تقل عرق وهو مؤلف إيراني في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) ، وكلافيجو Clavijo السياح الإسباني في القرن التاسع الهجري (الخامس عشر الميلادي) أقوالا يرددنها المسلمون وهي : يزعم الصينون أنه لا عين في أمور الفن إلا لهم وأن الأقوام الأخرى عمى . وأما اليونان (الإفرنج عند كلافيجو) فيستنون من هذا الحكم ، فهم عور . أعطى اليونان المرتبة الأولى في الحضارة . وابتدأت الترجمة من اليونانية إلى العربية بتأثير المسيحيين في القرن الأول الهجري . فإن خالد بن الخليفة يزيد الأول كان أول المجبيين لعلوم اليونان ، توفي سنة ٨٥ هـ (٧٠٤ م) ولما يبلغ الأربعين من عمره (وكان صغيراً حين توفي أبوه سنة ٦٤ هـ = سنة ٦٨٣ م) . ويُعزى إليه ترجمة كتب في علم الهيئة والطب والكيمياء . حتى يُروى أنه وجد الحجر الفلسفي الذي يصنع به الذهب الاصطناعي . وكان خالد أمير مدينة حمص في سوريا الشمالية ، وكان بهذه المدينة معبد الشمس المشهور في الزمن القديم ، ثم كانت بها كنيسة كبيرة احتل المسلمون قسماً منها فيما بعد . وفي رواية أخرى أن المسلمين كانوا يصلون في قسم من هذا المبنى مع أن قسمه الآخر ظل كنيسة منذ القرن العاشر الميلادي . ويحتمل كثيراً أن يكون المجوس أيضاً يتعبدون فيه في تلك الأزمان . إن مدينة حمص أحسنت استقبال فاتحي المسلمين أكثر من

جميع مدن سوريا الأخرى . ويمكن تعليل ذلك بنظر سكان هذه المدينة إلى الإصلاحات الدينية التي قام بها هرقل نظرة عدا .

وبالرغم من أن المسلمين عرفوا الحضارة اليونانية من الإسكندرية ومدن سوريا ، فقد ظهرت الآثار المدنية المهمة حتى في ساحة العلم نفسه في الكوفة والبصرة على شواطئ دجلة والفرات . أنشئت كلتا المدينتين في عهد الخليفة عمر على النموذج المعتاد ؛ ففيها أحياء خاصة بالقبائل وبوسطيهما ميدان به جامع وقصر الوالي . ونقلت البصرة فيما بعد إلى مكان آخر ، فهجرت المدينة القديمة . وأما الكوفة فقد ضاعت مكانتها منذ زمن بعيد . إلا أن الجامع لا يزال قائماً إلى الآن ولو أنه لم يُدرس إلى الآن درساً علمياً . كما أن مدينة واسط المنشأة على إحدى روافد دجلة في أيام الأمويين لم تدرس إلى الآن . وقد فقدت واسط خطورتها السياسية بعد الدولة الأموية إلا أنها ظلت قروناً عديدة مركزاً للتجارة والصناعة .

صارت الكوفة والبصرة مركزين نشيطين للحياة العلمية ، ولم يكن في القرن الأول الهجري (السابع الميلادي) مدينة تستطيع منافستهما ، ففيهما وضعت علوم العقائد والفقه من قبل الأعجم (غير العرب) الذين أسلموا وتلاميذهم . ثم نشأت في كلتا المدينتين مدرسة (مذهب) للنحويين واللغويين ؛ فكانت مجادلات ومنافسات بين البصريين والكوفيين . ولكن لم يكن أكثر هؤلاء الواضعين للعلوم العربية أيضاً من

العرب بل كانوا أعجاءاً^(١). وقد رتب الخليل بن أحمد ، وهو رئيس البصريين . قاموساً للغة العربية . وتعتمد الكتب العلمية والاصطلاحية التي ألقت في القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) في خراسان ، على كتاب الخليل (ألف الخليل كتابه المذكور في خراسان) . ويتضح من هذا القاموس تأثير اليونان في علوم العرب ، كما ظهر في تصنيف العلوم ؛ فتقسم الفلسفة إلى قسمين كبيرين : وهما الفلسفة النظرية والفلسفة العملية ويدخل بعض العلماء علم المنطق في قسم العلوم العملية . ويجعله علماء آخرون قسماً خاصاً . وهناك قسم ثالث من العلماء يسمونه آلة للفلسفة النظرية أقسام ثلاثة أصلية ؛ وهي الإلهيات والطبيعات وبينهما الرياضيات . وتنقسم العلوم الرياضية إلى الأقسام الآتية : الحساب والهندسية والهيئة والموسيقى . تلك هي المعارف التي كونت الحكمة الرباعية لأوروبا في القرون الوسطى (quadrivium^(٢)) . ثم اعتبر الرياضة والمنطق معاً مقدمة لدراسة

- (١) تاريخ العلوم الإسلامية والعربية لا يصدق هذا القول على إطلاقه ، فأئمة النحويين في ذلك العصر كانوا من العرب ، ولم يكن ميويه إلا تلميذ الخليل . وكذلك علوم العقائد والفقه ، كان العرب فيها نصيب لا يقل عن نصيب غير العرب في الحملة . وسببك أن تذكر أن كل الأئمة المجتهدين ، ما عدا أباحنيفة ، من العرب . انظر المقدمة .
- (٢) كلمة لاتينية معناها الطرق الأربعة ، وهو القسم الأول المشتل على علوم الحساب والهندسة والموسيقى والفلك ، من القسمين الذين تنقسم إليهما العلوم البشرية في القرون الوسطى . والقسم الثاني يسمى الطرق الثلاثة trivium ، وهو يشمل علوم النحو والبلاغة والمنطق . وكانت هذه العلوم السبعة تسمى العلوم الجديرة بالرجل الحر Arts Liberaux
- لنختجه فلسفة لإسماعيل في

وفهم الإلهيات والطبيعيات . ولم تكن للإلهيات أقسام . وانقسمت
 الطبيعيات أقساماً عديدة ، كالطب والكيمياء . والفلسفة العملية تنقسم
 إلى أقسام كالأخلاق والاقتصاد والسياسة . والنحو والربطوريقا والدياليقظيقا
 أيضاً مكان بين العلوم ، ولكنها لم تكن تتحد في قسم مستقل . وهناك
 باب للكتابة والشعر والتاريخ بعد النحو والعقائد والفقة الإسلامى
 ويدرس الربطوريقا والدياليقظيقا في باب المنطق كأنهما من أقسامه .

الفصل الثالث

بغداد وازدهار الحضارة العربية المتأخر.

وُضِعَ في البصرة والكوفة أساس علم الكلام الإسلامى والنحو وفقه اللغة العربية . وكان للقصر العباسى تأثير كبير فى رقى هذه العلوم فيما بعد ، وفى رواج العلوم والمعارف الأخرى عامة .

وقد أنشأ الخليفة المنصور فى سنة ١٤٥ هـ (حوالى السنة الستين من القرن الثامن الميلادى) عاصمة جديدة له على شاطئ دجلة الغربى كان هناك من قبل دير للنصارى وقرية تدعى بغداد ؛ فسميت المدينة الجديدة بهذا الاسم التاريخى . ولم يَرُج اسم مدينة السلام الذى أسماها به مؤسسها الجديد . ولكن الخلفاء استعملوا فى مسكوكاتهم هذا الاسم (ولا يُذكر اسم بغداد فى المسكوكات إلا بعد استيلاء المغول عليها ٦٥٦ هـ - ١٢٥٨ م) ولقد نُحِطت مدينة المنصور التى كَرَسَتْ منذ زمن بعيد ، على شكل خاص بها . ومن أظهر ما يميز بغداد عن المدن الشهيرة الأخرى كونها مخططة تخطيطاً دائرياً . وكانت لأسوارها أبواب أربعة فى جهاتها الأربع . وقد بُنيت بجانب كل باب أبنية كبيرة لإقامة الفرق العسكرية . والأبواب الأربعة تُفضى جميعاً إلى الساحة الواقعة فى المركز . وكان بهذا الميدان

القصر الكبير والدواوين . وكان عدد الدواوين في ذلك العهد سبعة وهي :

(١) ديوان الخاتم وهو ديوان يعمل على تصديق الشئون المعروضة على الحاكم .

(٢) وديوان الشئون السياسية .

(٣) وديوان جيش الخاصة .

(٤) وديوان الجند الذي يدبر قوة الدولة العسكرية .

(٥) وديوان الخزانة ، وهو يقوم بشئون واردات الدولة .

(٦) والديوان الذي ينظر في شئون نفقات الدولة يعنى ديوان المالية .

(٧) وديوان ينظر في الأرزاق والمهمات الخاصة بالدولة .

وكان في الميدان الفسيح الذى به الدواوين المذكورة مبان أخرى لإدارة الدولة المركزية كخزينة الدولة والمهمات العسكرية ومخازن الأسلحة وغيرها ، وفيه مطعم عام لحرس الحاكم وضباطهم . وكان هذا الميدان المحتوى على جميع المصالح المذكورة محاطاً بسور عظيم ، ولا يدخل فيه إلا أمن أبواب خاصة . وليس له اتصال بالأحياء . وأما الأسواق فكانت خارج المدينة . وكانت عاصمة المنصور هذه أكبر من مدينة دمشق على كل حال ، ومع ذلك لا يمكن مقارنتها بمراكز الدول في هذه الأيام . وكان نصف قطر الدائرة التي تشغلها هذه المدينة أقل من كيلين^(١) .

(١) الكيل كالميل تعريب كيلومتر .

إن قصة إنشاء مدينة بغداد تدل على ما حدث بعد النبي والخلفاء الأربعة من التغيير الخطير في حياة الملوك في العالم الإسلامي ، واستمر هذا التغيير في عهد الخلفاء من بعد ؛ فإن زيادة سيطرة العمال وزيادة سلطان الوزير وهو رئيس الدواوين ، كل هذا حدث في النصف الأول من القرن الثالث الهجري (في النصف الأول من القرن التاسع الميلادي) .

وفي هذا العهد نفسه أحاط الخلفاء أنفسهم بفرق من الجنود المكوّنة من الأرستقراطية الإيرانية والأتراك المملوكين . وكان هناك عامل كبير غير الوزير وقائد الجيش ، يدعى قاضي القضاة ، يتولى رئاسة الأمور القضائية . وكان العمال في زمن المنصور ، حتى أصحاب المناصب العالية ، يتقاضون رواتب أقل من رواتب العمال في عهد الدولة الأموية (٣٠٠ درهم شهرياً يعني سبع جنيهات ونصف الجنيه الإنجليزي) . وارتفعت الرواتب في زمن الخليفة المأمون ؛ فكان قاضي مصر في أيام المأمون يتقاضى راتباً قدره أربعة آلاف درهم شهرياً (٨٠ جنيهاً إنجليزياً) . وفي رواية أخرى أعلى من ذلك ، أى سبع دنانير يومياً (ثلاث جنيهات ونصف الجنيه الإنجليزي) وكان راتب الوزير في بغداد في القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) يبلغ سبعة آلاف دينار شهرياً (٣٥٠٠ جنيه إنجليزي) . وقاضي القضاة خمسمائة دينار (٢٥٠ جنيهاً إنجليزياً) . وفي الجملة ، فإن رواتب العمال في القرن الرابع وهو عهد تناقص بلاد الخلافة أعلى مما كانت في أيام هارون الرشيد بكثير .

وكل هذا يدل على أن الحكماء في الشرق ، لم يؤثرُوا في حياة بلادهم تأثيراً كبيراً ، كما يُظن ؛ فإن الذين لا يعرفون الشرق معرفة كافية يتذكرون هارون الرشيد وقصره إذا سمعوا كلمة بغداد. في حين أن بغداد هارون الرشيد كانت مدينة صغيرة بالقياس إلى بغداد خلفاء القرنين الثالث والرابع الهجريين (التاسع والعاشر الميلاديين) الذين فقدوا سلطانهم .

* * *

ومن الخطأ أيضاً الظن بأن دخول علم اليونان وفلسفتهم إلى العرب كان بتأثير الأوامر التي صدرت في أيام المنصور والمأمون بالبحث والحصول على مخطوطات وترجمتها إلى العربية . فلا شك في وجود علاقة بين العلم في العهد الإسلامي والعلم اليوناني الذي كان منتشرًا في إيران قبل العهد الإسلامي ، ولو أن هذه المسألة لم تدرس بعد درساً وافياً .

إننا نجد حتى في قصور المنصور والمأمون علماء خرجوا من إيران (وكان هناك بعض اليهود أيضاً) . ولم تُترجم الكتب العلمية إلى العربية من اللغة السريانية فقط ، بل تُرجمت إليها من الفهلوية أيضاً ، أي من فارسية الدولة الساسانية . وكانت جداول الهيئة تسمى «الزيج» ، وهو اصطلاح فارسي . ولا يعرف العرب شعراء اليونان وعلماءهم ومؤرخيهم لأنهم عرفوا علم اليونان وفلسفتهم على أيدي الوسطاء بمشقة ؛ فلذا لم يكن لهم تصور واضح فيما يخص تاريخ علم اليونان وفلسفتهم ؛ فتاريخ اليونان يبدأ عندهم بفيلسوف ملك مقدونيا . ومعلوماتهم فيما يخص بحياة فلاسفة

اليونان وعلمائهم سطحية ؛ فيزعم المتخصصون منهم أن سقراط قتل بأمر ملك اليونان . ويعدون بعض علماء اليونان إيرانيين لأن مؤلفاتهم المعروفة لديهم مكتوبة بالفهلوية .

وقد أثر في إيران ، سواء في عهد الساسانيين أو في العهد الإسلامي ، علم الهند زيادة على تأثير علم اليونان . وحدث هذا التأثير بواسطة اليونان ، كما يُظن حدوث بعضه مباشرة أيضاً . وبدأ تأثير اليونان في علم الفلك خاصة . وأما تأثير الهند ، ففي العلوم التي نشأت فيها كالحساب والجبر . إن الأرقام التي اشتهرت في أوروبا باسم الأرقام العربية والتي انتقلت من الهند إلى الغرب بطريقتين ، طريق إيران وطريق مصر ، اخترعت في الهند ؛ فلماذا طرحنا جانباً خدمات ديوفانت Diophante الرياضي الذي عاش في الإسكندرية في القرن الرابع الميلادي ، فإن علم الجبر الذي لم يكن معلوماً لليونان علماً تاماً ، كان قد ازدهر في الهند إلى حد كبير . وقد تعرف الأوروبيون بهذا العلم بواسطة العرب واتخذوا كلمة الجبر العربية اسماً له . وقد أثر في اليونان من العلوم الهندية علم الطب تأثيراً كبيراً . ويستدل على ذلك بما استعمله ديسقوريدوس الطبيب الذي عاش في الإسكندرية قبل الميلاد بقرن من المصطلحات الهندية . ومن جهة أخرى كان الهنود أنفسهم يعتمدون على أطباء بكثريا (بلخ) ؛ فإن الجراحة التي فقدت مكانتها في الهند سريعاً ، يظن أنها بقيت تحت التأثير اليوناني خاصة . إن حوض دجلة والفرات كان أنشط أماكن الحركة العلمية في القرنين

الثالث والرابع المهجريين (التاسع والعاشر) ؛ فالبصرة وحرّان وبغداد كانت أهم مراكز العلم والحضارة. ويمكن أن يُذكر هنا الجاحظ المشهور ببغزارة علمه (المتوفى سنة ٢٥٦ هـ - ٨٦٩ م) والكندى (توفى سنة ٢٦٠ هـ - ٨٧٣ م) أول مفكر حر في العرب ، من المشاهير الذين ارتبطت أسماءهم بالبصرة . وتألفت في البصرة في القرن الرابع ، جماعة من المفكرين الأحرار باسم « إخوان الصفا » . وقد نالت الواحدة والخمسون رسالة . التي أبدعها هذا الاتحاد الشبيه بالجمعية الماسونية ، إقبالا عظيماً بين الناس ، وحملها أحد رياضيين إسبانيا إلى بلاده في أواخر القرن الرابع الهجري (نهاية القرن العاشر الميلادي) . وفي نهاية القرن الثامن (نهاية القرن الرابع عشر) تُرجمت إلى الفارسية لأحد وزراء تيمور . وكانت بغداد تجذب العلماء من كل أرجاء العالم الإسلامي المختلفة وخاصة من إيران وآسيا الوسطى ؛ فكان أبو معشر ، منافس الكندي في بغداد ، من أصل بلخي . كما أن أبا زيد أحد تلاميذه المشهورين ، من بلخ أيضاً . وقد عاش في بغداد من قبل عالم يدعى أبو موسى الخوارزمي ، وهو من خوارزم أي من جمهورية خيوة الحالية . وقد خلف كتباً قيمة في الحساب والجبر ، وظل ثقة في أوروبا حتى عصر النهضة (والغاريم كلمة محرفة عن هذا الاسم) . وظهر من فرغانة الواقعة على الحدود الشرقية للبلاد الإسلامية في تلك الأزمان ، الفلكي المشهور أحمد الفرغاني (توفى سنة ٢٤٧ هـ - ٨٦١ م) . ومن التركستان الفيلسوف

أبو نصر الفارابي ، وهو تركي تلقى العلوم في بغداد وتوفى بدمشق سنة ٣٣٩ هـ (٩٥٠ م) . وللبتاني الرياضى الفلكى مكانة خاصة بين العلماء الذين نشأوا في حران . اشتغل في مدينة الرقة الواقعة على شاطئ الفرات وتوفى سنة ٣١٧ هـ (٩٢٩ م) ؛ والمعلومات الأولى عن المثلثات مرتبطة باسمه في أوروبا . وكانت المثلثات في بلاد اليونان والهند ملحقة بعلم الفلك ، ولم تصر علماً قائماً بذاته حتى في الشرق إلا في القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) .

لم يكن عدم اطلاع العرب على فقه اللغة اليونانية وتاريخ اليونان خالياً من التأثير في أعمالهم الفلسفية والعلمية ؛ فإن علماء العرب لم يقدروا على تمييز الكتب المختلفة المعزوة إلى الفلاسفة المتقلمين ، من أصولها . وكانوا يخلطون أحياناً بين الأسماء المشتركة أو المتشابهة من أسماء الفلاسفة كإفلاطون وأفلوطين مع وجود اختلاف في زمن حياتهما . ولم يكن يفهم الفرق بين آراء أفلاطون (وازدهارها باسم الأفلاطونية الحديثة) وآراء أرسطو فهماً واضحاً ؛ فينسب مثلاً كتاب الإلهيات إلى أرسطو وهو تأليف أفلوطين الذى عاش في القرن الثالث الميلادى . وقد انتقلت أمثال هذه الآراء الخاطئة في أرسطو من العرب (كان المترجمون يهوداً) إلى أوروبا في القرون الوسطى ؛ فكان إلهيات (théologie) العرب وتصوفهم (mistique) تشبه شهاً قليلاً جداً فلسفة أرسطو الحقيقية التى وجدها الأوروبيون بعد أن تعرفوا بالمصادر اليونانية رأساً . وقد حاول فلاسفة العرب تأليف الفلسفة

اليونانية مع الآراء الدينية الإسلامية كما فعل الكاثوليك من قبل ؛ فلذا يجعل مؤرخو الفلسفة أحياناً مصطلح « اسكولاستيك » شاملاً الفلسفة العربية أيضاً .

* * *

لقد ساعدت العلاقات الوثنية بين الممالك الإسلامية المختلفة مساعدة كبيرة على نقل نتائج الحضارة من يد إلى يد ؛ فإن تاريخ الطبرى الذى ألف فى بغداد فى القرن الرابع (العاشر الميلادى) ، والذى هو أوسع مرجع فى العصور الإسلامية الأولى ، انتشر فى القرن نفسه فى العالم الإسلامى من مشرقه إلى مغربه . وألّف فى قرطبة للحكم الثانى (٣٥٠ - ٣٦٥ هـ - ٩٦١ - ٩٧٦) ملك الأندلس ، كتاب تاريخى مقتبس من هذا الكتاب - مع زيادات خاصة بتاريخ الأندلس - كما كتب فى بخارى ملخص للطبرى باللغة الفارسية للأمير منصور الأول السامانى . وكذلك الأدب العربى الجغرافى الذى يجدر بحق أن يسمى أئمن مخلفات الحضارة الإسلامية عن القرنين الرابع والخامس (العاشر والحادى عشر الميلاديين) ، يدلنا على وثاقة العلاقات المدنية . وقد ظهرت خرائط بلاد الخلافة والمسائل الحسابية الأولى الخاصة بعلم الهيئة . فى بغداد وفى قصر المأمون . إن الكتاب الذى ألفه فى القرن الرابع أبو زيد البلخى تلميذ الكندى ، طبقه الإصطخرى أولاً ثم طبقه ابن حوقل أجد تجار إفريقية الشالية . إننا نجد فى الكتب الجغرافية العربية المؤلفة فى القرن

الرابع ، معلومات مفصلة عن البلاد الإسلامية من إسبانيا إلى التركستان والسند . توصف المدن الكبرى التي في تلك البلاد وتحصى الصناعات ، كما تذكر معلومات صحيحة واضحة عن محصولات الأرض^(١) كانت الدنيا تنقسم ، اتباعاً لجغرافى اليونان ، إلى سبعة أقاليم من الشمال إلى الجنوب ، وتدخل مراكز الحضارة كبغداد وإصفهان في الإقليم الرابع الواقع في الوسط . ومن الطبيعى أن تكون هذه الحضارة الإسلامية آخر مرحلة بلغها الذكاء البشرى (وهكذا كان نظر اليونان القدماء والأوربيين نحو حضارتهم) . ويقع الإقليم الرابع وهو المتوسط ، عند علماء المسلمين ، على مسافة واحدة من الجهة الحارة والجهة الباردة . ويجمع أصلح الأحوال لحياة الإنسان وأعماله ؛ فيجب أن تكون هذه البلاد ، بناء على قانون الطبيعة ، أكثر أقسام الأرض حضارة .

إن ازدهار الحضارة لم يكن خالياً من التأثير في درجة رقى الجماعة في العلم ؛ فصار العرب يفهمون الفرق بين العالم المتخصص في علم من العلوم والأديب المطلع على النتائج الأخيرة للعلوم . ونبغ مؤلفون نشروا نتائج أبحاثهم العلمية رويداً رويداً ، كما نبغ في الأدب شعراء مفكرون إلى جانب أساتذة الأدب المتقدمين في ساحة الأسلوب القديم . إلا أن الجمال الخارجى الذى يمتاز به الأدب العربى ظل دائماً متفوقاً على الأدب الفارسى الذى

(١) ومنها القطن ، حملة العرب إلى صقلية وإسبانيا من بلاد أوروبا . ولا يزال القطن يذكر في اللغات الأوروبية باسمه العربى . المؤلف .

يفضّل الفكر . وفي الحملة لم يؤثر الأدب العربي في الأقوام الأخرى ما أثر
الأدب الفارسي فيها فيما بعد .

بدأ تقدم المسلمين في الحضارة في نظم الدولة كما بدأ في إدارة
الحروب وأوقات السلم . وقد رُوي أنه كان في الجيش البوزنطى معلم عربى
في أواخر القرن الثانى (بداية القرن التاسع الميلادى) والتحق بالبلغار الذين
كانوا لا يزالون وثنيين (شامانيين ^(١)) ، لعدم وفاء البوزنطيين له بما
وعده من المال ، وسبب انتصارهم على البوزنطيين للمرة الأولى (سنة
٨١١ م) . وفي نفس هذا القرن يقر حجاج نصارى أوروبا الغربية
الذاهبين إلى بيت المقدس بأن حياتهم وأمورهم في البلاد الإسلامية كانت
في مأمن أكثر منها في بلادهم . ومهما كان من تقدم العلم فإن هذا التقدم
لم يؤثر إلا تأثيراً ضئيلاً في لين الطباع وتغيير الحالات الاجتماعية وإدارة
الدولة . وكان الفلاسفة عرفوا نظريات أفلاطون وأرسطو السياسية . وصنف
منهم الفارابى كتاباً في السياسة ، ولكن هذا الكتاب لمصوّر المدينة الفاضلة
بعيداً عن الحياة الحقيقية . ويكنى ذكر هذه العبارة للاستدلال على رأى
الفارابى في إدارة الدولة وهى : « إن وجد مثل هذا في المدينة الفاضلة ، ثم

(١) الشامانية دين وثنى منتشر في سيبيريا وبلاد المغول الغربية ، بين شعوب جبال
التاي خاصة ، كاستياك والتوخوس والصامويد ، ويسمى رجاله « الشامان » . وأساس هذا
الدين عبادة الطبيعة والأرواح المدبرة لها . ويقوم الشامان الطقوس الدينية بالرقص والغناء
والقيام بحركات ، وقد لبسوا أثواباً غريبة مضحكة ووضعوا على رؤوسهم القرون .

حصلت فيه بعد أن يكبر، تلك الشرائط الست المذكورة قبل أو الخمس منها دون الأنداد من جهة القوة المتخيلة ، كان هو الرئيس . . . فإذا لم يوجد إنسان واحد اجتمعت فيه هذه الشرائط ولكن وجد اثنان أحدهما حكيم ، والثاني فيه الشرائط الباقية ، كانا هما رئيسين في هذه المدينة . فإذا تفرقت هذه في جماعة ، وكانت الحكمة في واحد ، والثاني في واحد ، والثالث في واحد ، والرابع في واحد ، والخامس في واحد ، والسادس في واحد ، وكانوا متلائمين ، كانوا هم الرؤساء الأفاضل^(١) . وكانت العقوبات الشديدة تُوقع على الناس في ميادين المدن المتحضرة كما كانت قبلاً . والأفكار العامة رضيت بهذا كما كانت الحال في أوروبا الغربية حتى أوائل القرن التاسع عشر . ولم يكن سكان المدن المشاغبون ينالون ثقة الملوك كثيراً . وقد أقام هارون الرشيد في بغداد قليلاً جداً بالرغم مما في روايات قصص ألف ليلة وليلة . وقد أنشأ ابنه المعتصم (٢١٨ - ٢٢٨ هـ = ٨٣٣ - ٨٤٢ م) والخلفاء الذين جاءوا بعده عاصمة جديدة للحكومة على شاطئ دجلة باسم سامراً على مسيرة ثلاثة أيام من بغداد . وكان في هذه المدينة دير للنصارى أخذ منهم لبناء المدينة مكانه . وما يدل على بلوغ سامراً مكانه مدينة عظيمة في مدة وجيزة ، امتداد طولها على ساحل دجلة نحو خمسة عشر كيلاً وإن لم يمتد عرضها كثيراً . وأنشئت مباني كثيرة في عهد المعتصم وخلفه الواثق (٢٢٨ -

(١) آراء أهل المدينة الفاضلة للفارابي ، نشره فرج الله زكي الكروي .

٢٣٢ = ٨٤٢ - ٨٤٧ م) . ولا تزال أطلال قصر المعتصم وجامع المتوكل (٢٣٢ - ٢٤٨ هـ ٨٤٨ - ٨٦١ م) الكبير قائمة إلى الآن .
 وبني في سامرا ضريح للمرة الأولى . وكان الخلفاء إلى ذلك الوقت يدفنون حيث يموتون بلا تكلف اقتداء بالرسول (صلى الله عليه وسلم) .
 ومنذ هذا الوقت ابتداء الاهتمام الكثير بالمكان الذي يموت فيه الخليفة أو يدفن ؛ فنقل المعتصم (٢٥٦ - ٢٨٩ هـ - ٨٨٠ - ٨٩٢ م) وهو الذي نقل عاصمة ملكه إلى بغداد في أخريات أيامه ، إلى سامرا ودفن بها . ولم تستطع سامرا استعادة مكانتها السابقة بعد القرن الثالث ، ولكن أطلال المدينة التي بناها المعتصم لا تزال موجودة إلى اليوم ، بينما درست آثار مدينة المنصور . وأخذ الخلفاء في القرن الرابع يقيمون في بغداد مرة أخرى . وكانت بغداد في هذا العصر مدينة كبيرة تشغل على ساحل الدجلة الأيسر مسافة قدرها ٤٣٧٥ فدانا (بالروسية ديستينة ، تساوي ٢٤٠٠ قصبة مربعة) ، وعلى ساحلها الأيمن ١ ٢٩١٦ فدانا . وكانت قصور الخلفاء وثكنات الجيش ثلث المسافة الواقعة على الساحل الشرقي . وكان القصر حرمًا ممنوع الدخول بالرغم من وجود الجامع الكبير فيه وهو مكان مباح للجميع . وكان في بغداد أحد عشر جامعاً كبيراً منها تسعة في الجهة الغربية وثلاثة في الجهة الشرقية . وقد كانت القصور التي بـسامرا وبغداد نموذجاً لقصور دول كثيرة في البلاد الممتدة من بخارى إلى قرطبة حتى بعد أن تقلصت حدود الخلافة .

وكانت ضرائب الأتليان أساس دخل الخلافة مع ازدهار حياة المدن، لأن الشريعة الإسلامية والأفكار العامة تعارض أخذ الضرائب عن التجارة والصناعة^(١) ، ورغم ذلك كانت هذه الضرائب تؤخذ من كل الجهات . وكلمة تاريخ tarif المستعملة في اللغات الأوربية ، ومنها اللغة الروسية ، محرفة من كلمة « تعريف » العربية ، وهي تدل على تأثير العالم الإسلامي في أوروبا من هذه الناحية . ولم تهتم الدولة بتطبيق نظام واحد في جميع البلاد مطابق لما تتطلبه الشريعة مطابقة تامة ؛ فظلت مصر في العهد الإسلامي كما كانت من قبل . وكل الفرق بينها وبين غيرها أن الأرض كانت فيها ملكاً للدولة . وأما العبودية المرتبطة بالأرض (القِنَّ) فلعلها لم توجد في مملكة من الممالك الإسلامية ؛ فإنه لم يكن أحد يمنع المزارعين من ترك أراضيهم ، كما أن أصحاب الأتليان كانوا يستطيعون أن يأخذوا أتليانهم من مزارع ليأجروها مزارعاً آخر يدفع أجراً أكثر . ولكن نظام « إقطاع الأرض مكافأة أو هبة » قد تزايد في البلاد الإسلامية وانتشر كثيراً . إلا أنها لم تكن تقطع هي والذين يعيشون عليها . كما كان في أوروبا في القرون الوسطى ، وفي روسيا في القرن التاسع عشر ، بل تقطع وحدها .

وأما في إيران وفي تركستان فقد أبطل الإسلام ، كما سنرى في الفصل الآتي ، نظام الطبقات القديم وأمتلاك الأراضي الواسعة . وحدث مثل هذا

(١) تفرض الشريعة زكاة على روس المال ، وعروض التجارة وتعشر سلع التجار الذين يستولون البلاد الإسلامية .

في بلاد الأرمن كذلك ؛ ولكن النشاط الأدبي لم يغير الحالة الاجتماعية كثيراً في الجهات التي استعربت لغةً ، في الساحات الممتدة مما بين النهرين حتى إسبانيا . اتسعت المدن ولكن لم يزد عددها كثيراً . وبقيت علاقات المزارعين بالدولة كما كانت سابقاً ، وكان ارتباطهم بأمراء الإقطاعات في عهد الإسلام كما كان قبله . إلا أن ملك الأراضي الخاصة لم يكن ذات خطر كبير كما كان في إيران قبل الإسلام . ويحتمل أن يكون لهذه الحالة أثر في كون الأمة العربية وهبت للحضارة شيئاً قليلاً ، مع أن البلاد العربية في العالم الإسلامي تعرضت لهجوم البرابرة وتخريبهم أقل من تعرض البلاد الإيرانية .

ومنذ العقد الرابع من القرن الرابع (حوالى السنة الأربعين من القرن العاشر الميلادى) تقلصت حدود حكم الخلفاء العباسيين^(١) ، وبدأ عهد اضطراب في إيران وبغداد اللتين كانتا تحت حكم الأسر الإيرانية أولاً ثم صارتا إلى الأسر التركية . ولعل تفهقر بغداد لم يكن قبل القرن الخامس (الحادى عشر) الميلادى . ولكن المدينة صغرت في القرن السابع إلى حد كبير ، حتى قيل ، في الكلام على أحد أحيائها القديمة بأنه « على مسيرة ميلين من المدينة » . ومن جهة أخرى كان عهد ازدهار خلافة الأمويين في الأندلس والفاطميين في مصر في هذه الأزمان . وقد أخذت القاهرة تكسف بغداد منذ أواسط القرن الرابع^(٢) (أواسط القرن العاشر الميلادى) .

(١) استولى بنو بويه على بغداد سنة ٣٣٤ هـ .

(٢) القاهرة أصبحت في النصف الثانى من القرن الرابع .

والقاهرة اسم لمدينة جديدة بناها الفاطميون على مسافة بضعة أكيال شمالاً
مدينة الفسطاط القديمة ، وكانت أصغر منها . وكانت القاهرة الفاطمية
حتى بعد اتساعها في القرن الخامس تشغل نحو كيل مربع من الأرض .
وظل بين المدينتين برية مدة طويلة . ومع هذا كانت الفسطاط والقاهرة
تعدان مدينة واحدة . وقد انهر الرحالون المعاصرون بما شاهدوا في قصور
الفاطميين من عظمة ، وفي عاصمتهم ودولتهم من رقي ، وفي ماوكهم
وزرائهم من حماية للعلوم والفنون ومن غنى مكتباتهم . ورغم كل هذا لم
تستطع القاهرة أن تؤثر تأثيراً كبيراً في ازدهار الحضارة الإسلامية .
وكان الفاطميون الذين يدعون أنهم من سلالة فاطمة ابنة الرسول ،
يعملون على تقوية مذهب الشيعة ونشر نفوذهم المنافس لخلفاء بغداد حتى
خارج حدود بلادهم . ويقوم دعايتهم بنشر مذهب الإسماعيلية ، وهو
شعبة من مذهب الشيعة . وهذا المذهب يجعل إسماعيل المولود ببغداد أباً
الخلفاء العباسيين الأولى ، خلفاً شرعياً للرسول أى إماماً . ولكن الشيعة
والإسماعيلية عاشتا في إيران لا في بلاد الفاطميين . ولم تنتج الدعاية الشيعة
نتيجة كبيرة في مصر ؛ فلذا لم تكد الدولة الفاطمية تفقد الحكم حتى
أعيدت السنة بدون عناء . وأما في سوريا التي تعرضت للدعايات الشيعة
من الإيرانيين أيضاً ، وهي في سلطان الفاطميين ، فقد حاول الشعب
مقاومة إعادة السنة .
لم تنتج أفريقية الشمالية والأندلس شيئاً في العلوم الدينية (في العقائد

والفقه) ، ولم يقبل سكان البلاد المذكورة ، الأصول المتبعة في الشرق الأدنى رويداً رويداً إلا بعد كراهتهم إياها زماناً طويلاً ، وقد انتصر المذهب المالكي في أفريقية الشمالية وهو لم يقدر على الاستقرار في البلاد الأخرى كثيراً . ويجعل بعض العلماء هذا الأمر سبباً لتأخر هذا الركن من البلاد الإسلامية حضارة .

وأنشئ في عهد الدولة الفاطمية مرصد في القاهرة ونظمت جداول الهيئة . ولكن البلد الذي عمل لرقى علم الهيئة رقياً حقيقياً هو إيران .

* * *

إن مصر وسوريا سلمتا من هجمات المغول في القرن السابع (الثالث عشر الميلادي) بانتصار سلاطين مصر عليهم^(١) . ولكن بالرغم من هذا ظلت إيران ، وهي التي أخر بها المغول كما سنراه فيما بعد ، مركزاً للحياة الحضارية ، بل ظلت مؤثرة في مصر . وفي هذا العهد استعملت المصطلحات الفارسية في أعمال إدارة الدولة بمصر بدل المصطلحات العربية . والزمن الذي بين القرن السابع والتاسع (الثالث عشر والخامس عشر الميلاديين) عهد إصلاح قوى في مصر . ولكن يرى المتخصصون أن تأثير فن العمارة الإيراني في مصر كان أكثر من تأثير فن العمارة المصري في إيران .

(١) موقعة عين جالوت سنة ٦٥٨ هـ وما تلاها من وقعات .

كانت مصر في العهد الإسلامي كما كانت في العهود السابقة ، متفوقة على الممالك الشرقية الأخرى من جهة عدد المنتجات الأدبية ؛ ففي مصر يجد المتخصصون ، فيما يجدون من الكتب التاريخية والجغرافية المؤلفة في مصر ، والوثائق القديمة عن العصور الإسلامية الأولى التي ظلت محفوظة بفضل جفاف جوها — يجدون مواد غنية لا يمكن أن يقارن بها ما يوجد في الممالك الإسلامية الأخرى . وأما من حيث التأثير في الممالك الأخرى فكانت القاهرة أقل تأثيراً من بغداد وإيران ، كما أن مصر القديمة كانت أقل تأثيراً من بابل .

وكانت هذه الحال عينها في سوريا ؛ فقد ساد تيار الجمع في العلم ، والتقليد في الأدب . وازدهر الشعر فيها كثيراً في قصور آل حمدان في القرن الرابع . وأما بعد القرن الرابع فلم ينبغ إلا شاعر واحد مبتكر وهو المفكر المتشائم أبو العلاء المعري (في القرن الحادى عشر الميلادى) ^(١) .

إن بعض فروع العلوم والشعر العربى قد ختم عهده في أفريقية الشمالية وخاصة في الأندلس في النصف الثانى من القرون الوسطى ، ابتداء من القرن السادس (الثانى عشر الميلادى) . ولكن هؤلاء العلماء والأدباء أيضاً أنتجوا قليلاً جداً من الكتب المبتكرة ، وأثروا في حياة إخوانهم الحضارية تأثيراً ضئيلاً . وأدام الفيلسوف ابن رشد في أسبانيا في القرن السادس مجهود الفلاسفة في عهد بغداد . والفرق بينه وبينهم أنه

(١) أبو العلاء ولد سنة ٣٦٣ وتوفى سنة ٤٤٩ هـ .

حاول تجديد تعاليم أرسطو في صورة واضحة ، إلا أنه لم يقلد على تطهيرها من الأفلاطونية الحديثة تطهيراً تاماً . لقد وجدت تعاليم ابن رشد في أوروبا مريدين من الكاثوليكين أكثر من المسلمين . وكان أكثر انتشار الحضارة الإسلامية في صقلية في عهد الحكم المسيحي فيها . لقد صنعت لجنة مؤلفة برئاسة الإدريسي العربي ، كرة كبيرة مجسمة من فضة ، وألفت كتاباً ضخماً في الجغرافية لروجر Roger ملك النورمان في صقلية عام ١١٥٤ م إلا أن المعلومات الخاصة بالممالك الآسيوية في هذا الكتاب مأخوذة من جغرافي القرن الرابع .

كانت الدولة في كثير من الممالك العربية وخاصة في مصر ، تكفل بأموالها العلماء . ومع ذلك تبدو قيمة خدمات العلماء أقل من قيمة خدمات العمال . وكان المال المبذول في العلم جزءاً صغيراً من نفقات الدولة العامة . كانت البلاغة وحدها تُقدّر في العالم العربي بقيمة عالية ، كما كانت في الإمبراطورية الرومانية القديمة . يقول ابن عتاب الذي عاش في نهاية القرن السادس (نهاية القرن الثاني عشر الميلادي) : « يمكن الحصول على مدرس يجيد علوم الصرف والنحو والعروض والحساب والقرآن والأدب بستين درهما شهرياً (جنية إنجليزية) ، بينما المدرس الذي يجيد القول فوق العلوم المذكورة لا يرضى بمائة درهم » . وكانت ميزانية دار الحكمة التي أسسها الخليفة الحاكم بأمر الله (٣٨٦ - ٤١١ هـ = ٩٩٦ - ١٠٢١ م) في مصر مائتين وسبعة وخمسين ديناراً (١٢٨ جنية إنجليزية) . ينفق منها

تسعون ديناراً للورق الذى يُستعمل لنسخ الكتب ، وستون ديناراً مرتبات الرئيس والعمال .

إن المقدمة المشهورة التى وضعها لكتابه فى التاريخ العام ، ابن خلدون الذى قام بأعمال الدولة فى أفريقية الشمالية ومصر فى أواخر القرن الثامن (أواخر الرابع عشر الميلادى) ، لهى أول كتاب من نوعه فى الأدب العربى وتجربة وحيدة لتخليص التاريخ من القصص ، وجعل التحقيق مسيطراً عليه ، وللبحث فى قوانين التاريخ . ويسمى ابن خلدون التاريخ علماً جديداً بناء على إدراكه الشخصى . وتاريخه بعيد عن تأثير مؤرخى اليونان الاستنباطيين *pragmatique* ؛ فؤرخ العرب إذاً أخصب من مؤرخى اليونان علماً وتجربة ؛ فقد اتخذ ابن خلدون تطور الحالات الاقتصادية والانتقال من البداوة إلى حالة الاستقرار ، ومن الحياة القروية إلى حياة المدن أساساً لنظريته ، بدل تغير النظم السياسية المتخذة أساساً لدى مؤرخى اليونان . بتأثير من العلماء وأى الكتب نشأت نظرية ابن خلدون ؟ هذا بحث لا يزال مجهولاً إلى اليوم . ولم يستطع ابن خلدون تطبيق نظريته على الأحداث التاريخية كما حدث لكثير من أصحاب النظريات فى الأزمان القديمة والحديثة ؛ فمقدمة ابن خلدون الجليلة كمقدمة ديودورس تشبه جداراً مزخرفاً لواجهة جميلة ؛ فإذا أخرجنا المقدمة بقى كتابة مجموعة من الحوادث ؛ فهو كجميع جامعى القرون الوسطى ، ينقل روايات من سبقه من المؤرخين بدون تغيير فى معظم الأوقات . ولم تؤثر

نظرية ابن خلدون في غيره من مؤلفي العرب . وما هو جدير بالملاحظة أن ابن خلدون وهو عربي يدعى بأن الحضارة الإسلامية « نتيجة مشتركة لجميع العالم الإسلامي » . ويجعل الحضارة الإسلامية ، وهو جد محق في هذا ، فوق ما سبقها من الحضارات . ومع ذلك قد ذكر أنها تسير نحو الانحطاط وأنها ستضمحل تماماً . وينظر ابن خلدون إلى العرب بأنهم « بدو هادمون للحضارة » . غير أنه يتحدث عن تفوقهم في الشعر . ويرى أن العرب إذا اختاروا مكاناً لإنشاء مدينة راعوا حاجات الحياة البدوية ؛ فمن هذا ينشأ اضمحلال المدن التي أنشأها العرب^(١) . ومع أن ابن خلدون لم يكن كثير التفاؤل بمستقبل وطنه الذي سلم في العهد الإسلامي من التعرض لهجمات البرابرة ، سوى غارات البدو ، فإنه ينظر إلى هجمات الترك والمغول على الممالك الإسلامية نظرة بسيطة وهي « خراب بعض المدن وانتقال الحضارة من مكان إلى مكان آخر » . في حين أن الأوربيين يجعلون استيلاء المغول والترك سبباً لسقوط الحضارة الإسلامية . وبعد مدة من هذا ، في القرن التاسع (الخامس عشر الميلادي) سقطت مدينة غرناطة آخر معقل الحضارة العربية في أسبانيا . وقد ارتقى فن الشعر في هزم الإمارة الصغيرة إلى أعلى الدرجات ، وأبدعت فيها آثار كقصر الحمراء ؛ وهذا القصر يشغل مكانة خاصة ممتازة بين المخلدات

(١) انظر المقدمة في نقد نظرية ابن خلدون . إن العرب في كلام ابن خلدون هم الأعراب غالباً .

الإسلامية التي وصلت إلينا كقصر مبنى من مواد خفيفة . إن زخرفة motif هذا البناء الخاصة ، بناء على أقوال المتخصصين ، تتصل بتقاليد الفن الإسلامي العام ، وبالأخص فن ما بين النهرين . أكثر منها بالتقاليد الأسبانية والإفريقية .

وقد ظهر سقوط غرناطة في نظر المعاصرين ضربة أصابت العالم الإسلامي كله . ولم يوجد من ينظر إليه من وجهة القومية العربية . إن الحادث الأخير الذى يمثل القومية العربية مع الخطورة الدينية في تاريخ الإسلام في القرون الوسطى ، هو إعادة السلطة الزمنية للخلفاء بغداد . إذ أن أهل بغداد اعتبروا هذا الحادث « نجاة العرب » لا « إعادة سلطة الخلافة » . ولكن الخلفاء لم يجتهدوا في جمع البلاد التي يتكلم أهلها العربية بتوسيع سلطانهم ، وإنما أرادوا أن يعترف السلاطين لهم بحقوقهم السامية باسم الإسلام . وأما فكرة تأسيس دولة عربية كبيرة فقد فقدت قوتها من قبل أن يهدم المغول الوثنيون عاصمة الخلفاء في سنة ٦٥٦ هـ (١٢٥٨ م) بزمان طويل . وسقوط بغداد ، كان كسقوط نينوى وبابل وروما ، لم يحدث تأثيراً كبيراً .

الفصل الرابع

الحضارة الإيرانية

وتأثيرها في الممالك الإسلامية الأخرى

بناء على ما رأينا آنفاً كان عظماء رجال الدولة والحضارة الإسلامية
«فرساً حتى في الأيام التي كانت اللغة العربية اللغة الأدبية الوحيدة
للمسلمين». ولكن إلى أي مدى يمكن أن تُعد أعمالهم امتداداً للحضارة
الساسانية السابقة للإسلام؟ إن هذه المسألة لم تدرس دراسة كافية. وإذا
استثنينا مملكة بابل التي هي إحدى عواصم الساسانيين، والتي يتكلم
أكثر سكانها غير اللغة الفارسية، لم يكن لإقليم من أقاليم الساسانيين
القديمة تأثير في رقي المسلمين دينياً واقتصاداً وعلمياً كتأثير بلخ التي ظلت
مرتبطة بالديانة البوذية حتى قدوم العرب. فن بلخ نشأ البرامكة وزراء
خلفاء بغداد. وأسماء العلماء المشهورين في تاريخ العلوم العربية ذات
علاقة ببلخ. إن بظورة بلخ وبابل عظيمة في تاريخ الحضارة الإيرانية،
حتى قيل - وينبغي أن يكون هذا قريباً من الحقيقة رغم البعد الجغرافي -
«إن لهجة بلخ هي أقرب إلى لهجة عاصمة الساسانيين من اللهجات
الأخرى».

لم يكتف الاستيلاء العربي بإسقاط الدولة الساسانية بل أزال نظام الطبقات والدين اللذين كانا مسيطرين في إيران قبل الإسلام : فلم يبق من المعتنقين للزردشتية القديمة إلا قليل من الأتباع يُسمون « كبير » أو « پارت » وعددهم قليل . على أن الإسلام لم يكن خالياً من تأثير فيهم أيضاً ؛ فإن وحدة الإله التي جاء بها الإسلام انتصرت على العقائد الزردشتية القديمة . وزالت عادة « زواج الأب من البنت والأم من الابن والأخ من الأخت » التي تبيحها الزردشتية ، ولو أن الإيرانيين وبالأخص الـ « كبير » لم يجمعوا مدى القرون الوسطى عن ادعاء « عدم وجود الزواج من الأقارب في العقائد المجوسية » في إيران ، مخالفين بذلك الحقيقة الواقعة . وكثير من الأمور التي ترجع إلى تاريخ إيران قبل الإسلام وضعت في صور مجتمعة كهذه ولكنها بعيدة عن الحقيقة . وعظمة قصور الساسانيين ، وشوكة دولتهم ، وعقل الملوك والوزراء وتديبرهم ، وحضارة البلاد ، كانت موضع إعجاب الفرس المسلمين وغبطهم دائماً . وقد لفقوا أنواعاً من شجرات النسب الخيالية ليصلوا رجال الإسلام العظام بتاريخ الساسانيين بأي شكل . يُبعد علماء أوروبا النهضة القومية الإيرانية في العصر الإسلامي إحدى نتائج ظهور دول في إيران غير مرتبطة ببغداد . فهم يرون أن الدول الفارسية بل الدول التركية ، قد عاونت على ترقية القومية الإيرانية لكي يحول الشعب وجهه عن بغداد . حتى قيل إن السلطان محموداً (٣٨٧ - ٤٢٢ هـ = ٩٩٧ - ١٠٢٠ م) نفسه الذي هو تركي الأصل

والذى رعا شعراء إيران ، ومنهم الفردوسى صاحب الشاهنامة ، فى قصره بغزنة ، كان يعمل بهذه الفكرة نفسها . والحقيقة أن إقامة حياة جديدة فى هذه البلاد التى انهار نظامها القديم كانت فى ظروف سيئة جدا . وقد رضيت الدهاقنة فى العصور الإسلامية الأولى فى إيران ، كأمرأء الإقطاعيات فى أوروبا فيما بعد ، بزوال خطورتهم السياسية لقاء ما نالوا من الدولة من المزايا الاقتصادية والاجتماعية . وكانت إيران عهد السامانيين تبدو دولة عظيمة جديدة بأن تتخذ المثل الأعلى حتى للعرب أنفسهم . فاتخذت تقليد المؤسسات التى كانت فى إيران القديمة والاقتراس منها وسيلة لرفع عظمة الإسلام . وكان وزراء الخلفاء وولايتهم القُرس يزعمون أنهم مؤمنون صادقون وموال للخلفاء مخلصون .

ووجدت الشيعة أرضاً ملائمة فى الإيرانيين ؛ إلا أن الخلاف المذهبي كان أقوى من القومية هنا أيضاً . وكانت مدينة « قم » مركزاً للعصية الشيعية منذ زمن بعيد مع أن أغلب سكانها من العرب . فاتفق الأشراف مع الشعب مؤقتاً لبلوغ غايتهم المنشودة . واجتمع الأرسطراطيون تحت رياسة أبى مسلم ، وهو أحد رؤساء الشيعة ، وحاربوا خلفاء الأمويين الأخيرين . ولما بلغوا الغاية تباينت المنافع فقتل أبو مسلم ، وقام أنصاره ضد العباسيين وقد ثابر البرامكة ، وهم ممثلو الطبقة الأرسطراطية ، على العمل لمصلحة الخلفاء العباسيين إلى أن صاروا ضحية رد الفعل الدينى فى أواخر خلافة هارون الرشيد . والمنازعات التى قامت بين الأمين والمأمون ،

ابن هارون الرشيد . تفسر بأنها ثورات ناتجة من رد الفعل نفسه . رفع المأمون علم الشيعة ، إلا أنه ترك اللون الأخضر وهو شعار الشيعة ، حين دخوله بغداد ولبس السواد شعار العباسيين . ولم يكن عمل الخليفة هذا بتأثير العرب ، بل بتأثير طاهر رأس الإمارة الطاهرية الفارسية .

وقام الطاهريون كالبرامكة بخدمة العرب والإسلام ، وعاونوا على الاستيلاء على البلاد الإيرانية الواقعة جنوبي بحر الخزر . وقد وفقت هذه البلاد للمحافظة على استقلالها ونظام حياتها القديمة حتى انهيار الدولة الساسانية ، وانتقل الناس هنا أيضاً من الزردشتية إلى الشيعة . ولهذا الحادث علاقة بزوال نظام الإقطاع وملكية الأراضي الواسعة ؛ فإن الخلاف على الخلافة وأهل السنة ، كان في الحقيقة نزاعاً يحنى تحته مسألة الأرض . وفي مثل هذه الأحوال يلجأ الملوك إلى الشعب ، كما حدث في أوروبا أيضاً ، فيثيرون المزارعين المحرومين من الأرض ضد أصحاب الضياع الواسعة الذين هم « حلفاء العرب » .

إن ازدهار حياة المدن وإنشاء مراكز حضارة جديدة زاد الحياة اضطراباً . وكانت إصفهان أشهر مدن إيران الكبرى في القرنين الثالث والرابع الهجريين (التاسع والعاشر الميلاديين) ؛ فإن لدينا معلومات واسعة عن هذه المدينة وما بجاورها بفضل اثنين من الجغرافيين اللذين نشأ فيها . وكان في هذا المركز العظيم للحضارة ممثلون لجميع الحرف يتنافسون فيما بينهم للتفوق . وإصفهان وطن أبي الفرج (في القرن الرابع الهجري والعاشر

الميلادى) مؤلف كتاب الأغاني المشهور بالعصية العربية ، ولثمانية^(١) من المترجمين الذين نقلوا قصص إيران إلى اللغة العربية . وكان بعض جهات إصفهان يسكنها كلها أنسال الطبقة الأرستقراطية من الدهاقنة الذين ظلوا ، كأبناء الأشراف فى بولندة ، يتذكرون انحذارهم من العصر الأصيل . بعد أن نزلوا إلى درجة المزارعين الصغار ، ويحتقرون الطبقات الشعبية الدنيا ، ولا يتزوجون إلا من أنفسهم . على حين كانت جهات أخرى من المنطقة نفسها أكثر سكانها من طبقات العامة التى ظهر فيها حتى فى العهد الإسلامى - ولكن باسم آخر - مذهب الشيوعية الذى كان فيها فى عصر الساسانيين .

ولم يستطع الأدباء ورجال العلم الاتصال بوجه من الجهتين اتصالاً تاماً ، وعلى العموم فإن عوامل مختلفة كعداوة العرب والسنية ، والقومية الإيرانية ، وحب الناس للشيعة وسائر الروافض - كل هذا كان يجمع الشعب والأمراء الناشئين بين الطبقات الشعبية أو الذين يعطفون عليها ، فى صعيد واحد . وكانوا من جهة أخرى يشعرون بقرابة كبيرة للذين يمثلون آراء الطبقات الأرستقراطية المحافظة ، للمحافظة على الطبقة الاجتماعية ينتمون إليها وعلى كيانهم الحضارى . فنأجل كل الأسباب المذكورة كانت نهضة إيران الحضارية فى أحوال مشوشة كثيراً ولم تُدرس إلى الآن دراسة كافية .

(١) فى الترجمة الأردنية : « ولثلاثة من المترجمين الهامانية الذين اشتهروا بنقل الأساطير الإيرانية إلى العربية » ، وهذا ينطبق على ما ذكره حمزة بن الحسن الأصفهاني فى صفحة ٩ من كتابه تاريخ سنى ملوك الأرض والأنبياء ، المطبوع فى برلين سنة ١٣٤٠ هـ .

ولم يتخذ المسلمون الحروف العربية وحدهم ، بل اتخذها الزردشتيون أيضاً ؛ فنشأت لغة فارسية حديثة محتوية على كثير من الكلمات العربية . وأما بقايا الآداب الفهلوية القديمة فقد كثر الغلط في فهمها لأنها فُهمت بصعوبات كثيرة وبدراسات العلماء الأوربيين .

انفع الشعر الفارسي الحديث بالأوزان الفارسية التي كانت قبل الإسلام ، إلا أن هذه الأوزان سميت بالأسماء العربية ^(١) ، وعدلت بطريقة ملائمة للقواعد العربية . لقد قدمت للخليفة المأمون حين دخوله مدينة مرو قصيدة فارسية نظمها شاعر يدعى عباس . ويقول الشاعر في القصيدة المذكورة أنه « لم ينظم أحد بهذه اللغة قبله » ، ولكن لغتها المنزلة القريبة من لغة الشعر الأخيرة ومحتوياتها تدعو إلى الشك في نسبة القصيدة إلى ذلك العهد . ومع ذلك يمكن الفرض بأن شاعراً كهذا كان في ذلك العهد حقيقة . إذ أن ابن خرداذبة الذي ألف بالعربية كتاباً في الجغرافية في ذلك العهد ، نقل في كتابه شعراً فارسياً لرجل يدعى عباس بن طرخان . فمن المحتمل أن يكون هذا الشاعر نفس الشاعر الذي قدمت قصيدته للمأمون .

(١) هذا رأى عجيب فنحن لا نعرف شيئاً من الشعر الفارسي القديم ، ونعرف الشعر العربي الجاهلي ونعرف الصلوات المحكية المتصلة بينه وبين الشعر العربي الإسلامي . فكيف يقال إن الأوزان العربية المتصلة السند التي نظم عليها الفرس في العصور الإسلامية كانت أوزاناً فارسية قديمة ؟ لعل الأوزان الفارسية القديمة أثرت في الأوزان العربية التي استعملها الفرس ، ولكن ما الأوزان الفارسية وما تأثيرها ؟ لا ندري .

وقد أشير في هذا الشعر القديم اللغة الغنى بصيغه النحوية ، إلى وقائع خاصة بسمرقند وشاش (طشقند) غير واضحة وضوحاً كافياً ، وذلك يدل على أن الشاعر من آسيا الوسطى . وفي هذا العهد نفسه كان هناك شاعر آخر يدعى محمد بن البعيث وله قلعتان على شاطئ بحيرة أرمية . وكان هذا الشاعر يكتب أشعاره بالعربية والفارسية . ويروى الطبري الذي ألف تاريخاً باللغة العربية ، أنه كان لهذا الشاعر أشعار فارسية مشهورة في بلده ؛ ولكنها إلى تصل إلى زماننا ولم يُعثر بها مؤرخو الأدب الفارسي . ومن المعلوم أن هذا الشاعر اشترك في الثورة التي ثارت في آذربيجان ضد العرب المسلمين في عهد المأمون ، وانضم فيما بعد إلى العرب ، ثم انفصل عنهم وثار عليهم .

ويروى أن الطاهريين (٢٠٥ - ٢٦٠ هـ = ٨٢١ - ٨٧٣ م) وهم أول أسرة إسلامية من أصل فارسي ، لم يكونوا ينظرون إلى الأدب الفارسي نظرة حسنة ، ويرون العناية به مخالفة للدين . ولكن ازدياد نشاط المانوية لا في خراسان التابعة لهم مباشرة فحسب ، بل في البلاد الأخرى أيضاً (كانت السلطة العسكرية في بغداد بيد أحد الطاهريين بعد انتقال الخلفاء إلى سامرا) ، أدّى إلى ازدهار الحضارة عامة وازدهار الحضارة الإيرانية خاصة . وفي أيامهم نُقلت عاصمة خراسان من مرو إلى نيسابور التي صارت في مدة وجيزة إحدى مراكز الحضارة . وكانت مدينة بهق — اسمها الحالي سبزوار — وهي قصبة ولاية بهق ، أهم مراكز الدعاية

الشيعة . وقد أنجبت هذه المدينة كثيراً من الكتاب والعلماء منذ القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) . وفي شمال نيسابور مدينة طوس وتقع بجوارها مدينة مشهد التي بها قبر علي الرضا إمام الشيعة المتوفى سنة ٢٠٣ هـ (٨١٨ م) . وقد صارت هذه المدينة قصبة خراسان .

إن الذين عملوا على انتعاش الأدب الإيراني هم الملوك السامانيون (٢٦٢ - ٣٦٨ هـ = ٨٧٥ - ٩٩٦ م) خاصة . وقد انتقل الحكم في خراسان وفي تركستان التي كان قسم منها بيد المسلمين ، من حكم الطاهريين إلى حكمهم . وجذبت عاصمتهم بخارى كثيراً من الشعراء والعلماء ؛ فصارت الدولة السامانية من أعظم الدول نظاماً في القرن الرابع الهجري . نشأ السامانيون في بلخ وكانوا إيرانيين . وكانت اللغة الفارسية هي اللغة الرسمية في أيام أكثر هؤلاء الحكام . ومع ذلك فقد حَمَوْا في قصورهم كتاب اللغة العربية إلى جانب كتاب الفارسية . وإذا استثنينا مدة ليست ذات خطر حوالى سنة أربعين من القرن العاشر الميلادي ، فمن الممكن أن يقال إن السامانيين كانوا حماة أهل السنة ؛ ففي أيامهم ألف كتاب في العقائد باللغة العربية لوقاية الشعب من الرافضية ، ثم ترجم هذا الكتاب إلى الفارسية . وفي زمنهم أيضاً ترجم تفسير الطبري إلى الفارسية ، كما ألف تفسير آخر بالفارسية ، وأفتى الناس بجواز الصلاة باللغة الفارسية كاللغة العربية . وقد ادعى علماء الدين بأن الأنبياء المتقدمين كانوا يتكلمون الفارسية حتى زمن إسماعيل عليه السلام جد العرب .

وكانت هناك رواية منذ القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي) تقول إن إبراهيم عليه السلام دعا ملوك إيران إلى اعتناق دينه وهو في قصورهم . إلا أن شعراء إيران المنشدين في قصور الملوك السامانيين كانوا يذيعون آراء لا تتفق مع الإسلام . فالشاعر الرودكي السمرقندي الذي اشتهر قديماً ثم نسي قال : « لا معنى لتحويل الوجه إلى القبلة والقلب منجذب إلى القدس المحيية . ويجب الإيمان بحب الإله العام لجميع الأديان ؛ فإن إهلك يقبل حبك ولكن لا يقبل صلاتك^(١) » . وقد أظهر هذا الشاعر نفسه بصراحة تامة محبته وإخلاصه للخلفاء الفاطميين الشيعة^(٢) . وعبر عن السماء والأرض بأنهما أبو الإنسان وأمه . وهو يرى بذلك إلى الآراء الخاصة بالمجوسية . وقال الرودكي عند وفاة أحد معاصريه :

« إنه رفع روحه السامية إلى السماء ، ووارى جسده الأسود التراب » .
وأما الشاعر الدقيق الذي حاول نظم الأساطير الإيرانية لأول مرة فقد صرح بعلاقته بالعقيدة الزردشتية قائلاً إنه يفضل الحمر وشفتي حبيبه [ودين زردشت] على كل شيء آخر^(٣) .

-
- (١) لو دلنا المؤلف على قول الرودكي بالفارسية لأمكن أن نقطع برأى في هذه المسألة ثم من الشعراء الآخرين غير الرودكي ؟
(٢) مات الرودكي قبل استيلاء الفاطميين على مصر بنحو ثلاثين سنة .
(٣) يشير المؤلف إلى هذين البيتين وهما :

وفي القرن الرابع الهجري نفسه . عصر بني بويه (العاشر الميلادي) ،
أخذ المستولون على ساحل بحر الخزر الجنوبي يهاجمون البلاد الإيرانية
المتفوقة حضارة ، منتهزين فرصة ضعف الخلافة . وقد جعل بعض القائمين
برئاسة هذه الحركة إزالة الخلافة وإحياء الدولة الساسانية غاية صريحة
له . ومن الدول التي نشأت من جنوب بحر الخزر الدولة البويهية . وهي
التي استولت على بغداد وقضت على سلطان الخليفة الدنيوي . وطبع
ملوك هذه الدولة على مسكوكاتهم كلمة « شاهنشاه » ، وهو لقب ملوك
إيران قبل الإسلام . ولم تكن الدولة البويهية دولة تديرها يد واحدة ، أي
أنها لم تكن دولة مركزية تابعة لحاكم واحد . فقد اقتسم أعضاء الأسرة
فيما بينهم البلاد التي استولوا عليها . وكان التفوق السياسي ينتقل من
شخص إلى شخص . ولم تكن للدولة عاصمة معينة . فالمدينة التي يقيم
فيها الأمير الأقوى هي العاصمة . ومهما عمل هذا النظام في إضعاف
الدولة ، فإنه ساعد على رقي حضارة المدن وازدياد مراكز الحضارة ، فكان
كل أمير يجمع في قصره العلماء والشعراء مجتهداً في ترقية حضارة مدينته .

= دقيق چار خصلت برکز یدہ است بکچی ازہمہ خوبی وزشتی
لب یاقوت رنک وژاہ " جنک می خون رنک ودين زردشتی
أي « الدقيق اختار أربعة أشياء من كل الخير والشر في الدنيا : الشفة في لون الياقوت ،
وزمزمة المود والخمر القاذية ودين زردشت » ، وقد سقطت كلمة دين زردشت من أصل
الكتاب وعليها يتوقف الاستشهاد . مقالة الشاهنامة ص ٣٨ .
لعبد الوهاب عزام

انتقلت الحياة الحضارية رويداً رويداً من مراكز الحضارة القديمة كبغداد والبصرة إلى المدن الإيرانية الجديدة أمثال الري (بجنوب شرق طهران) وإصفهان وشيراز ، وجمع فيها الأمراء كتباً وأنشأوا مكتبات كبيرة . ونالت العلوم الوضعية أيضاً حماية الأمراء . ويروى أنه كان بشيراز مرصد في زمن البويهيين ، وقد أمكن بفضل دقة أجهزته أن يتقدم في بحث المسائل الفلكية بالقياس إلى العهود السابقة للإسلام . وأنشأ أحد الوزراء البويهيين في بغداد مجلساً للعلماء وخصص اليوم الأول لعلماء الفقه ، واليوم الثاني للأدباء ، واليوم الثالث لعلماء الكلام ، واليوم الرابع للفلاسفة .

والحقيقة أن البويهيين لم يأتوا من جنوبي بحر الخزر بأى تراث أدبي ، فمن أجل ذلك اندفعوا في تأثير الأدب العربي اندفاعاً تاماً ، ولم يقدروا للأدب الإيراني قيمة ؛ فلم يشتهر أحد من شعراء إيران في البلاد التي لهم سلطان عليها . في حين أن الشعر الإيراني ثابر على التقدم في العهد نفسه ، في البلاد التابعة للسامانيين والغزنويين ، خلفائهم في إيران الشرقية .

وأما القردوسى الذى نشأ في طوس بخراسان فقد ألف الأساطير الإيرانية ابتداء من عهد الأساطير إلى العهد الإسلامى ، في قصة منظومة . وهو على رأس شعراء إيران الذين حفظوا شهرتهم إلى اليوم . ذكرنا آنفاً أن هناك شعراء حاولوا أن يصنعوا في القرن العاشر الميلادى ما صنعه

الفردوسى فيها بعد^(١) ؛ فإن بعض المواضيع الأسطورية والآثار الأدبية الخاصة بالعصور السابقة للإسلام ، كتبها بالفارسية الحديثة شعراء إيران المتقدمون معتمدين على تراجمها العربية أكثر من أصولها . ولكن شاهنامة الفردوسى بقيت كنزاً قومياً للشعب الإيراني كله . وكانت الشاهنامة كتاباً يقص البطولة ؛ فقد رغب فيه الأرمن والكرج والتürk من الأقوام المتأثرة بالحضارة الإيرانية . ولهذا الكتاب مكانة ممتازة فى آداب العالم . إذ أن الأقوام الأخرى عاشوا عصورهم السياسية بعد أن فقدت أساطيرهم بهجتها بتأثير الكتاب . وأما الإيرانيون ؛ فقد ثابروا فى عهد السامانيين وفى العصور الإسلامية الأولى ، على الحياة تحت تأثير التقاليد الأسطورية ، بالرغم مما بلغ الكتاب من التأثير ؛ فهما تغيرت الحال بازدهار حياة المدن وانقراض طبقة الأشراف فى العهد الإسلامى ، فإن الشاهنامة أنشأت كثيراً من المقلدين لها . فن ذلك العهد حتى نهاية القرن التاسع عشر ، دامت الإشادة بالأعمال الباهرة التى قام بها الملوك ، على أسلوب الفردوسى . إلا أن هذه الكتب جميعها ضعيفة كتلك الكتب التى أنتجها العهد التقليدى (classique) المختلق فى أوروبا . والفرق الوحيد هو أن الإيرانيين تابعوا أستاذهم القومى الكبير بينما الأوروبيون قللوا اليونان .

لم يكن ممكناً فى زمن الفردوسى إدراك ما ينتجه هذا الكتاب من

(١) الفردوسى نظم للشاهنامة فى القرن العاشر الميلادى أيضاً (الرابع المجرى) .

النتائج من الوجهة الأسطورية . وكان خصوم الأساطير هم علماء الدين الذين ينكرون الإشادة بالأبطال المجوسيين بهذه الصورة ، ولكنهم لم يكونوا قادرين على محو ما لهم من المكانة والشهرة . غير أنهم لم يتوانوا في إقامة العراقييل أمام أولئك الشعراء وهم أحياء . قدم الفردوسي قصته إلى السلطان محمود ولكن القصة كان قد تم نظمها قبل جلوس السلطان محمود على العرش^(١) . وقد تأثر السلطان بالبيئات الدينية ، وهو يعد نفسه حامياً لأهل السنة ، فخبب آمال الشاعر فيه . فتأثر الفردوسي لنفسه من السلطان بقصيدة هجاه بها ، ثم اضطر إلى البحث عن ملجأ له في قصور غيره من الملوك . ولم يجد الفردوسي عوناً من البويهيين المحافظين على التقاليد الساسانية . إن الشاعر الذي تأثر بضيق المعيشة نظم قصة يوسف وزليخا مستنبطة من القرآن وهو في قصر أحد البويهيين . وقد تبرأ الشاعر الشيخ في مقدمة منظومته هذه من كتابه السابق ، وعاب على نفسه إشاداته بأبطال المجوسية وبطولتهم المختلقة . ولما عاد إلى وطنه طوس ، كان رجال الدولة قد نسوه ؛ ولكن علماء الدين لم يعفوا عنه حتى بعد موته ، وامتنعوا عن دفنه في مقابر المسلمين^(٢) .

وهكذا ازدهر الأدب الفارسي في القرن الرابع وأوائل القرن الخامس

(١) يرجع إلى مقدمة الشاهنامة العربية للدكتور عبد الوهاب عزام لمعرفة تاريخ نظم الشاهنامة بالتفصيل .

(٢) يرجع في تحقيق هذه الروايات إلى مقدمة الشاهنامة العربية .

المهجرين (العاشر وأوائل الحادى عشر الميلاديين) فى القسم الشرقى من إيران خاصة . إلا أن علماء إيران المؤلفين باللغة العربية وجلوا البيئة الأصلح لهم فى غربى إيران . وكلما توثقت العلاقات بين الأقاليم زاد هذا الاختلاف اضمحلالا . ولم تكن درجة اكتمال العلم فى ذلك العهد تستدعى التخصص كما فى أوروبا الآن . فكان فى إمكان العلماء ممارسة علوم عديدة موقفين ناجحين فى جميع تلك العلوم بدرجة واحدة . وأن يجلو فى الوقت نفسه فراغاً للنشاط الألبى .

ومن أولئك العلماء ذوى النواحي الكثيرة ، ابن سينا . ولد فى سنة ٣٧٠ هـ (٩٨٠ م) فى إحلى قري بخارى ؛ وخدم الأمراء البويهيين فى همدان وإصفهان ؛ وكان وزيراً لآخرهم مدة . تلقى القرآن والآداب فى طفولته على أستاذه فى قريته ، ودرس العلوم الرياضية والطبيعية على دعاة الإسماعيلية الذين كانوا يقلعون إلى بخارى فى ذلك العهد . وأتم جميع العلوم ومنها الطب فى الثامنة عشرة من عمره . وكان الطب أسهل العلوم عنده ، وانتفع به فيما بعد كثيراً . وامتنع ابن سينا ما وراء طيبة أرسطو ، ولم يقدز على حل معضلات هذا العلم الكثيرة إلا بعناء كبيرة ، مستعيناً بكتاب الفارابى وجدده فى السوق مصادفة وابتاعه بثلاثة دراهم . ومهد له علمه بالطب طريقاً إلى قصر أحد ملوك الدولة السامانية ، ثم إلى مكتبة القصر الغنية . ولعل أحداً ، غير ابن سينا . لم ينتفع بما فى هذه المكتبة . وفى أواخر القرن الرابع غادر ابن سينا بخارى ، ويحتمل أن

يكون قد غادرها لأن الدولة السامانية قد أخذت تنقرض على أيدي الأتراك. انتقل أولاً إلى خوارزم ، ثم انتقل من الأقاليم الواقعة على ساحل بحر الخزر إلى خراسان وإيران الغربية . وإلى علمه بالطب يرجع الفضل في اتصاله بالأمراء البويهيين . وكتابه الطبي المسمى بالقانون أحد مؤلفاته العلمية العظيمة ، وقد وضعه مع تلاميذه . وتستعمل كلمة القانون في العالم الإسلامي ، في معنى يخالف معناها في أوروبا ، للقانون غير الديني ، ويسمى بهذا المصطلح ، كما كان في بوزنطة ، بعض القواميس العلمية أيضاً لأنه في نظرهم « مجموع قوانين العلم » . ويسمى كتابه الثاني الباحث في المنطق والحكمة والطبيعات والرياضيات وعلم الفلك والإلهيات ، كتاب الشفاء . وقد ألف ابن سينا مع تلاميذه معجماً مختلف العلوم باللغة الفارسية لأمر إصفهان^(١) وأعطى المنطق المنزلة الأولى بين العلوم . ثم شُرحت أصول العلويات أي الإلهيات (ميتافيزيقا وتيولوجيا) والسفليات ، أي الطبيعات بالترتيب ، ثم بُحث في الحساب والهندسة والهيئة والميكانيكا التي كان مجموعها يدعى في القرون الوسطى الحكمة الرباعية quadrivium . ولابن سينا بين مؤلفاته الكثيرة العدد كتاب منظوم بالعربية في الطب . ورباعيات صوفية بالفارسية . واشتغل في أواخر عمره بفقہ اللغة العربية أيضاً . إن هذا النشاط العلمي والأدبي الواسع الخارق للعادة لم يمنع ابن سينا من أن يجيا حياة مضطربة . فتوفي عام ٤٢٨ هـ (١٠٣٧ م)

(١) لعله يقصد الكتاب المسمى دانش نامه علائي .

ولما يبلغ الستين من عمره . ومع أن ابن سينا لم يكن في شعبة من شعب العلوم صاحب رأى جديد مستقل . فقد وفق لدرس كل علوم عصره دراسة تامة ولتأليفها في صورة مفهومة واضحة .

فن أجل ذلك اكتسب شهرة عظيمة في العالم الإسلامى ثم في أوروبا فيما بعد . وقد اعتمدت الفلسفة التى نهضت في القرن الحادى عشر الهجرى (السابع عشر الميلادى) في إيران على كتب ابن سينا واستمرت حتى القرن الثالث عشر الهجرى (التاسع عشر الميلادى) وقد اشتهر ابن سينا في البيئات الدينية أو الشعبية بضروب من السحر ، كما كان الدكتور فاوست في القرون الوسطى .

وأما أبو الريحان البيرونى (٣٦٣ - ٤٤٠ هـ = ٩٧٣ - ١٠٤٨ م) الذى عاصر ابن سينا والذى جادله في بعض المسائل العلمية جدالاً عنيفاً ، فعالم يختلف عن هذا الطراز كل الاختلاف . إن هذا العالم المولود بخوارزم ، إذا استثنى زمن رحلته إلى جرجان (حرقانية القديمة) الواقعة على الساحل الجنوبي لبحر الخزر ، وزمن رحلته إلى الري ، ظل في وطنه حتى بلغ الأربعين من عمره مستشاراً لأميرها . وأقام بعد ذلك في قصر السلطان محمود الغزنوى وخلفائه وقام برحلات عديدة إلى الهند . وبناء على قول أحد متخصصى أوروبا المعاصرين ، أن هذا المؤلف العديم النظير ، ألف كتباً قيمة في قوانين الهيئة وفي أصول تواريخ chronologie الأقاليم المختلفة ، وألف كتاباً قيماً عن الهند يدل على نظر واسع وحياد علمى تام .

وفى كتابه عن الهند معلومات واسعة عن الأديان والعلوم التى بها وقد استقاها البيرونى عن منابعها السنسكريتية الهندية مباشرة^(١).

كان للبيرونى علم تام بمدارس بغداد والبصرة العلمية ، إلا أن نظرات أولئك العلماء كانت متأثرة بالقياس إليه . لقد وصف الجاحظ وهو أكبر علماء البصرة فى القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) بأنه « ساذج سريع التصديق » . ومع ذلك لم يبدع البيرونى مذهباً جديداً لا فى الرياضة ولا فى الهيئة ، بل ظل مؤمناً بالتنجيم مشاركاً معاصريه فى ذلك . ومن كتبه نطلع على وجود « المتحررين من الآراء الشائعة » قبل البيرونى ؛ فقد نظم عالم يدعى أبو سعيد السجزي ، أسطرلاباً معتمداً على نظرية حركة الأرض وعدم حركة الأجرام السماوية . ولم يتبع البيرونى فى هذه المسألة رأى العام بل سماها مسألة مشكوكة عسيرة الحل . وقد تعجب أحد علماء العرب فى القرن الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) من استصعاب البيرونى مسألة حركة الأرض ، مع أن هذا رأى جرحه ابن سينا وجرحه من قبله الطبيب الفلكى الرازى (المتوفى سنة ٣٢٠ هـ ٩٣٢ م) .

إن آراء البيرونى فى المعتقدات الدينية الغربية وخاصة فى الأديان الهندية لحرى بعناية قراء اليوم ؛ فقد أدرك البيرونى أن المعتقدات الدينية تابعة لأسباب واحدة فى كل مكان . وكان يهتم بالفرق بين دين الخواص

(١) هو كتاب : « تحقيق ما لهند من مقولة مقبولة فى العقل أو مردولة » طبع فى

ليدن سنة ١٨٨٧ م باعتناء المستشرق الألمانى إدوارد شناو .

ودين العوام في كل موضع ؛ فهو لا يعترض ولا ينقدُ مطلقاً حينما يشرح العقائد الدينية ، وهو كذلك يحافظ ما أمكن على العبارات التي يستعملها معتنقو كل دين . وإذا قارن ديناً بدين آخر فإنما يقارنهما مقارنة علمية محضة . وفي القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) أنحفنا اليعقوبي في تاريخه بمعلومات مفصلة محايدة بالطريقة نفسها عن محتويات الكتب الدينية النصرانية . وفي القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) وفي قصر الغزنويين أيضاً ألف بالفارسية كتاب في الأديان . وقد ذكر البيروني كتاب أستاذه الإيراني شهري (ولم تصل إلينا معلومات عن حياة هذا العالم ومؤلفاته) في النصرانية واليهودية والمناوية . ولكن حينما ذكر بحثه في أديان الهند قال إنه أخطأ فيها بعض الأخطاء لتصديقه كلام رجال لا يجيدون معرفة أديانهم . إن مؤلفات البيروني تشغل مكانة ممتازة بين منتجات الأدب الإسلامي المعلومة لنا ، من حيث وفرة موادها وما فيها من الاعتناء بتطبيق الأصول العلمية . ومع ذلك أظهر عصبية الإيرانية حينما ذكر الحضارات السابقة للإسلام وهدم العرب لها ؛ البيروني شيعي في آرائه الدينية . وهو ككل إيراني مثقف تنقيفاً عالياً ، يظهر حجة نحو المناوية . ولا يميل إلى أي نوع من الإصلاح في السياسة . وكان « الاتحاد بين الدين والدولة » بتعبير اليوم ، مثله الأعلى النظام السياسي وغاية الرغبات الإنسانية ، وكان هذا أمنية الغزنويين . ولعل السبب لعدم انتشار كتب البيروني كونها مؤلفة بلغة عسيرة جدلاً . إنها شغلت مكاناً

جديراً بها لدى العلماء زمناً طويلاً ، ولكنها كانت بالإجمال قليلة التأثير . وقد ترجم يهودى إسباني يدعى إبراهيم بن عذرا أحد هذه الكتب ، وهو جداول الهيثة ، إلى اللغة العبرية في القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي) . وفي الحملة ظلت كتب البيروني مجهولة عند الأوربيين حتى القرن التاسع عشر . ويقول البيروني نفسه إنه إنما ألف كتبه للعلماء لا للعوام . وليس نشاط البيروني في ساحات مختلفة كاهن سينا . وقد ترجم مع مؤلفاته العلمية بعض القصص الإيرانية إلى اللغة العربية ، وكتب أشعاراً عربية ، إلا أنه كان يعد اشتغاله بالأدب تسلياً للنفس لا غير .

والخلاصة أن القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) يعد عصر انقضاء العهد الذهبي للحضارة الإسلامية وبدء دور الانحطاط ؛ إلا أن التقدم في بعض شعب الحياة الحضارية دامت بضع قرون أخرى في إيران على الأقل . وقد انتقلت الحياة في القرن الخامس الهجري بشكل قطعي ، من الشهرستانات القديمة إلى الأحياء المنشأة في العهد الإسلامي ، وتكونت في كل مكان أصول حياة المدن كما أوضحناها سابقاً . ولكن اتساع المدن اتساعاً أكثر كان في العصور المتأخرة . وكان محيط دائرة مدينة إصفهان ، وهي أكبر مدينة في القرن الخامس الهجري نحو عشرة أكيال ونصف .

قد أخذ ازدهار فن العمارة يبدو شيئاً فشيئاً . وأقدم أثر إيراني إسلامي

معروف التاريخ وصل إلى زماننا هو الضريح المقام على قبر قابوس ابن وشمكير أمير جرجان ، يرجع إلى نهاية القرن الرابع (بداية القرن الحادى عشر الميلادى) . وأنشئ هذا المبنى الذى أقيم فى ٣٩٧ - ٣٩٨ هـ (١٠٠٦ - ١٠٠٧ م) على الطراز الخاص المعروف كثيراً فى البلاد الواقعة على ساحل بحر الخزر والقوقاز والظاهر فى منارات الكنائس أيضاً (شكل مخروطى ذو أضلاع متعددة) . وقد سُمى هذا الضريح فى كتابته العربية قصراً . وسمى الأضرحة الشبيهة به بهذا الاسم نفسه فى بعض جهات إيران كإصفهان مثلاً . ويسميه سكان تلك الجهات فى أيامنا كنبد (قبة) . ولعل تغيير أسماء هذه الأضرحة ناشئ من بناء الأضرحة فى الأزمان الأخيرة ذات قباب . ومن أقدم القباب المبنية على هذا الطراز البناء المقام على قبر السلطان سنجر بمدينة مرو ، أنشئ فى أواسط القرن السادس (الثانى عشر الميلادى) بقبة واطئة . وضريح قابوس بناء ارتفاعه مائة وخمسة وسبعون قلماً ، يعتمد على جدران سمك كل واحد منها أربعة أذرع مبنية بالآجر . ولم يمكن فى العصور المتأخرة إنشاء مبان ذات نفقات باهظة إلى هذا الحد . والآجر المستعمل فى المباني المتعلّقة هو فى الجملة أجمل من الآجر المستعمل فى المباني المنشأة فى العصور المتأخرة وأحسن وأكبر حجماً . إلا أن استعمال الآجر لم يكن كثيراً فى تلك الأزمان . وأخذ الناس يتعودون فى العصور الأخيرة ، كما فى مدن أوروبا الآن ، استخدام المواد الرديئة للتقليل من تكاليف المنشآت .

إن تاريخ فن العمارة الإسلامي في إيران لم يكتب إلى الآن كتابة جديرة به ، ولا يزال شرحه شرحاً وافياً في حاجة إلى أبحاث كثيرة ؛ فطراز المساجد في عصر الدولة البويهية مجهول . يقول ناصر خسرو ، وهو مؤلف إيراني في القرن الحادي عشر الميلادي : « كانت في كل مملكة جوامع شيعية ، كل جامع يمتاز عن غيره بجمال » ولكن لم يبين هندسة تلك المباني . وأما تقارب طراز فن العمارة في البلاد المختلفة — حيث يرى لهذا التقارب — فكان بفضل النجاح الذي نالته الدولة التركية السلاجقية التي نشأت من آسيا الوسطى ؛ فقد استولى السلاجقة على جميع إيران في القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) ، وسيطروا حيناً على جميع البلاد الإسلامية من البحر الأحمر والأبيض المتوسط إلى حدود الصين .

عصر السلاجقة

كان ينتظر هجمات من البلاد الواقعة شرقي إيران إلى غربها ، منذ القرن الثالث الهجري (بداية القرن العاشر الميلادي) ، وكان البويهيون ، رغم حمايتهم للفلسفة وخدماتهم للحضارة ، يُعدون طلائع برابرة سواحل بحر الخزر ، المخلين بالرفاة والنظام ، على عكس السامانيين ؛ فكان يُتوقع ظهور ملك عالم فيلسوف من الشرق ، من خراسان التي كانت

في حكم السامانيين ، ويرجى إعادته للنظام في الغرب . إلا أن الآمال المنتظرة لم تتحقق كاملاً ؛ فبذل قدوم ملك عالم إلى الغرب ، جاءت طلائع قوم رحل متأخرين عن مواطني البويهيين حضارة ؛ فإن بسلامين السلاجقة لم يقلروا على تعلم القراءة والكتابة حتى بعد حكمهم في إيران مائة عام . ولما انقرضت دولتهم في القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي) انتقل الحكم إلى دول معظمها من الترك . ورغم هذه الحالة هيأت فتوح السلاجقة ساحات واسعة لا لشعراء خراسان وفقهاؤها فحسب ، بل للذين حفظوا التقاليد السياسية لعصر الغزنويين . ومنهم الوزير نظام الملك الذي كان مدة طويلة (٤٥٧ - ٤٨٥ هـ = ١٠٦٤ - ١٠٩٢ م) أكثر رجال الإمبراطورية السلجوقية نفوذاً .

اتخذت في عصر السلاجقة وسائل للمحافظة على ترقية حياة المدن ورفع شأن التجارة والصناعة . وأنشئت مبان عظيمة حفظ بعضها إلى اليوم . وتكونت في إيران الغربية مدن محاطة بأسوار مبنية بالآجر . ووجد شعراء إيران في قصور السلاجقة والأسر التي تلهم في الحكم حماية وتشجيعاً وقد قُدمت قصة تسمى ويس ورامين إلى السلطان السلجوقي الأول في ٤٤٠ هـ (١٠٤٨ م) . وهي قصة مترجمة إلى الفارسية الحديثة من اللغة الفهلوية القديمة التي كانت في ذلك العهد منسية تماماً ، ترجمها فخر الدين أسعد الجرجاني . ويؤخذ من قوله إن الكتب المؤلفة بهذه اللغة ما كان كل واحد يستطيع قراءتها والذين يقرأونها لا يفهمونها . إن اثنين من

شعراء إيران ، وهما أنورى شاعر السلطان سنجر ، ونظامى الذى عاش فى كنجة بالقوقاز ومات بها والذى اشتهر بقصصه المنظومة ، يُعدان أكبر شعراء إيران باعتراف الإيرانيين أنفسهم . ويجعل بعض العلماء الأوربيين كذلك مكانة نظامى بعد الفردوسى . وأثرت مؤلفات نظامى فى الشعر التركى أيضاً لا فى الشعر الإيرانى وحده .

ضمن السلاجقة تفوق أهل السنة فى إيران ولكنهم لم يقدروا على إزالة الشيعة منها إزالة تامة ؛ فى القرنين الخامس والسادس الهجريين (الحادى عشر والثانى عشر الميلاديين) كان عهد جدال دينى عنيف فى إيران ، ولكن تفصيلاته لم تدرس إلى اليوم دراسة وافية . واتجهت الدعاية الإسماعيلية فى نهاية القرن الخامس الهجرى إلى جهة جديدة ؛ فاستولى الإسماعيلية على أماكن كثيرة حصينة فى كل أرجاء إيران ، بل فى سورية أيضاً . وهذا يدل على أن هذه الحركة لم تكن حركة قومية محضة . ويجب أن تكون منافع الطبقات ذات شأن خطير فيها . لم يكن الصراع الحالى بين أصحاب الأراضى وبين الذين يعملون فيها كما حدث فى القرن التاسع عشر ، بل كان بين أصحاب القلاع المحصنة وبين سكان المدن . وكانت معاقل الإسماعيليين الجهات التى لم تزدهر فيها حياة المدن إلا قليلا ، وخاصة قهستان (بلاد الجبل) الواقعة بجنوب غربى خراسان التى كان ثلثا قلاع الإسماعيليين بها . ثم المنطقة الجبلية فى شمال قزوین التى كان يقيم بها رئيس المذهب فى قلعة الموت الحصينة . وقد وقع أشد الصراع فى

ولاية فارس التي بها المدن الكبرى والقلاع الحصينة في أطراف إصفهان . ولم يكن الإسماعيليون يتورعون من القضاء على خصومهم باغتيالهم غير مكثفين بحرهم جهاراً : وكانت للمذهب هيئة سرية مكونة من القدائين المغالين في التعصب ، يؤمن أفرادها بإمكان قتل من يريدون قتله أيا كان هو . وكان لتعاطي الحشيش تأثير في شجاعة هؤلاء المتعصبين . وقد أخذت كلمة أساسين الفرنسية من كلمة الحشاشين العربية ، أى المتعاطين للحشيش . وتدل هذه الحالة على أن نظام الإسماعيلية ترك تأثيراً شديداً في الأوربيين في القرون الوسطى . لم تكن حصون الإسماعيليين لتدبير الاغتيالات السياسية فحسب ، بل دُبرت فيها أمور حضارية أيضاً ؛ فكانت لمكتبة الموت ومرصدها شهرة واسعة . ونشأ من هذه القلعة عدة من العلماء قاموا بخدمات جليلة في إيران في العهد المغولى . ومن هؤلاء العلماء نصير الدين الطوسى صاحب المؤلفات في الفلسفة والهيئة والرياضة وفي العقائد الشيعية . ورشيد الدين المؤرخ اليهودى الأصل الذى نشأ من مدينة إصفهان .

كان الإسماعيليون قوة سياسية لا يستهان بها وإن لم تكن لهم ساحة معينة مجتمعة . عملوا أولاً مع خلفاء مصر الفاطميين ، ونشروا دعاياتهم بأسمائهم وعلى حسابهم . ولكن ساءت صلتهم بالفاطميين في نهاية القرن الخامس الهجرى بل حدث في نهاية القرن السابع تغاهم بينهم وبين الخلفاء العباسيين ، حماة أهل السنة ، أدى إليه عداوتهم جميعاً لسلاطين الترك .

وأما الثورات التي قامت في مدينة الرّى وإصفهان ونواحيهما فبيل
هجوم المغول في القرن السابع (الثالث عشر الميلادي) ، فليس بمعلوم إلى
اليوم هل كان للدعايات الإسماعيلية أثر فيها أم لا ؛ فقد كان فيها نزاع
بين الحنفية والشافعية وهما شعبتان من أهل السنة ، غير المنازعات بين
الشيعة وأهل السنة ؛ فمع الشيعة أكثر القرويين ، ومع الحنفية أكثر
أهل المدن . ولكن الشافعية انتصروا على جميع خصومهم في الرّأى .
ولعل نضالا استمر هنا تحت ستار الدين وهو في الحقيقة نضال اجتماعي
بين القرية والمدينة ، وبين الطبقة الأرستقراطية والطبقة الديمقراطية المقيمة
في المدن .

إذا لزم الحكم في هذه المسائل ، اعتماداً على التحصيلات العلمية
الحالية ، تبين أن قواد الشعب في حركاته السياسية والحضارية في ذلك
العهد ، كانوا لا يزالون بعيدين عن الآراء السياسية والقومية ؛ فإننا نجد
مجهودات فردية من مدن وأقاليم مختلفة لتحسين الحياة فيها ، زيادة على
الصراع بين الطبقات ، وفي هذا العهد ظهرت مجموعات تاريخية Compilation
أكثر بحثاً في مدن وأقاليم مستقلة . وقد ضاقت فكرة إنشاء دولة إسلامية
عامة ، بل إنشاء دولة إيرانية رويداً رويداً بسبب تخصص الأقاليم الذي
نشأه بعد انقسام الدولة السلجوقية الكبرى خاصة . وكان رأى « وجوب
عدم إخراج الضرائب المحصلة من سكان كل إقليم لتحسين جالتهم
المحلية ، أى عدم اجتماع الأقاليم المختلفة تحت حكم دولة واحدة » يُعد

من الحقائق التي لا سبيل لردّها . وكان نتيجة هذه الحالة عدم الاعتراف للدول الكبرى بالتفوق على الدول الصغرى ، ولكن جمع السلطان محمد الملقب بخوارزمشاه أى ملك خوارزم ، قسماً من آسيا الوسطى وكل إيران تحت حكمه فى أواخر القرن السابع (الثالث عشر الميلادى) . ويرى ابن الأثير المؤرخ المعاصر أن سهولة استيلاء المغول من هذا السبب ؛ فلو كانت هناك دول كبيرة متعددة كما كانت سابقاً لاضطر المغول إلى أن يهزموا كل دولة منها منفردة . ولكن خوارزمشاه قد قضى على الدول الأخرى ، فلم يجد المغول أمامهم عدواً بعد أن هزموا الدولة الخوارزمشاهية .

لم يكن ازدهار حياة المدن خالياً من التأثير فى التجارات الداخلية والخارجية والبرية والبحرية رغماً من اشتداد الانفصال والتفرق السياسيين . وأما التجارة البحرية مع الهند والصين فقد حسنت حالة مدينة هرمز وجزيرة قيس الواقعة عند ملتقى خليج البصرة ببحر الهند . وقد نتج عن العلاقات التجارية بين خوارزم وحوض نهر فولجا أن اعتنق بلغار إيديل الدين الإسلامى منذ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) ولعل هذه التجارة زادت نشاطاً فى العصور التى تلتها . وكانت صادرات ساحة البلغار والبلاد المجاورة لها فى القرن العاشر الميلادى هى الفراء والجلود المصنوعة صناعة دقيقة ، والعسل وشمعه والسّمك . وكانت مدينة بلغار الواقعة على شاطئ نهر فولجا بلدة صغيرة بيوتها مبنية بالغاب والابن

وقليلة السكان . ولما قدم المغول صارت مدينة ذات مبان حجرية لا يقل سكانها عن خمسين ألف نسمة ، وترقت صناعة الجلود فيها كثيراً . ثم ورثها الروس . وكانت الأحذية البلغارية من أهم صادرات هذه المدينة ولها شهرة واسعة حتى في التركستان . ولا توجد سجلات تاريخية عن تعارك تجار العرب والإيرانيين مع الروس مباشرة . وقد شرع الروس في مهاجمة البلاد الإسلامية منذ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) وهدموا مدينة بردعة الواقعة على حوض نهر « كر » وهى من المدن الرئيسية بالتوقاز من حيث كثرة السكان . ثم بلغ الروس كذلك مع البلغار لأجل التجارة جهات « خولم » أو « خوالن » أى حتى بحر خوارزم (بحيرة آرال) ومنه إلى « أورنج » أى « أوركنج » وهى عاصمة خوارزم . وكانت للكتان الروسى شهرة كبيرة فى الشرق .

وانتشر الدين الإسلامى فى القرن الرابع للهجرة فى قبائل الترك الرحل وفى بعض مدن التركستان الصينية بواسطة التجارة وبدون استخدام أى سلاح ؛ فكان الأتراك الذين استولوا على البلاد الإسلامية فى القرن الرابع الهجرى مسلمين . وتوغل التجار المسلمون فيما بعد نحو الشرق . وكانت التجارة بين الصين وبلاد المغول بأيديهم فى القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) وقد وُجد المسلمون فى جيش جنكيزخان حتى قبل فتوح الشرق . إلا أن نجاح التجارة الإسلامية هذا لم يُنتج دعاية دينية إسلامية كما حدث فى التركستان وسواحل فو لجا . وُجد الأدب

النصراني والمائوي في لغة الصينية منذ القرن الثامن الميلادي ولم يكن عدد المسلمين في الصين أقل من عدد النصارى والمائويين . ومع ذلك لم يظهر الأدب الإسلامي فيها إلا في القرن السابع عشر الميلادي . وأما في بلاد المغول فلم يعتنق منهم قوم الديانة الإسلامية بعد هذا التاريخ أيضاً . في حين أنا نرى منهم من اعتنق المائوية في القرن الثامن الميلادي والنصرانية في القرن الحادي عشر الميلادي . وكان مسلمو إيران أكبر ممثلي التجارة والحضارة للأتراك والمغول ؛ فكلمات « سارت » سارتاق وسارتاول « التي نقلها الترك سابقاً من الهند بمعنى التاجر ، صارت اسماً أطلقه الترك والمغول فيما بعد على الشعب الإيراني المستقر . ثم خلقت الأساطير المغولية بطلا يدعى « سارتاقتاي » يبنى الخزانات ويحفر الترع (وكلمة تاي أداة تلحق بأخر أسماء الذكور في اللغة المغولية) .

ولعل التجارة مع الممالك غير الإسلامية كانت بطريقة المبادلة ، وكانت المعاملات التجارية مع روسيا الجنوبية تجري على أساس السكة الفضية حتى بداية القرن الحادي عشر الميلادي . وقد أدخلت في روسيا كمية كبيرة من السكة الفضية التي وردت إلى الممالك الإسلامية . ثم تحول نظام السكة الفضية الذي بقى من عهد الدولة الساسانية إلى نظام السكة الذهبية . وفي نهاية القرن الخامس الهجري (نهاية القرن الحادي عشر الميلادي) أخذ العالم الإسلامي يحس بأزمة السكة الفضية ، ثم انتقلت هذه الأزمة رويداً رويداً من الشرق إلى الغرب فضربت سكك

نحاسية بدل الدراهم الفضية . على أن التعامل بالسكك النحاسية لم يتجاوز الأقاليم التي ضربت فيها . ودخل هذا النظام في الدولة العباسية أيضاً في القسم العربي من آسيا . إلا أن السكة الفضية أعيد ضربها في القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي) . وأما في الشرق ، فقد كانت السكك النحاسية مستعملة فيها حتى في عهد قلوب المغول إليها . ولكن لا تدل المراجع التي بأيدينا على ما كان لتغير نظام السكة من التأثير في حياة الشعوب الاقتصادية وخاصة في التجارة .

الفصل الخامس

فتوح المغول وتأثيرها في الحضارة الإيرانية

كان التجار المسلمون مستشارى جنكيزخان الأول وعاونوه معاونة في محاربة العالم الإسلامى . والسبب الرئيس لحروب جنكيزخان هذه هو السلطان محمد ملك خوارزم (خوارزمشاه) . فقد نهب حاكم أوترار (في التركستان) القرية من الحدود قافلة قادمة من بلاد المغول ، وقتل أربعمائة وخمسين رجلا من المرافقين لها في سنة ٦١٥ هـ (١٢١٨م) . وفي سنتي ٦١٧ و ٦١٨ هـ (١٢٢٠ - ١٢٢١م) استولى المغول على جميع التركستان وخوارزم ، ولم يكن بد من معاودة الحرب في الشرق الأدنى مرات عدة . ولم تقع بغداد في أيدي المغول إلا في ٦٥٦ (١٢٥٨م) . وبهذه الصورة تألفت دولة مغولية كبيرة محتوية على إيران وما بين النهرين وآسيا الصغرى ، وبقيت التركستان في سلطان فرع آخر من الدولة الجنكيزية . وقد أخرجت قلاع الإسماعيليين مع دولة السلطان والخليفة ، ولم ينشئ المغول قلاعاً جديدة بعدها . وأما الإمارات المحلية التي بإيران الجنوبية فخضعت، للمغول باختيارها ولم تتخل عن الحكم إلا في القرن

الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) ، وسلمت ولايتا فارس وكرمان من عادية الجيش المغولى . ودامت الحياة القديمة فى المدن الكبرى وخاصة فى شيراز ؛ فلذا اكتسبت فارس خطورة عظيمة لم تنلها من قبل من حيث الحضارة الإيرانية^(١) . وقد حمت الأدب الفارسى الدولة السلغورية التى اجتازت فتوح المغول سليمة ، والدولة المظفرية التى حكمت نصف قرن بعد تفرق الدولة المغولية ؛ فبأولى الدولتين يرتبط اسم الشيخ سعدى شاعر القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) ، وبالثانية اسم حافظ شاعر القرن الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) ارتباطاً وثيقاً . وقد قُرئت كتب هذين الشاعرين اللذين لم يفقدا مكانتهما إلى الآن - وخاصة حافظ - وعُلمت فى جميع البلاد التى كانت تحت تأثير الحضارة الإسلامية^(٢) . وأخرجت شيراز كذلك عالمين كبيرين للعالم الإسلامى : أحدهما قطب الدين المتوفى سنة ٧١٠ هـ (١٣١٠ م) الفلكى العظيم الذى بحث عن طرق حديثة فى ساحة العلم . وثانيهما المهندس المعمارى

(١) يظهر من كلام الشيخ سعدى الشيرازى فى كتابه البستان أن أمير فارس أبا بكر بن سعد بن زنى صالح المغول على مال فرجعوا عن غزو بلاده فهو يقول للأمير :
مكتدر بديوار روئين وسنك بكرداز جهان راه ياجوج تنك
قرا مد ياجوج كفر از زراست نه روئين جو ديوار اسكندر ست
إن الإسكندر أقام مداً من الحديد دون ياجوج ومأجوج وأنت أقمت مداً من الذهب فى وجوه الكفار .

(٢) لا شك أن كتب الشيخ سعدى ولا سيما كلمستان كانت أكثر رواجاً فى دور التعليم من ديوان حافظ .

الكبير قوام الدين المتوفى سنة ٨٤٣ هـ (١٤٣٩ م) . وقد عد بعض العلماء جامع كوهر شاد الذى بناه قوام الدين فى مدينة المشهد أعظم أثر لفن العمارة الإيرانية .

إن الزعم بأن الحياة المدنية « لم تدم إلا فى البلاد التى نجت من هجمات المغول » زعم خاطئ . فُتحت بلاد متحضرة بأيدي قوم لم يتجاوزوا بعد درجة تقدير الإنسان قرباناً . وضرب أحياناً جميع الناس بالسيوف حين الاستيلاء على المدن ، ولم ينبج من الموت إلا الصناع الذين يحتاج إليهم الفاتحون على أن يكونوا أسرى ؛ فالذين شاهدوا أمثال هذه المشاهد الخيفة ، ظنوا بالطبع ، أن إصلاح تلك البلاد من جديد يحتاج إلى آلاف السنين . ونظر علماء أوروبا المندفعون فى تيار هذه الآراء إلى الضربة التى أصابت آسيا وشرق أوروبا من هجمات المغول على أنها أقوى بكثير من الضربة التى أصابت أوروبا الجنوبية من هجرة الهون من قبل ، ولا يمكن معالجتها . والحقيقة أن نتيجة استيلاء المغول لم تكن سيئة إلى هذا الحد . وأول أسباب هذا أن الفاتحين لم يستوطنوا هذه البلاد . وقد اصطحب ملوك المغول مع قواتهم العسكرية التى لم تكن كبيرة العدد ، مستشارين مدنيين للاستعانة بهم فى الشؤون الإدارية والتعمير ؛ فلما نرى فى تاريخ البلاد التى استولى عليها المغول : فى الصين ، وفى البلاد الإسلامية وفى روسيا بعد القرن الثالث عشر الميلادى ، استقراراً سياسياً

(١) فى رحلات عبد الوهاب عزام الأولى كلمة عن هذا الجامع فى الكلام عن مدينة مشهد .

لم يكن يوجد فيها من قبل . ولا شك في أن ملوك المغول لم يُعنوا بالآداب المحلية ، ولم يبالوا بالعلوم الدينية بالطبع قبل اعتناقهم الإسلام . ولكنهم اجتهدوا لإنهاض حياة المدن وترقية الصناعة والتجارة ، مراعين في ذلك منافعهم الخاصة . وقاموا بحماية العلوم ذات الخطورة العملية الخاصة كالطب والرياضة والهيئة . وقد أنشأ هولاكو ، حفيد جنكيزخان وفتح إيران ، للعالم الفلكي نصير الدين الطوسي ، مرصداً في المراغة بأذربيجان مجهزاً بأدق الأجهزة المعروفة في زمانه . ومع أن المغول كانوا متوحشين في حكمهم لم يستلزم عهدهم « الانتقال من التبادل بالنقد إلى التبادل بالسلع ، ومن حياة المدينة إلى حياة القرية » كما حدث في عهد الجرمان في أوروبا . ولم تدم جباية الضرائب عيناً (من الأشياء كالحبوب والأقمشة) مدة طويلة بعد موت جنكيزخان ؛ فنذ عهد خلفه تعود المغول بنظام النقد . وبدل نظام السكة الذهبية بنظام السكة الفضية ؛ فلما تم استقرار السكة الفضية ألغى سك الدراهم النحاسية رويداً رويداً . ولم يكتف المغول بإصلاح المدن المخرّبة فحسب بل أنشأوا مدناً جديدة (كمدينة السلطانية التي بنيت بين تبريز وطهران) وصارت تبريز وهي عاصمة آذربيجان مدينة كبيرة في عهد المغول لا تقل عن مدن إيران القديمة اتساعاً وثروة . وأنشئت في عهد ملوك المغول في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) مباني كبيرة تدل على نهضة فن العمارة الإيرانية من جديد . ومن هذه المباني

جامع ألبايتوخان (٧٠٤ - ٧١٦ هـ - ١٣٠٤ - ١٣١٦ م)^(١) في مدينة السلطانية ، وجامع ابنه أبي سعيد خان (٧١٦ - ٧٣٦ هـ - ١٣١٦ - ١٣٣٥ م) الذي بقصبة ورامين شرق طهران .

إن الدولة المغولية جمعت البلاد المتحضرة من بلاد الشرق الأدنى والشرق الأقصى تحت سلطان أسرة واحدة وقوم واحد . وساعدت هذه الحال مساعدة عظيمة في الشؤون المدنية ، لا في تبادل التجارة فحسب ؛ فتجارة القوافل بين الشرق الأدنى والصين كانت معروفة من قبل ، ولكنها ازدهرت فيما بعد ازدهاراً لم يسبق له مثيل قط . وانتفع الأوروبيون أيضاً بطرق القوافل هذه منذ أسرة « يوغو »^(٢) من تجار البندقية . وظلت العلاقات وثيقة بين الدولة الإيرانية والدولة الصينية المغولية اللتين كانتا في إدارة شعبتين منفصلتين من نسل جنكيزخان حتى انقسام الدولة إلى أقسام عديدة . وتقرب ملوك المغول بعد ذلك إلى الدول الأوروبية أيضاً للعداوة

(١) ألبايتو بن أرغون بن أباقا بن هولاكوخان من نسل جنكيزخان ، وهو الثامن من ملوك الدولة الإيلخانية المتفرعة من الدولة الجنكيزية . وقد تسمى بعد تشرفه بالإسلام بغيث الدين محمد خدايانه .

(٢) هو ماركو پولو الرحالة الشهير . ولد في مدينة البندقية سنة ١٢٥٤ م ، ورحل مع أبيه نيقولا وعمه ماتيبوس إلى بلاد الصين عن طريق بلخشان وبحراء غربي آسيا الوسطى . واستطاع أن ينال ثقة قبله قاً آن ملك المغول الذي كلفه بالقيام ببعض أعمال في بلاد الصين . وعاد إلى أوروبا سنة ١٢٩٥ م بثروات طائلة وأخبار عجيبة أدهش بها مواطنيه . وترك ماركو پولو كتاباً جليلاً يحتوي على ما شاهده أثناء رحلاته الطويلة . وتوفي بالبندقية سنة ١٣٢٥ م . انظر كتاب « ماركو پولو » في مجموعة الرحالة والمكتشفين التي تصدرها دار المعارف .

المشركة بينهم ضد سلاطين مصر من الماليك . وانفتح تجار أوروبا ومبشروها بالطريق البحرى من الثغور الإيرانية إلى الهند والصين زيادة على طريق القوافل المارة بآسيا الوسطى . وبهذا يُفسر الرق المدنى البارز عند الأوروبيين فى القرن الثالث عشر الميلادى إلى حد ما . إذ أن التفوق المدنى كان فى تلك الأزمان للعالم الإسلامى وخاصة فى إيران . وإن كان فى تاريخ إيران عهد وقف فيه الشعب الإيراني فى الصف الأول من حضارة العالم فهو العهد المغولى . مع أن كثيراً من العلماء يذهبون إلى أن المغول لم يعملوا فى إيران غير تخريب الحضارة .

وكما يحتاج الرحالون المسلمون اليوم إلى الاستعانة بعلوم الأوروبيين ليعرفوا ما بهمهم ، كذلك كان رجالو أوروبا فى ذلك العهد محتاجين إلى الرحالين المسلمين . فقد ذكر ماركوبولو كثيراً من الأسماء الجغرافية كما ينطقها الفرس وهو يصف بلاد الصين التى رآها بعينه . وظهر علماء الفلك من الصينيين فى إيران فى القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) ولكن خدمات الفلكيين الإيرانيين فى الصين كانت أعظم . وقد كان علم الهيئة فيها تحت تأثير الإيرانيين التام ، واستطاعوا المحافظة على سيطرتهم هذه حتى بعد انقراض الحكم المغولى فى القرن الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) ، ولم يتخلوا عنه إلا فى القرن السابع عشر ، فتركوه مرغمين لليسوعيين الذين قدموا من أوروبا . ثم إن كتب الهيئة الفارسية ترجمت إلى اليونانية فى بوزنطة فى القرن الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) أيضاً .

ورأى ملوك المغول في إيران تأليف كتاب في التاريخ^(١) جامع للروايات التاريخية لجميع الأمم التي تدخل في الإمبراطورية المغولية أو التي لها علاقة بالمغول من الصينيين إلى الإفرنج (سكان أوروبا الغربية) . ونُقِّد بعض هذا العمل . وكلف القيام به رشيد الدين الذي كان يهودياً وأسلم ، وكان يعاونه رجل مغولي عالم بالروايات التاريخية المغولية ، واثنان من علماء الصين ، وراهب بوذي من كشمير وعدة من علماء إيران . وربما كان معهم راهب فرنسي أيضاً . حاول رشيد الدين تسجيل الروايات التاريخية كما سمعها من رواتها بدون تغيير ؛ فليس كتابه من هذه الوجهة تاريخاً علمياً بالمعنى المفهوم اليوم ، إلا أنه يشغل في آداب العالم مكانة ممتازة من حيث اتساع دائرته . ولم نر اجتماع علماء جميع الأمم المتحضرة في العالم القديم وجمعهم للروايات التاريخية المتصلة بالتاريخ العام في كتاب واحد لا قبل ذلك الزمان ولا بعده . وقد كان علماء أوروبا حتى في القرن التاسع عشر يريدون أن يفهموا من التاريخ العام تاريخ أوروبا الغربية فقط . ومن رواية

(١) هو كتاب « جامع التواريخ » لنواجه رشيد الدين فضل الله المقتول سنة ٧١٨ الهجرية ، وكان وزيراً للسلطان غياث الدين خدابنده محمد . وهو تاريخ بالفارسية مؤلف من مجلدات عدة . طبع منها المجلد الثاني المشتغل على تاريخ الدولة المغولية من عهد أوكتاى قاآن حتى تيهورلنك ، بليدن سنة ١٩١١ ضمن مجموعة جب التذكارية بتصحیح المستشرق اذكار بلوشيه ؛ وطبع منه في باريس سنة ١٨٤٤ قطعة خاصة بتاريخ هولاكوتان ، بتصحیح المستشرق كترير ؛ ونشر المستشرق الألماني كارل يوحنا الجزء الخاص بتاريخ الملك غازان ، في مجموعة جب التذكارية عام ١٩٤٠ . وله نسخة عربية منها صورة في دار الكتب المصرية .

أحد مساعدي رشيد الدين من كتاب المسلمين يتبين أنه منذ ابتداء القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) كان يُنظر إلى تاريخ العرب والفرس كأنه «أحد الأنهر التي تصب في بحر تاريخ العالم العام» .

لم يقتصر تأثير إيران في ساحات العلم والفن والأدب على البلاد التابعة لها سياسياً فحسب ، بل كانت علاقات وثيقة من قبل بين سواحل نهر إندل (فولجا) وجيخون (أمودريا) ، وبهذه العلاقات يفسر اعتناق بلغار إندل للدين الإسلامي . مع أن شواطئ هذين النهرين لم تدخل في حدود دولة واحدة . إلا في زمان المغول (في حكم جوجي ابن جنكيزخان الأكبر) .

ولم تخل هذه الحالة من تأثير في حياة مدينة بلغار الكبرى عاصمة البلغار القدماء ، ومدينة «سراي» التي أنشأها المغول . وقد تحقق في الأزمان الأخيرة وجود أشعار فيهما أيضاً باللغة التركية متأثرة بالشعر الفارسي .

ابتدأ الدين الإسلامي ينتشر بين الشعوب التركية في التركستان منذ القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) . وفي القرن الخامس الهجري ألف لحيان كاشغر كتاب «قوتاد غوبيليك»^(١) وهو أول كتاب إسلامي باللغة

(١) معناه علم السادة أو علم جدير بالملك . ألفه يوسف خاص حاجب البلاساغوني باللغة التركية الشرقية سنة ٤٦٢ الهجرية برسم طففاج بغراقراخان ملك كاشغر في التركستان

التركية . وتذكر في هذا الكتاب قصص أخلاقية تشرح واجبات العمال والملوك . وتوجد مثل هذه القصص المكتوبة غالباً على صورة نصيحة الأب لأبنائه عند كل الأمم في الزمان القديم والقرون الوسطى ؛ فمن هذا النوع كتاب « قابوسنامه » الذي كتب باللغة الفارسية في القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) ، ألف في صورة نصائح من أحد أمراء ساحل بحر الخزر لابنه^(١) ، ونال شهرة واسعة وترجم إلى اللغة التركية أيضاً . ولم تفقد هذه الكتب الأخلاقية والنصائح قيمتها عند قرائها إلى اليوم في إيران وفي كل بلاد ازدهر فيها الأدب قليلاً أو كثيراً . وتذكر في هذه الكتب ، بعد النصائح ، أمثلة مستخرجة من الحياة وأحداث تاريخية . ولكننا لانجد في قوتادغويليك غير مجازات ساذجة (مثل شاعرنا العدل في صورة أمير

= الشرقية . ومنه نسخة بالخط العربي في دار الكتب المصرية كانت فريدة حتى ظهرت نسخة أخرى بالحروف العربية ، وهي النسخة التي وجدت بفرغانة بالتركستان ونقلت إلى مكتبة ليننجراد .

كان أول ظهور هذا الكتاب سنة ١٨٩١ م حيث نشر المشرق الروسي ف . رادلف *W. Radloff* على نسخة مكتوبة بالحروف التركية الأيقورية بمكتبة فينا ونشرها بالزكوفراف . ثم نشر من الكتاب مطبوعاً بحروف سبكها خاصة بهذا الكتاب ، مع ترجمته الألمانية سنة ١٩٠٠ م .

ثم جمع المجمع الفوق التركي تلك النسخ الثلاث باستخراج صورها الفوتوغرافية ، ودرسها مع مقارنة بعضها ببعض ، وأصلح ما وقع من الأغلط في ترجمة رادلف ، بعد جهد شاق في نحو ثمانية أعوام . ثم نشر صور النسخ الثلاثة للزكوفرافية في ثلاث مجلدات سنة ١٩٤٢ م . (١) ألفه كيكلوس بن اسكندر بن قابوس من الدولة الزيارية .

والدولة في صورة وزير) وضروباً من نصائح جافة بعيدة عن الحياة . وقد كان تأثير الأدب الإسلامي والأدب الفارسي في الأتراك عميقاً إلى درجة أن نسي الذين أسلموا منهم ماضيهم بالرغم من وجود كتابة لهم قبل الإسلام . وتلقى الناس « قوتادغويليك » بالقبول رغم كل عيوبه المذكورة . وقد نقشت أبيات منه على زهرية خزفية مصنوعة في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) وجدت في مدينة « سراييك » على مصب نهر أورال . . ولكن يبدو أنه لم يقلده أحد . وأخذ دعاة الإسلام منذ القرن السادس الهجري (الثاني عشر الميلادي) يؤلفون كتباً دينية منظومة أو مثورة باللغة التركية لتعزيز الدين الإسلامي في الأتراك ، فأشعار الشيخ أحمد يسوي^(١) المؤلف على هذا الأسلوب لا تزال تُتخذ أنموذجاً لشعراء العامة إلى هذا اليوم . وأما الطبقة المثقفة فقد اكتفت بالأدب الفارسي الذي نال رعاية الخانات أيضاً زمناً طويلاً . وأما السلاجقة ، فاتحو إيران وآسيا الصغرى إلذين كانوا أقل حضارة من القراخانيين فاتحي التركستان حين دخولهم في الإسلام ، فقد كان انغماسهم في الحضارة العربية والفارسية أسهل . وأغلب الظن أنه لم تكن لهم كتابة وتقاليد أدبية .

(١) ولد ببلدة يسي في التركستان ، وتلقى العلوم الدينية والتصوف في بخارى التي كانت أكبر مركز ديني فيما وراء النهر في ذلك العهد ؛ ثم عاد إلى بلده يسي وأنشأ طريقته المعروفة بالطريقة اليسوية . وقد انتشرت هذه الطريقة في البلاد التي يسكنها الأتراك من آسيا الوسطى وشرقي أوروبا . وله ديوان باللغة التركية الشرقية يسمى ديوان الحكمة ، يجمع آراء الصوفية ، ولا يزال يقرأ بإجلال في البلاد المذكورة . وتوفي الشيخ أحمد يسوي سنة ٥٦٢ هـ .

إن انتصار المغول دعا إلى اعتزاز الأقوام الرحل بتقاليدهم ونظم حياتهم ولغاتهم . وكان أساس معيشة الرحل واحداً في كل البلاد على اختلاف اللغة المغولية عن التركية وكون المغول أقل حضارة من الأتراك . ثم كان المغول الرحل السائرون إلى الغرب أقل من الترك عدداً ؛ فمن هنا كان نسيانهم للغتهم في البلاد التي يكثر فيها الرحل كتركستان و « آلتون أورداه » واتخاذهم التركية لغة لهم . وأما المغول الذين كانوا في إيران فقد استطاعوا المحافظة على لغتهم مدة أطول . وقد حاول المغول فيها أن يبدعوا لهم أدباً باللغة المغولية حتى بعد اعتناقهم الإسلام ؛ فترجم كتاب كليله وديمة ، وهو مجموعة قصص هندية ، من الفارسية إلى المغولية ، ولكن تأثير هذا الأدب في حياة المغول ولغتهم الأدبية بعد هذا العهد أو عدم تأثيره مسألة لا تزال موضع النظر . وهناك من يظن أن بعض القصص المتعلقة بـ « باغاتير جانغار » (بهادر جهانكير بالفارسية) البطل الأسطوري المعروف عند المغول والقلموق قد نشأت في إيران . وقد حافظ فاتحو المغول على لغتهم في أفغانستان إلى اليوم ، ولكن ليس لهم أدب شعبي .

لم يكن النشاط الذي بذله ملوك المغول لرفع شأن شعبيهم في إيران مفيداً لهم بل أفاد شعور الأتراك القوي ؛ فإن الأتراك هم الذين استفادوا من الأوصاف الواضحة التي ذكرها رشيد الدين في وصفه لحياة الرحل في كلامه . على جنكيزخان وأسلافه والقبائل المغولية والتركمانية الأخرى ولم ينتفع بها المغول . وقد ترجم هذا القسم إلى التركية مرات عديدة . وترجم

أيضاً للقيصر بوريس غودونوف في روسيا . وبتأثير رشيد الدين صاغ الترك الروايات الشعبية الأسطورية الخاصة بجلدهم أوغوزخان - جد الغزية - في قالب أدبي . وأخذ أحد مؤرخي آسيا الصغرى الذى ألف قصة أوغوزخان في القرن التاسع الهجرى (الخامس عشر الميلادى) ، الكلمات الحكيمة التى نسبها رشيد الدين في كتابه إلى جنكيزخان ووضع أوغوزخان مكان جنكيزخان بدون أى تخرج^(١) . ولا شك أن للأدب الفارسمى تأثيراً في إفراخ الروايات القومية في قالب أدبي . وآية ذلك كلمة « أوغوز نامه » ؛ فإن كلمة « نامه » تطلق في الفارسية على الكتابة والكتاب و « أوغوزنامه » اسم للمناقب المتعلقة بالأتراك الغز ، وكان يقصها شعراء الغز الشعبيون الذين يسمون « أوزان » .

ولا شك في أنه يمكن أن يقال إن أعمال الحضارة التى بدأها العرب والفرس ، قد أدامها الترك بقواهم الناشئة ؛ فأمدوا الحضارة الإسلامية بحياة جديدة . والحق أن الأتراك أبدعوا لغة جديدة أدبية في التركستان وفي آسيا الصغرى - وإن كانت على غرار غيرهم - ؛ ففي آسيا الصغرى أخذت قصص البطل العربى السيد بطل الذى استشهد في أيام الأمويين وجعل مقائلاً تركياً . وفي الكتاب المؤلف عن « قورقود » أبى الأتراك وشاعرهم

(١) يقصد بارتولد بهذا كتاب « سلجوقنامه » الذى أنفه يازيجى أوغل على باللغة التركية في عصر السلطان مراد الثانى . انظر مقالنا في الأدب التركى في القرن التاسع الهجرى (الخامس عشر الميلادى) في دائرة المعارف الإسلامية .

الشعبي في القرن التاسع الهجري (الخامس عشر الميلادي) ، موضوعات أخذت من غيرهم ثم تركت بالصورة عنها . وجلال الدين الرومي وهو أحد شعراء الأدب الفارسي الكبار في القرن السابع ، ومؤسس الطريقة المولوية و « أحد عظماء متصوفي الإسلام » على رأى بعض العلماء^(١) ، وكتابه المثنوى مرتبطان بآسيا الصغرى أيضاً . وقد أخذ أتباع هذه الطريقة منذ نشأتها يكتبون باللغة التركية واللغة الفارسية . ووجدت « اللرويشية » والشعر الصوفي في موطن الترك بآسيا الصغرى بيئة أصلح لهما من إيران ؛ فساروا فيها سيراً أكثر استقلالاً ونضوجاً . وفي القرن السابع أيضاً اتخذت اللغة التركية لغة رسمية للدولة في آسيا الصغرى^(٢) ، ونشأت بهذه الصورة لغة أدبية مصطنعة ولكنها جميلة ، محتوية على كثير من الكلمات العربية والفارسية ، وحفاظة على الصيغ الصرفية التركية الخالصة . وكانت هذه اللغة تخالف لغة الشعب مخالفة تامة فلا يفهمها . وكما ظهر تأثير الأدب الإيراني ظهر تأثير فن العمارة الإيرانية أيضاً ؛ فأنشئت في قونية وبروسة مباني متأثرة بالأساليب الإيرانية ، غير أنها لم تكن مقلدة تقليداً محضاً ؛ فتبدلو في المباني المنشأة في قونية مع الأثر الإيراني آثاراً للتقاليد المحلية السابقة للإسلام .

(١) إن كون جلال الدين من عظماء متصوفي الإسلام ليس رأياً لبعض العلماء ولكنه مسلم عند كل من يعرف تاريخ التصوف الإسلامي .

(٢) الدولة العثمانية قامت سنة ٧٠٠ هـ ولم تتخذ التركية قبل قيامها لغة دولة إلا مدة قصيرة .

كانت آسيا الصغرى خلال القرنين الخامس والسادس الهجريين (الحادى عشر والثانى عشر الميلاديين) بأيدى شعبة من السلاجقة الذين حكموا فى إيران والعراق. وفى النصف الثانى من القرن السابع الهجرى خضع سلاجقة آسيا الصغرى للملوك المغول (الایلخانیه) الحاكمين فى إيران، وقد انقطعت العلاقات بين إيران والتركستان عدة قرون بعد انهيار الدولة السامانية فى نهاية القرن الرابع الهجرى (نهاية القرن العاشر الميلادى) ؛ فى القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) وفق السلطان محمد ملك خوارزم ، كما رأينا سابقاً ، لجمع التركستان وإيران فى إدارة واحدة . إلا أن دولته كانت قصيرة العمر ؛ فلم تؤثر فى تقدم الحضارة ، وفى عهد خلفاء جنكيزخان تألفت فى التركستان دولة مغولية مستقلة ، فتحول الخلاف بين خانات التركستان وخانات إيران إلى عداوة . ورغم ذلك نشأ فى التركستان فى هذا العهد أدب تركى متأثر بالأدب الفارسى . وكانت اللغة التركية تعد اللغة الثقافية الثالثة للعالم الإسلامى منذ القرن السابع الهجرى (الثالث عشر الميلادى) قال جمال الدين القَرَشى الذى شرع فى تأليف كتابه فى بداية القرن الثامن الهجرى (بداية الرابع عشر الميلادى) ، إنه كان للشيخ حسام الدين عاصمى وهو من معاصريه ، مؤلفات عدة باللغات الثلاث ، وإن أشعاره العربية ممتازة بالفصاحة، وأشعاره الفارسية « بالملاحه » وأشعاره التركية بالصحة ؛ فعلى هذا يبلو تفوق الأدب العربى فى الفصاحة كله كان فى عهد المأمون، وتفوق الأدب الفارسى فى عمق معناه . وأما الأدب التركى الذى أخذ يتكون حديثاً ، فكان تابعاً من كلتا

الجهتين للأدب العربي والأدب الفارسي وجاذباً للقلوب ببساطته وصدقته .

إن نهاية القرن الثامن والقرن التاسع (نهاية القرن الرابع عشر والقرن الخامس عشر) هو عهد التركستان اللآلاء الذى لم تشاهد مثله قط . وقد اتحدت التركستان وإيران من جديد فى حكم تيمور وأسرته . وذهبت جيوش تيمور إلى مسافات شاسعة ؛ فى الغرب إلى بروسه وأزمير ، وفى الجنوب الشرقى إلى دهلى ، وفى الشمال إلى إيرتيش^(١) . ولم يكن تيمور أقل من جنكيز قسوة وسفكا للدماء فى البلاد التى استولى عليها ، ولكن كان نشاطه فى الإصلاح عظيماً كنشاطه فى التخریب . ضربت أعناق عشرات الآلاف من الناس فى المدن الكبرى ، وأقيمت أبراج من رؤوس الإنسان ، وعوقب آلاف من الناس بعقوبات قاسية . وفى الوقت نفسه أنشئت قنوات مياه كبيرة هائلة ومبان عظيمة . وقد اهتم تيمور اهتماماً خاصاً بإصلاح سمرقند عاصمة ملكة ، وأحضر إليها ، بالقوة أحياناً ، كثيراً من العلماء والصناع من البلاد التى خربها . وأسمى تيمور القرى التى أنشأها حول سمرقند بأسماء المدن الكبيرة كشمشق وشيراز وسلطانية ، قاصداً بذلك ضمان تفوق عاصمته على المدن الأخرى . أنشئت المباني على الطراز الإيرانى ، إلا أنها فاقت نماذجها فى ضخامتها . وكان تيمور يندل على الطريق فى هذا الشأن أيضاً ، بل يحير المهندسين المعماريين

(١) إقليم فى سيبيريا يمر به نهر ايرتيش .

أحياناً بآرائه الجديدة التى يعجز عنها الفن . ومعظم المباني الباقية من عهد تيمور خربة اليوم . وقد كان بعضها فى حاجة إلى التعمير منذ القرن العاشر الهجرى (السادس عشر الميلادى) . وكان جامع سمرقند المسمى « مسجد بيى خانم » ، وهو أكبر تلك المباني ، قد بلغ حالة مخيفة فى حياة تيمور ، إذ كانت قطع الآجر المتساقطة تزرع الجماعة أثناء إقامة الجمعة .

وأما فى زمن أبناء تيمور فقد تقدم الإصلاح بقوة شديدة بالقياس إلى التخريب ، وفقدت المقاصد الحربية قوتها القديمة ، بل تقلصت حدود الدولة قليلاً قليلاً .

استمرت أعمال الإصلاح فى المدن الكبرى وخاصة فى سمرقند وهراة بنشاط عظيم ؛ فأخذ العلماء والشعراء والصناع يقدمون إلى قصر الملك راغبين وقد ترك حكم ألوغ بك حفيد تيمور الذى امتد أربعين عاماً (٨١٢ - ٨٥٣ هـ = ١٤٠٩ - ١٤٤٩ م) آثاراً كثيرة جداً فى سمرقند . ومنها المدرسة التى فى بخارى المنقوش على جدارها « طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة » ، والمدرسة التى بسمرقند . وكان قاضى زاده الروى يقوم بتدريس علم الهيئة فى هذه المدرسة ، علاوة على العلوم الدينية التى تدرس فيها . وأما المرصد الذى أنشأه ألوغ بك فقد أدى على قصر ملته أعمالاً جليلة . وكان علماء إيران وطلبهم الذين أحضروا من إيران يدرسون فيه حركات الكواكب ، وألوغ بك نفسه يشغل

معهم . وباسمه نُظمت جداول الهيئة وفهرس الكواكب^(١) . وهذا الكتاب هو آخر كلمة الهيئة في القرون الوسطى ، وآخر مرحلة بلغها العلم قبل اختراع المنظار (التلسكوب) . ولألوغ بك مكانة ممتازة في تاريخ العالم الإسلامي باعتباره ملكاً عالماً . ولم يجد معاصروه شيئاً له غير الإسكندر تلميذ أرسطو المتوج . وكان ألوغ بك متشعباً بفكرة رقي الإنسانية العامة أكثر من الفروق الدينية والقومية . وقد أبدى في مقدمة جداول الهيئة رأياً جديراً بكثير من الاهتمام وإن كان خطأ ؛ فهو يرى « أن النتائج التي تنتجها العلوم المثبتة تحافظ على قيمتها دائماً ، وليس لتغير الأزمان والقوميات واللغات تأثير فيها » . والحقيقة أن ليس لكتب علماء اليونان والرومان اليوم غير خطورة تاريخية ، بينما تحافظ كتب أدباء اليونان والرومان على جدتها وجمالها حتى مع ترجمتها إلى لغات أقوام أخرى في أزمان مختلفة ؛ فرأى ألوغ بك طبعي جداً للحضارة الإسلامية التي أخذت فلسفة اليونان وعلومهم ولكنها ظلت جاهلة بأدبهم .

ومن الطلبة الذين درسوا مع ألوغ بك في قصره على قوشجي ، وكان ألوغ بك يسميه ابنه . كان المرصد خرباً في القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) . وأما في القرن العشرين الميلادي فلم يمكن الحصول على أطلاله إلا بالحفر . انتقل قوشجي من التركستان إلى إيران ومنها إلى تركيا وخرج فيها كثيراً من الطلبة .

(١) يعنى الزيج الذي ألف بأمر ألوغ بك وسمى الزيج الجديد السلطاني .

وأزهى عهد هراة هو أيام حكم السلطان حسين بيقرا (٨٧٤ - ٩١٢ هـ = ١٤٦٩ - ١٥٠٦ م) وقد ظن أهل آسيا الوسطى أنه لا توجد مدينة على وجه الأرض يمكن مقارنتها بهراة . ولم تنشأ هذه العقيدة من سعتها بل من نظرهم إلى مستوى الحياة المدنية فيها ، وإلا فإن هراة كانت أصغر من سمرقند . وكان عهد السلطان حسين زمناً غريباً ، اجتهد فيه كل الناس لإتقان ما يعملونه على أكمل وجه . وكان على شير^(١) يقوم بحماية العلم والفن ، فاسم الجاهل وهو أحد عظماء شعراء إيران^(٢) واسم ميرخوند مؤلف التاريخ العام المشهور جداً في إيران اليوم^(٣) متصلان اتصالاً وثيقاً باسمي السلطان حسين ونوائى .

وكان تحت سلطان ألوغ بك إمارة بخارى الحالية وبلاد كاشغر سمرقند وفرغانة وناحية واسعة من مقاطعة سيحون (سيردرىا) . وأما خراسان وأفغانستان وقسم من خوارزم فكانت تحت حكم السلطان حسين بيقرا .

(١) الأمير على شيرنوائى أحد حجة العلم والأدب في عهد السلطان حسين بيقرا وأعظم طلائع الأدب التركى بلغة جغتائى : وآثاره في التأليف ورعاية المؤلفين ، وفي تشييد الأبنية العامة والمدارس وإجراء الصلقات مضرب المثل . توفي سنة ٩٠٦ هـ .

(٢) الشيخ عبد الرحمن الجاهل أحد كبار العلماء والشعراء في القرن التاسع الهجرى ، له كتب كثيرة عربية وفارسية في اللغة والتفسير ، وله منظومات كثيرة بالفارسية توفي سنة ٨٩٨ هـ .

(٣) كتاب روضة الصفاء في سيرة الأنبياء والملوك والخلفاء ، ولابنه خوند مير كتاب في التاريخ قيم يسمى جيب السير في أخبار أفراد البشر .

ولكن لم يقتصر تأثير الحضارة الإيرانية على حدود هاتين اللواتين ، بل
 قلد جيرانهم الشرقيون ما قام به تيمور وأبناؤه من النشاط المعماري . ولعل
 الجامع الذى فى شمال غربى مدينة غولجۀ^(١) والذى يقال إنه بناء تغلق
 تيمور^(٢) المتوفى سنة ٧٦٢ هـ (فى رأس سنة ١٣٦٠ م) يرجع إلى القرن
 الثامن الهجرى (الرابع عشر الميلادى) وقد بنى فى القرن التاسع الهجرى
 « كروانسرائى طاش رباط »^(٣) على إحدى الطرق الطرق الأصلية
 الموصلة إلى كاشغر فى القسم الجنوبى من مقاطعة « يدى صو »
 Semirece ، وأما المثلثة المشهورة بـ « بوران » التى ببلادة « طوقماق »
 فى مقاطعة « يدى صو » فلم يعلم متى بنيت ، فلا تؤثر كتابة عنها ولا
 عليها نقوش .

كانت لغة تيمور وأسرته الأصلية هى اللغة التركية . وإذا نظرنا إلى
 أعمال تيمور وأبناؤه لم نجد فيهم إحساساً بالقومية التركية . ولكن إخوانهم

(١) عاصمة إقليم غولجۀ أو إيل بمقاطعة جونغاريا بشمال غربى الصين . عدد سكانها
 نحو اثنى عشر ألفاً معظمهم من الأتراك المسلمين وبها عدة مساجد بنت الحكومة الصينية
 بعضها ، وبعض معابد الوثنيين وكنيستان .

(٢) من أحفاد جغتاي بن جنكيزخان ، حكم فى بلاد المغول ومقاطعة كاشغر فى
 أواسط القرن الثامن الهجرى . وكان دخوله فى الإسلام سنة ٧٥٤ مختاراً سبياً لإسلام كثير
 من المغول وقبائل الجغتاي التى لم تكن أسلمت بعد . ومنذ هذا التاريخ أصبح الحكم فى مقاطعة
 كاشغر فى يد المسلمين .

(٣) كروانسرائى أى منزل القافلة ، بناء يبنى على الطريق لإيواء المسافرين ، وكان
 فى إيران وآسيا الوسطى كثير من هذه الأبنية .

في القومية انتفعوا بعظمتهم وسلطانهم في رفع شأن اللغة التركية وأدبها . ظل الشعر التركي مقلداً ، إلا أن شعراء الترك لم يكونوا يرون كتبهم أقل من نماذجها الفارسية . وقد عُدَّ الشعر التركي جديراً بقوة ملوك الترك وعظمتهم . قال الشاعر السكاكي لألوغ بك : « سيدور الفلاك كثيراً حتى ينبج شاعراً تركيا مثلي وملكاً مثلك » . وقد كسف على شير نوائى جميع من سبقوه من الشعراء . كان نوائى يكتب بالفارسية أيضاً ، إلا أنه ذاع صيته شاعراً تركيا ، فصارت مؤلفاته كتباً تقليدية (كلاسيك) لجميع الأتراك في الأقاليم الواسعة من مدينة « توبول » إلى استانبول . كان نوائى تركيا ومحبا لوطنه . وقد حاول أن يثبت أن اللغة التركية ليست بأقل من الفارسية^(١) ولهذا الغاية أخذ موضوعات الأدب الإيراني وكتب فيها مثنويات بالتركية . وهكذا لم يستطع إنقاذ الأدب التركي من التقليد حتى شاعره التقليدى . ومع ذلك فليست مؤلفاته صوراً من الأدب الإيراني فقط ؛ فلغته بالرغم من أنها مصطنعة ، أبسط من نماذجها كثيراً وأوضح منها وأقرب إلى الحقيقة . ويتجلى في كتبه الإبداع الخاص بأدب العهد التيمورى . وقد رأى الشاعر السكون معادلاً للموت .

وتنطبق، الأقوال المذكورة على مؤلفات بابر أيضاً انطباقاً تاماً . وقد اضطر الميرزا بابر المولود سنة ٨٨٧ هـ (١٤٨٢ م) والمتوفى سنة ٩٣٧ هـ (١٥٣٠ م) إلى مغادرة تركستان تحت ضغط الأتراك وأن يؤسس دولة

(١) كتب نوائى في هذا كتاب محاكاة اللتين وبين فيه مزايا التركية وقارنها بالفارسية .

جديدة في الهند . وعرف لبابر منذ القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) سيرته المسماة « بابرنامه » وهو كتاب النثر التركي التقليدي تركية سهلة واضحة ، مع وقوفه التام على الثقافة الإسلامية والأدب الإيراني ، بحق ، زيادة على كتبه المنظومة والمثورة . وقد ألف بابر كتابه هذا بلغة تركية سهلة واضحة ، مع وقوفه التام على الثقافة الإسلامية والأدب الإيراني . وتقدير القراء لأسلوبه هذا دليل على ما فيه من ذوق أدبي سليم ومتين . وتزيد خطورة هذا الأسلوب إذا فكرنا في وصف دولتشاه السمرقندي وهو أحد كتاب الأدب الإيراني في ذلك العهد لأسلوب روكي السهل بأنه أسلوب رديء ، ووصف الكتاب العثمانيين اللغة التركية السهلة التي كتبها أجدادهم بأنها لغة « تركية غليظة » . وقد كان تيمور يطلب إلى المؤلفين أن يؤلفوا كتبهم بحيث يحبها المثقفون ويفهمها غير المثقفين . وأظن أن هذه الرغبة لم تكن رغبة تيمور وحده بل رغبة جمهرة عظيمة في عهد التيموريين . إذ كانت الأنظار لم تتحول بعد إلى الخلف بل كانت متجهة إلى الأمام ؛ فبيل تقليد الآباء على غير هدى وضع بابر هذا الأصل الواضح : « إن كان أبوك قد وضع قانوناً فاحفظه ، وإن كان هذا القانون سيئاً فاعمل أحسن منه » ^(١).

(١) هو ظهير الدين محمد بابر شاه من أحفاد تيمورلنك ومؤسس الدولة التيمورية في الهند ، وأحد أعاجيب الزمان وطموحاً وصبراً على غير الزمان . فقد أماره صغيرة فيما وراء النهر ، فأبته همة إلا أن تختط لنفسه مملكة في أفغانستان اتسعت من بعد حتى شملت البنجاب وبعض أقاليم الهند وتركت لتاريخ دولة من أعظم الدول التي عرفها . وله سيرة كتبها بنفسه سجل فيها التغيير التي مرت به منذ صباه وهي من أمتع السير وأروعها .

الفصل السادس

العالم الإسلامي بعد القرن التاسع

إن القرنين التاسع والعاشر الهجريين (الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين) هما عهد وفق في السلاح الإسلامي أعظم التوفيقات . فقد وُضع أساس دولتين عظيمتين في هذا العهد ، غير الدولة العثمانية التي أسقطت بوزنطة وهددت فينا . إحدى هاتين الدولتين هي الدولة الصفوية والأخرى هي الدولة المغولية العظمى التي تأسست بالهند ، أي دولة أسرة بابر . ومع ذلك قد بدأت مصائب العالم الإسلامي في هذا القرن أيضاً . إذ أن التفوق المدني الذي ظل في الشرق الأدنى زهاء ألف عام قد بلغ نهايته في هذا العصر وانتقل التفوق المدني إلى الأوروبيين الغربيين .

وتدل الحوادث التي ذكرناها سابقاً على أن هذه الحال لا يمكن تفسيرها بأنها ناشئة عن شيخوخة الحضارة التي عاشت ألف عام ؛ فقد قام العرب والإيرانيون بعمل ما استطاعوا عمله خير قيام . ولا يجوز مطلقاً أن يقال إن الأتراك لم يبدعوا شيئاً . وقد يما اشتكى كتاب اليونان والرومان قائلين : « شاخت الدنيا وتقلت قوة الإنبات في الأرض ، وجفت الينابيع ، ولا يزيد الناس ، فلا ينشأ جنسدى ولا ملاح ولا زارع » .

ولكننا لا نرى في الأدب الإسلامى فى القرن التاسع الهجرى (الخامس عشر) مثل هذه الشكايات . والحق أنها ليس لها سبب ، لأن العالم الإسلامى لم يفقد بعد قوته على الحضارة . ومع ذلك لم يقدر على مزاحمة عالم المسيحية . وقد تقلمت حياة المدن والتجارة والصناعة فى أوربا فى هذا العهد تقدماً سريعاً جداً . ولم تتحول المنازعات بين الطبقات والدول إلى شكل مشوش كما حدث فى الشرق الأدنى من هجمات البرابرة . وفى القرن التاسع أيضاً انتصرت الصناعات التى تكفلت بنفوق أوربا على جميع العالم . ويحتمل أن البارود كان معروفاً فى الشرق الأقصى ، وربما انتفع به فى الحروب أيضاً . ولكن لم تبتدع الأسلحة النارية إلا فى أوربا . وعرف اختراع الأوربيين هذا للدول الشرقية بعد مدة قصيرة ، حتى إن الترك استفادوا منه فى فتح استانبول فائدة كبيرة . وقد كان العثمانيون فى القرن العاشر الهجرى (السادس عشر) لا يتأخرون عن الأوربيين فى شىء من فنون الحرب . ولكن هذه المخترعات الأوربية دخلت فى الشعوب الإسلامية البعيدة عنها ببطء شديد . ولم تكن سيبيريا ، وهى أبعد نقطة فى العالم الإسلامى شمالاً ، تعرف الأسلحة النارية حتى فى النصف الثانى من القرن السادس عشر ، وقد ساعدت هذه الحال مساعدة كبيرة فى انتصار الروس . ولإنشاء السفن خطورة خاصة فى أوربا . فبعد استكشاف رأس الرجاء الصالح أخذت سفن أوربا تخرج عباب الماء فى بحر الهند . ولم يقدر المسلمون على مقاومتهم فاضطروا إلى ترك تجارة الهند والصين البحرية .

لم يمرض العالم الإسلامى بهذه الحال فى الوهلة الأولى . فى النصف الأول من القرن العاشر الهجرى (السادس عشر الميلادى) أدرك الترك درجة تفوق الأوروبيين فى البحر ، ورأوا وجوب إنشاء أسطول كـأسطول الأوروبيين ، كما قلد الأوروبيون العرب فى هذا سابقاً . وبما يلفت النظر كثيراً أن الربان سُمى فى تركيا قبوداناً (قبودان باشا) وهو اسم مستعار من الأوروبيين فى حين أن الأوروبيين استعملوا لقواد الأسطول كلمة « أميرال » المأخوذة من كلمة أمير الماء العربية . وفق الترك مرة واحدة عام ١٥٣٨ لإرسال أسطول إلى شواطئ الهند ، إلا أن هذا المشروع لم ينتج ولم يتكرر . وقد انتقلت المكانة الأولى فى أوربا من الطرق البرية إلى البحرية بتقدم الملاحة واستكشاف أمريكا . ولم تقف تجارة القوافل التى كانت ترفع شأن الملق الكبيرة أمثال سمرقند وهرات وقوفاً تاماً ولكنها فقدت خطورتها القديمة .

وفى القرن السادس عشر أيضاً خلق الفن (تكنيك) الأورب الطباعة لإحدى الوسائل العظيمة للحضارة . وقد كان فن الطباعة معروفاً فى الصين من زمن بعيد ؛ ولعل الأوروبيين تعلموه منها ، وانتقلت الطباعة من الصين إلى البلاد الأخرى فى الشرق الأقصى . وسبق أهل « كوريا » الصينيين والأوروبيين معاً فى اختراع حروف معدنية متحركة . وكان فن طباع الكتب معروفاً فى إيران كما كان معروفاً فى الصين ؛ فى تاريخ رشيد الدين معلومات مفصلة عنه . ومع ذلك لم ينتفع به عالم الشرق الأقصى

مثل، ما انتفع به الأوروبيون . وأما المسلمون فلم يقدروا على الاستفادة منه مطلقاً . وقد طبع كثير من الكتب الأدبية والعلمية أيضاً ، بالرغم من قلة عدد المتعلمين في أوروبا ، نسباً في القرن الخامس عشر . وأخذ الأوروبيون في القرن السادس عشر يطبعون الكتب للمؤلفة باللغات الشرقية كذلك لأغراض علمية . وأما في العالم الإسلامي فلم تنتشر الطباعة إلا في القرن الثامن عشر ، وكان أول ظهورها في تركيا . أخذ المسلمون الأسلحة النارية من الأوروبيين بلون أدنى تردد ، ولكن وجب استفتاء علماء الدين في قبول فن الطباعة وهي إحدى «تفرعات الكفار» . إذ كان يمكن أن تحدث الاستفادة من الكتب المطبوعة ، تغييراً كبيراً في عالم «الملاوس» الدينية^(١) .

تدل المقارنة بين الصين وأوروبا الغربية على أن الصناعة وحدها ليست سبباً كافياً لازدهار الحياة الاجتماعية . وقد اتضح أنه يمكن معرفة صناعة البارود ولا تتكون العسكرية القوية ، ويمكن معرفة بيت الأبرة (البوصلة) ولا تتقدم الملاحة البحرية ، ويمكن معرفة فن الطباعة ولا يتكون الرأي العام . فلم يكن في أوروبا ذلك الرقي الاقتصادي والمادي الذي له علاقة بعصر النهضة والذي أنزل الحضارة الإسلامية إلى الدرجة الثانية ، لما أنتجت الطباعة هذه النتائج العظيمة . وقد اضطّر المسلمون رويداً رويداً إلى التخلي للأوروبيين عن الأستاذية حتى في تعلم اللغات الشرقية وآدابها . وتاريخ الشرق . ولا زحم علماء الهيئة الأوروبيون المسلمين في بلاد الصين .

(١) كلمة «مدرسة» كانت تطلق في تركيا وإيران على المعاهد الدينية فقط .

وأخرجهم منها في القرن السابع عشر كثرت المخطوطات الشرقية في مكتبات أوروبا إلى درجة أن استطاع د. هربلو d. Herbelot أن يؤلف دائرة معارف خاصة بالعالم الإسلامي بدون أن يذهب إلى الشرق .

ولا ينبغي أن يُظن أن العالم الإسلامي قد مُنى بعد القرن التاسع الهجري بانحطاط ، وأنه لم يستطع أن يقدم الحضارة شيئاً جديداً ؛ فتركيا لم تكتف بيشهرتها العسكرية في القرنين العاشر والحادي عشر الهجريين بل صارت لـ استانبول إحدى مراكز الحضارة الكبرى للعالم الإسلامي . فلا تفوقها ، في كثرة المخطوطات الفارسية المحفوظة في مكتباتها إلا لندن وليننجراد من المدن الأوروبية . على أن خدمة الترك لم تقف عند حد التعريف بالتراث الباقي عن الماضي ، بل أبرزوا أسلوباً جديداً في فن العمارة يخالف العمارة الإيرانية ، فالمباني التي بناها المعمار التركي الكبير سنان - وهو روى الأصل - ليست مطلقاً بأقل من آثار عهد النهضة المعمارية في أوروبا . ويُعد سنان جامع سليمانية الذي بأدرنة من أعظم آثاره .

وقد عاش العالم التركي المشهور والمعروف بـ كاتب چلبى أو حاجي خليفة في القرن والحادي عشر (السابع عشر الميلادي) . ومن مؤلفاته كتابه العظيم في فن الكتب الذي يشتمل على جميع شعب العلوم والآداب . وله كتاب آخر في الجغرافيا ^(١) وهذا الكتاب محاولة جمعت معلومات الأوروبيين والمسلمين في الجغرافيا معاً . ولم تكن أوروبا قد قامت بمثل هذه

(١) كتاب جهانما ، وقد طبع في استانبول سنة ١١٤٥ هـ .

التجربة إلى ذلك الوقت . وفي القرن الحادى عشر نفسه قام أوليا جلبي
 برحلة كبيرة وألف كتابه المشهور . وإن هذا الكتاب بالرغم مما به من
 المعلومات الملفة ، يترك كتب العرب في المؤخرة من حيث كثرة ما يحوى
 من المعلومات ووسعتها^(١) .

وكانت إيران في أوائل القرن الحادى عشر الهجرى يحكمها شاه
 عباس الكبير (٩٩٦ - ١٠٣٨ هـ = ١٥٨٧ - ١٦٢٨ م) . وهذا العهد
 الطويل عهد زاه جدا في تاريخ إيران ، بقيت منه آثار معمارية عظيمة
 في إصفهان وكانت العاصمة وفي مدن أخرى . وقد قارن سياح إيطالى
 في زمن الشاه عباس « ميدان شاه عباس » وحديقة « جهار باغ » بأكبر
 شوارع وميادين المدن المسيحية في ذلك العصر . ويزاد على هذا أن الأسرة
 القاجارية نفسها ، وهى آخره الأسر ، اجتهدت في تقلم حياة المدن غير
 مكثفة بتقوية نفوذ الحكومة ، وعمرت مدينة تبريز فصارت مدينة عظيمة
 بعد أن خربت تماماً في القرن الثامن عشر ، وذلك زيادة على مدينة طهران
 العاصمة .

وكانت الدولة المغولية في الهند لا تزال إمبراطورية قوية في القرن
 السابع عشر . وتشكل فن العمارة الإيرانية هنا بشكل جديد متأثر بالهند ؛
 والآثار المعمارية التى خلفتها الدولة المغولية من ذلك العهد عظيمة وأوقية يست

(١) يترجم الأستاذ حمزة الحزى الذى يخص مصر من هذا الكتاب إلى اللغة العربية
 لوزارة التربية والتعليم المصرية .

بأثار الأوربيين في العهد نفسه^(١). وكانت ثروتهم تزيد كثيراً على ثروة فرنسا وهي أغنى دول أوروبا في ذلك العصر .

إن البربرية لم تستطع الانتصار على الحضارة انتصاراً تاماً حتى في التركستان التي استولى عليها الأوزبك البرابرة في القرن العاشر (القرن السادس عشر) . وقد استمرت تقاليد تيمور وبنيه في سمرقند حتى في القرن الحادي عشر الهجري ، نستدل على ذلك بمدرستي « شيردار » و « تيلقارى » استدلالاً بينا . وكانت ببخارى مكتبات غنية جداً في تلك الأزمان ، ذكر المؤرخون أنه كان بها كتب في فلسفة الرواقين والمشائين . وقد أنزل الأوزبك ضربة قاضية بالتجارة وحياة المدن في خوارزم . ولكن تقلصت الأعمال الزراعية إلى حد ما بفتح قنوات كبيرة جديدة ، وتم في فراغة أيام حكم خانات خوقند في القرن الثالث عشر الهجري (التاسع عشر الميلادي) أعمال رى عظيمة وأنشئت مدن جديدة . وكما أن فن العمارة تأثر بالهند في الدولة المغولية الكبرى فإن فن العمارة الإسلامية كان تحت تأثير الصينيين في جهات التركستان التي استولى عليها الصينيون فنشأ أسلوب مزيج ، ظهر حتى في بعض المساجد .

كل هذا يدل على أن القول بأن العالم الإسلامي « كان في نوم عميق » ، يقل أن يأخذ في النهوض بتأثير أوروبا في القرن التاسع عشر ، مبالغ فيه

(١) هذه الآثار أعظم من الآثار الأوربية المعاصرة ولا ريب . ولا توفيقاً حقها الحملة النافضة التي كتبها المؤلف .

كثيراً . وحتى أن الظروف الملائمة التي أنتجت الحضارة الإسلامية لم تبقى . وقد اضطرت الدول الإسلامية في هذا الزمن لأن تضع نصب عينها في الصف الأول ، الشؤون الحربية وترقية العناصر التي تؤهل الشعب لأن يكون موضع الثقة من حيث العسكرية ولو كانت مضرة من الوجهة المدنية . واضطرت الدولة العثمانية التي لم تكن في البدء مرتبطة بالدين ارتباطاً كبيراً ، والتي كانت تحت تأثير الدرويشية الحرة - اضطرت إلى إحياء المآثر الإسلامية الحربية مراعاة للأحوال ؛ فرفع لواء الرسول الأخضر للمرة الأولى في ميدان القتال في الحروب الأوربية سنة ١٥٩٣^(١) (وحد هذا اللواء بجوار دمشق ولكن لا نجد في مرجع من المراجع القديمة شيئاً عن مثل هذا اللواء) ولم يكن ممكناً في هذه الظروف ألا تنصر رجال الدين على رجال العلم ؛ وتؤثر البرابرة أمثال الأرانطة والأكراد المحاربين على المزارعين وسكان المدن . وفي مثل الظروف المذكورة آذن مؤسس

(١) كان ذلك في أواخر عهد السلطان مراد الثالث ابن السلطان سليم الثاني في حربه مع المجر (١٥٠٢ هـ = ١٥٩٣ م) حيث نقل اللواء النبوي الشريف من دمشق الشام وكان محفوظاً بها منذ أن فتح السلطان سليم مصر . حمله منها إلى الآستانة إنكشارية الشام ، ثم نقل من استانبول في حراسة ألف رجل من الإنكشاريين إلى الجيش المحارب ببلاد المجر ، فأثار منظره الحمية في نفوس المجاهدين الأبطال ، ولكنهم تعلموا بأنه لم يسبق أن شتا جيش المسلمين بعيداً عن السلطان ، وانضم إلى ذلك عودة أغا الإنكشارية إلى استانبول ، والإرجاف بمرض السلطان ؛ فخيف من وقوع الخلل في نظام الجيش .

(تاريخ سياسي دواة عثمانية ، لكامل باشا ، استنبول ١٣٢٧ . ج ١ ص ٣٠٥) .

الدولة الصفوية في إيران يجعل التشيع ديناً للدولة . فأمكنه أن يظهر حروبه مع العثمانيين ، جيرانه في الغرب ، ومع الأتراك في الشرق في صورة حروب دينية ؛ فبلغت المنازعة بين أهل السنة والشيعة منذ القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) شدة لم يشاهد مثلها في القرون الوسطى ، فأخذ أهل السنة والشيعة يكفر بعضهم بعضاً معتادين على رؤسائهم الدينيين . وصارت الشيعة المجادلة كيئافاً مقدساً لإيران . حتى نشاهد أحياناً أن السكة ضربت باسم إمام الشيعة المتوفى في المشهد الأول القرن الثالث الهجري وذلك خلال أزمات السلطنة التي حدثت في القرن الثاني عشر الهجري (الثامن عشر) . وقد زاد نفوذ رجال الدين كثيراً في إيران الراضية ، فلقنوا الشعب التعصب الديني والمذهبي أقوى مما في تركيا السنية .

ولكن كانت الحالة غير هذه على خط مستقيم في الهند في عهد الإمبراطورية المغولية الكبرى ؛ فقد تقدمت هذه الدولة على الدول الإسلامية الأخرى تقدماً كبيراً سواء في الرفاه المادي أو السباح الديني . وأما أسباب عجز المسلمين هنا على مزاحمة الأوروبيين في ميادين النشاط العملي فأمور أخرى ؛ فإن الإمبراطورية المغولية الكبرى كانت دولة عظيمة مؤسسة على أصول شرق آسيا ، وغنية من الوجهة المادية إلى درجة أنها لم تكن في حاجة إلى الاتصال بالأجانب .

وقد كانت الشؤون الزراعية في عهد المغول ، باعتراف الإنجليز

أنفسهم فيما بعد ، أرقى منها بعد استيلاء الإنجليز عليها . ويرى الإنجليز أن خلعهم التي قاموا بها للهند هي أنهم كفّلوا لها تقدم التجارة البحرية ؛ فهم أنشأوا مدناً ساحلية مثل كلكتة و بومباي و مدراس وهي مدن لم تكن في الهند القديمة ما يشبهها .

وبهذه الصورة انتقلت الأوليّة في ساحة الحضارة من المسلمين إلى المسيحيين . وفي أوروبا عمل كل ما يفصل أساليب المعيشة عن حياة القرون الوسطى . واتجه انتشار الحضارة اليوم من الشمال إلى الجنوب ومن الغرب إلى الشرق خاصة . ولهذا الحال خطورة بالنسبة لأوروبا الشرقية خاصة إذ قد تعينت بهذه الصورة واجبات روسيا أيضاً نحو الحضارة^(١) . وقد كانت سواحل البحر الأسود الشمالية تابعة في القرون الوسطى كما كانت في القرون القديمة ، لسواحل الجنوبية سواء في الحضارة أو في السياسة . وفي القرن الثامن عشر نشأت مدن في السواحل الشمالية لا يمكن مقارنة مدينة من مدن السواحل الجنوبية بها . وصلت الحضارة في القرون الوسطى إلى شواطئ قوبلجا من بخارى و خيوه (خوارزم) ؛ وأما في القرن التاسع عشر فتعرّف تثار قوبلجا بالأدب الأوربي بوساطة الروس ثم أخذوا في تثقيف التركستانيين إخوانهم في الدين .

(١) أراد بارتولد في آخر كتابه إظهار وظيفة الدول الأوربية المستعمرة والدفاع عنها ؛ هذه النظرة السياسية البحتة التي ليست علمية ولا تأويغية في شيء ، قد تكون طبيعية لعالم روسي ، وأما المتخفون من الترك والمسلمين فلا يقابلون مثل هذا الدفاع الذي تتذرع به الدول المستعمرة . إلا بأن ينظروا إليه متعجبين !

محمد فؤاد كوبرلي

فهرس

صفحة

٣	حقمة الأستاذ الدكتور عبد الوهاب عزام
٩	ترجمة حياة المستشرق بارتولد لمؤهم الكتاب
١٥	حقمة العلامة محمد فؤاد كورمى

المخل

٣٣	تعريف الحضارة الإسلامية أو الحضارة العربية
٣٥	الآراء فى الشرق والشرق الأقصى
٣٧	الشرق الأدنى وشأنه فى حضارة العالم
٣٩	تأثير العلاقات بين الأقوام فى التقدم الحضارى

الفصل الأول

الشرق المسيحى وخطورته للإسلام

٤١	المسيحية وعلاقتها بالحضارة القديمة
٤٦	الدولة الرومانية الشرقية وإيران الساسانيين
٤٨	فتوح العرب وأثره فى المسيحية
٥٠	الإسلام والتصارى
٥٢	دخول الفلسفة اليونانية فى البلاد الإسلامية
٥٤	حركات الشعوبية
٥٥	تأثير مسيحى الشرق فى الحضارة
٥٥	موقع نصارى الشرق الملقى والاجتماعى
٥٦	البلاد المسيحية التى خرجت من أيدي المسلمين
٥٨	مسيحيو الشرق وأوروبا
٥٩	الحركات القومية

الفصل الثاني

صفحة	الخلافة ومبدأ الحضارة العربية
٦٠	فتوح العرب
٦١	انتشار الدين الإسلامي واللغة العربية
٦٢	المدن الإسلامية الجديدة وحياة المدن الإسلامية
٥٦	حياة المدن في إيران وتركستان
٦٧	استمرار تأثير بوزنطة وإيران المدنى
٧٠	اجتماع الحياة المدنية في البصرة والكوفة ومبدأ العلوم الإسلامية

الفصل الثالث

بغداد وازدهار الحضارة المتأخر

٧٣	إنشاء بغداد
٧٤	النظام الإدارى والدواوين
٧٥	المال الكبار ورواقهم
٧٦	الحياة العلمية ونشاط الترجمة
٧٩	ازدهار العلوم الإسلامية في القرنين التاسع والعاشر والعلماء العظام
٨٠	العلاقات العلمية بين البلاد الإسلامية
٨١	الجغرافية الإسلامية
٨٢	ازدهار الفكر ونتائجه
٨٣	إنشاء مدينة سامرا
٨٤	الضرائب
٨٥	مسألة الأرض
٨٥	التغيرات الاجتماعية في إيران وتركستان
٨٦	تقلص الدولة العباسية

٨٧	الفاطميون والحضارة الإسلامية في مصر
٩١	ابن خلدون ونظرياته
٩٣	نهاية خلافة بغداد

الفصل الرابع

الحضارة الإيرانية وتأثيرها في الممالك الإسلامية الأخرى

٩٤	تأثير الاستيلاء العربي في إيران
٩٥	النهضة القومية الإيرانية
٩٦	انتشار الشيعة في إيران ومسألة الأراضى
٩٧	حياة المدن في إيران ومدينة إصفهان
٩٨	الطبقات الاجتماعية والمنازعات الاجتماعية وموقع العلماء
٩٩	اللغة الفارسية الحديثة والأشعار الأولى التي قيلت بها
١٠٠	الدول الإيرانية الإسلامية : الدولة الطاهرية والدولة السامانية
١٠١	صيورة اللغة الفارسية اللغة الرسمية
١٠٢	الشعراء الأول : الرودكى والدقبقى
١٠٣	الدولة البويهية
١٠٤	الدولة الغزنوية ، الفردوسى والشاهنامه
١٠٦	النهضة الأدبية في إيران الشرقية
١٠٧	النهضة العلمية في إيران الغربية : ابن سينا ، البيرونى
١١٢	نظام المدن الجديدة في إيران ونهضة فن العمارة
١١٤	تقدم الحضارة في عهد السلاجقة وانتصار السنة
١١٦	منازعات المذاهب والنزاع بين الطبقات
١١٩	نهضة حياة المدن والنشاط التجارى والطرق التجارية
١٢٠	التجار المسلمون وانتشار الإسلام
١٢١	العلاقات التجارية مع البلاد غير الإسلامية

الفصل الخامس

فتوح المغول وتأثيرها في الحضارة الإسلامية

صفحة	
١٢٣	المسلمون والمغول
١٢٤	الاستيلاء المغولي والدولة السلغورية في إيران الآراء الخاطئة في استيلاء المغول والفوائد المدنية لهذا الاستيلاء : الاستقرار السياسي
١٢٤	ونهب حياة المدن
١٢٥	ازدياد العلاقات التجارية والحضارية بين الشرقين الأدنى والأقصى
١٢٨	النشاط العلمي ، رشيد الدين وقاريجه العام
١٢٨	اتساع تأثير إيران المدي
	نهضة اللغة التركية والأدب التركي القديم والحديث والأدب التركي في التركستان
١٣٠	وإيران والأناضول
١٣١	المغول في البلاد الإسلامية واستتركهم وازدياد شعور الأتراك بقومييتهم
١٣٤	أوغوزنامه وقصة السيد بطال ودهه قورقود
١٣٥	الحضارة التركية في الأناضول
١٣٦	الأدب التركي في تركستان
	النهضة المدنية في تركستان في نهاية القرن الثامن والقرن التاسع : تيمورلنك
١٣٧	وبنوه
١٣٨	القنوات والأبنية
١٣٨	ألوغ بك وسمرقند
١٤٠	السلطان حسين بيقره وهراة
١٤١	تغلغ تيمور
١٤٢	اللغة التركية واللغة الفارسية في العهد التيموري ؛ نوافي (على شير) وباير شاه

الفصل السادس

صفحة	العالم الإسلامى بعد القرن التاسع
١٤٤	التوفيقات السياسية والعسكرية
	بدأ فقدان المسلمين تفوقهم فى الحضارة ونهضة أوروبا البارود والأسلحة النارية
١٤٥	واكتشاف الطريق البحرى إلى الهند
١٤٦	البحرية فى الدولة العثمانية والأسطول
١٤٦	فن الطباعة
١٤٧	الوسائل الفنية والنهضة
١٤٨	تفوق أوروبا
١٤٨	التأخر التدريجى فى العالم الإسلامى
١٤٨	الدولة العثمانية والحضارة العثمانية : سنان المعمارى ، ساجى خليفة وأوياسچاي
١٤٩	إيران وعهد الشاه عباس فيها
	المغول فى الهند
١٥٠	الأزبك فى التركستان : تأخر التجارة وحياة المدن ، أعمال الري والزراعة
١٥٢	حروب (منازعات) الدولة الصفوية والدولة العثمانية ، الشيعة والسنية
١٥٢	الدولة المغولية الكبرى فى الهند
١٥٣	الاستعمار الإنجليزى والرومى

تم طبع هذا الكتاب على مطابع
دار المعارف بمصر سنة ١٩٥٨

Bibliotheca Alexandrina



0245251

٧١٣

ملئزم التوزيع : مؤسسة المطبوعات الحديثة - ٣ شارع ماسبيرو - القاهرة

٤٠